

seca 877

Instructions for use

17-10-07-575-100c_2025-02S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for use	26
Français – Mode d’emploi.....	49
Italiano – Istruzioni per l’uso	73
Español – Instrucciones de uso	96
Português – Manual de instruções de utilização	121
Dansk – Brugsanvisning.....	145
Svenska – Bruksanvisning	169
Norsk – Bruksanvisning.....	192
Suomi – Käyttöohje	215
Nederlands – Gebruiksaanwijzing	238
Ελληνικά – Οδηγίες χρήσης.....	261
Česky – Návod k použití	286

INHALTSVERZEICHNIS

1 Gerätebeschreibung.....	4	5 Bedienung.....	16
1.1 Verwendungszweck	4	5.1 Gerät einschalten.....	17
1.2 Anwenderqualifikation	4	5.2 Wiegen.....	17
1.3 Patientenzielgruppe.....	4	Patient wiegen	17
1.4 Kontraindikationen	4	Säuglinge/Kleinkinder	
1.5 Klinischer Nutzen.....	4	wiegen (2 in 1).....	18
1.6 Funktionsbeschreibung	5	6 Hygienische Aufbereitung.....	19
2 Sicherheitshinweise	5	6.1 Reinigung.....	19
2.1 Sicherheitshinweise in		6.2 Desinfektion.....	20
dieser		6.3 Sterilisation	20
Gebrauchsanweisung.....	5	7 Funktionskontrolle	20
2.2 Grundlegende		8 Fehlerbehebung	21
Sicherheitshinweise.....	6	9 Wartung	22
Umgang mit dem Gerät	6	10 Technische Daten	23
Vermeidung eines		10.1 Allgemeine technische	
elektrischen Schlages...	7	Daten	23
Vermeidung von		10.2 Gewichtsmessung	24
Verletzungen und		11 Optionales Zubehör	24
Infektionen	7	12 Entsorgung	24
Vermeidung von		12.1 Gerät entsorgen.....	24
Geräteschäden	8	12.2 Batterien und Akkus	
Umgang mit		entsorgen.....	24
Messergebnissen	9	13 Gewährleistung	25
Umgang mit		14 Konformitätserklärung	25
Verpackungsmaterial....	10		
Umgang mit Batterien			
und Akkus.....	10		
3 Übersicht	11		
3.1 Bedienelemente.....	11		
3.2 Symbole im Display	12		
3.3 Kennzeichen	12		
4 Gerät in Betrieb nehmen	15		
4.1 Lieferumfang.....	15		
4.2 Batterien einlegen.....	15		
4.3 Gerät aufstellen und			
ausrichten	16		

1 GERÄTEBESCHREIBUNG

1.1 Verwendungszweck

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

1.2 Anwenderqualifikation

Das Gerät darf ausschließlich von Personen mit ausreichender Sachkenntnis angewendet werden.

1.3 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Personen jeden Alters vorgesehen, die selbstständig stehen können und die maximale Gewichtskapazität des Gerätes nicht überschreiten. Säuglinge und Kleinkinder, die nicht selbstständig stehen können, können mit der Funktion **2 in 1** gewogen werden, während sie von einem Erwachsenen gehalten werden, der selbstständig stehen kann.

1.4 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

1.5 Klinischer Nutzen

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren.

Damit bietet die elektronische Flachwaage nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

1.6 Funktionsbeschreibung

Die Gewichtserfassung bei dieser elektronischen Personenwaage erfolgt mit vier Wägezellen.

Mit der Funktion **2 in 1** kann das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermittelt werden. Dazu wird das Kind während des Wiegens von einem Erwachsenen auf dem Arm gehalten.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

2.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR! **Explosionsgefahr**

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/ Luftgemische



VORSICHT! **Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.



VORSICHT! **Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.

- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages



WARNUNG!
Elektrischer Schlag

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen



WARNUNG!
Verletzung durch Sturz

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.



WARNUNG! **Rutschgefahr**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Wägeplattform trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Wägeplattform betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Für Geräte mit Batterie- oder Akkubetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.

- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen

ACHTUNG! **Inkonsistente Messergebnisse**

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial

- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.



WARNUNG! **Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG! **Verletzung**

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Schadstoffe ausgetreten sind, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

ACHTUNG!

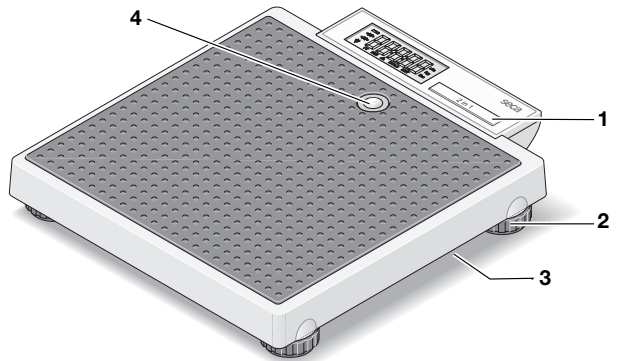
Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.

- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So können keine Schadstoffe in das Gerät eindringen.
- ▶ Sollten Schadstoffe in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

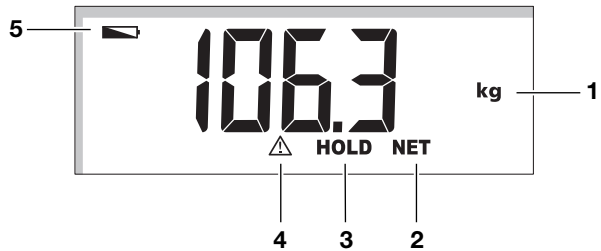
3 ÜBERSICHT

3.1 Bedienelemente



Pos.	Bedienelement	Funktion
1	Taste 2 in 1	Starten der Funktion 2 in 1 zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern
2	Fußschraube	4 Stück, dienen zum genauen Ausrichten
3	Batteriefach	Aufnahme für 6 Mignon-Batterien (Typ AA/1,5 V)
4	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht

3.2 Symbole im Display






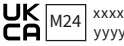







Pos.	Symbol	Bedeutung
1	kg	Gewichtswert in Kilogramm
2	NET	Funktion Tare aktiv
3	HOLD	Funktion Hold aktiv
4		Nicht eichfähige Funktion aktiv
5		Batterien sind schwach









3.3 Kennzeichen

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Richtlinie (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Seriennummer
GAL	Wert in m/s^2 (variantenabhängig) <ul style="list-style-type: none"> Gibt die Schwerebeschleunigung auf der Erde an Abhängig vom vorgesehenen Standort
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typenbezeichnung der Bauartzulassung

17-10-07-575-100c_2025-02S

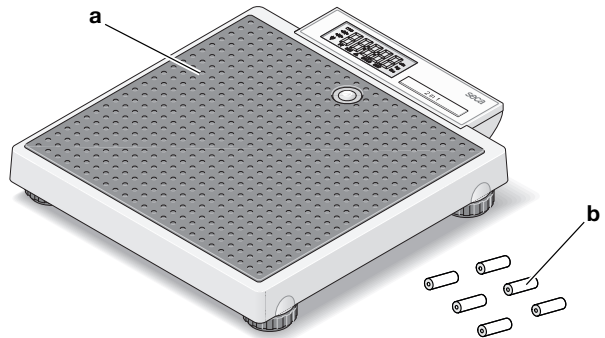
Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
Mat.No.	Variantennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm • Schutz gegen Zugang mit dem Finger • Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser
e	Wert in Masse-Einheiten Wird zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2014/31/EU
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie 2014/31/EU über nicht-selbsttätige Waagen (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0102: Benannte Stelle Metrologie (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitätsmarke nach Richtlinie UK SI 2016 Nr. 1152 über nichtselbsttätige Waagen (NAWIR) (geeichte Modelle) • 24: (Beispiel: 2024) Jahr, in dem die Konformitätserklärung durchgeführt und die UKCA-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • xxxx: Benannte Stelle Medizinprodukt des Vereinigten Königreiches • yyyy: Benannte Stelle Metrologie des Vereinigten Königreiches (geeichte Modelle)

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
 	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importeur/Repräsentant in der Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

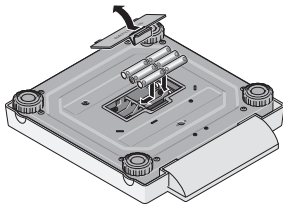
4 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

4.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Personenwaage	1
b	Batterie	6
–	Gebrauchsanweisung	1

4.2 Batterien einlegen



Sie benötigen 6 Batterien (Typ AA/1,5 V, im Lieferumfang enthalten).

1. Drücken Sie auf den Verschluss des Batteriefachs.
2. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Gerät kann überhitzen und beschädigt werden.

- ▶ Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Markierungen im Batteriehalter).

3. Legen Sie die Batterien ein.

HINWEIS

Sollte die Anzeige **bAtt** im Display erscheinen, haben Sie eine der Batterien verkehrt herum eingelegt oder die Batterien sind leer.

4. Schließen Sie das Batteriefach.

4.3 Gerät aufstellen und ausrichten



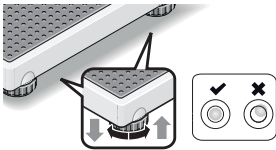
VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

- ▶ Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erreichen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.

1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Richten Sie das Gerät durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet.
3. Achten Sie darauf, dass das Gerät nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.



5 BEDIENUNG

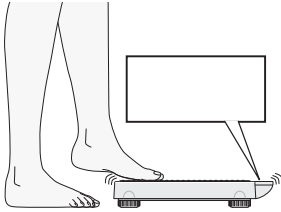


VORSICHT!

Personenschaden/Fehlmessung

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

5.1 Gerät einschalten



✓ Die Waage ist unbelastet.

- ▶ Tippen Sie mit dem Fuß auf die Waage.
 - ⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn **0.0** im Display erscheint.

Die Waage schaltet sich 20 Sekunden nach der letzten Benutzung automatisch ab.

5.2 Wiegen

Patient wiegen

✓ Die Waage ist unbelastet.

1. Falls sich die Waage nach der letzten Messung automatisch abgeschaltet hat, tippen Sie mit dem Fuß auf die Waage.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Das Display ist empfindlich und kann bei Belastung beschädigt werden

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient nicht auf das Display tritt.



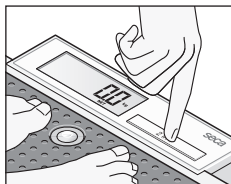
2. Bitten Sie den Patienten, sich auf die Waage zu stellen.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.



Säuglinge/ Kleinkinder wiegen (2 in 1)

Mit Hilfe der Funktion **2 in 1** können Sie das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermitteln. Dazu wird das Kind während des Wiegens von einem Erwachsenen auf dem Arm gehalten. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Bitten Sie den Erwachsenen, sich auf die Waage zu stellen.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.
4. Halten Sie die Taste **2 in 1** gedrückt, bis die Meldung **NET** im Display erscheint.
 - ⇒ Das Gewicht wird gespeichert.
 - ⇒ **0.0** erscheint im Display.



WARNUNG!


Fehlmessung durch wechselndes Ausgangsgewicht

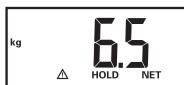
Wenn das Kind zusammen mit einem anderen Erwachsenen gewogen wird, kann das Gewicht des Kindes nicht korrekt ermittelt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Kind immer mit dem Erwachsenen gewogen wird, mit dem das Ausgangsgewicht ermittelt wurde.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich das Gewicht des Erwachsenen nicht ändert, z. B. durch Ablegen eines Kleidungsstückes.


5. Bitten Sie den Erwachsenen, das Kind mit auf die Waage zu nehmen.

⇒ Das Gewicht des Kindes wird angezeigt.

⇒ Das Symbol  sowie die Meldungen **HOLD** und **NET** werden angezeigt.



6. Lesen Sie das Messergebnis ab.
7. Bitten Sie den Erwachsenen, mit dem Kind die Waage zu verlassen.
8. Sie haben folgende Möglichkeiten, die Funktion **2 in 1** zu deaktivieren:

- ▶ Taste **2 in 1** drücken, bis das Symbol  sowie die Meldungen **HOLD** und **NET** nicht mehr angezeigt werden.
- ▶ Gerät ausschalten.

6 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG! **Elektrischer Schlag**

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Nehmen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung die Batterien/Akkus aus dem Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

6.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

6.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethanol).
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät folgendermaßen:
 - ▶ Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - ▶ Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung mit direktem Hautkontakt	Wägeplattform
Bei Bedarf	<ul style="list-style-type: none">• Display• Tragetasche

6.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

7 FUNKTIONSKONTROLLE

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.




VORSICHT!
Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- ▶ Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- ▶ Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

8 FEHLERBEHEBUNG

Sollten während der Bedienung des Gerätes Störungen auftreten, versuchen Sie diese zunächst mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu beseitigen. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

Störung	Ursache	Beseitigung
Waage zeigt kein Gewicht an, obwohl sie belastet wurde	Waage ist ausgeschaltet oder ohne Batterien	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherstellen, dass die Waage eingeschaltet ist • Sicherstellen, dass Batterien eingelegt sind
Nach Transport oder Batteriewechsel zeigt die Waage Gewicht an, obwohl sie nicht belastet wurde	Waage hat falschen Nullpunkt ermittelt	Waage aus- und wieder einschalten
0.0 erscheint nicht vor dem Wiegen	Waage vor dem Einschalten belastet	<ul style="list-style-type: none"> • Waage entlasten • Waage aus- und wieder einschalten
Anzeige ---- vor dem Wiegen	Waage vor dem Einschalten belastet	<ul style="list-style-type: none"> • Waage entlasten • Waage aus- und wieder einschalten
Einzelnes Segment leuchtet ständig oder gar nicht	Display defekt	seca Service benachrichtigen
Anzeige: 	Spannung der Batterien lässt nach	Batterien wechseln

17-10-07-575-100c_2025-02S

Störung	Ursache	Beseitigung
Anzeige: bAtt	Batterien leer oder falsch eingelegt	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien wechseln • Batterien richtig herum einlegen
Anzeige: StOP	Höchstlast überschritten	Waage entlasten
Anzeige: Er + Zahl	Waage zu hoch belastet oder an einer Ecke zu stark belastet	<ul style="list-style-type: none"> • Waage entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen • Waage aus- und wieder einschalten • Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen

9 WARTUNG



VORSICHT!

Fehlmessungen durch fehlende oder unsachgemäße Eichung

- ▶ Lassen Sie eine Eichung nur durch autorisierte Personen durchführen.
- ▶ Lassen Sie immer eine Eichung durchführen, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind.

seca empfiehlt, vor der Eichung des Gerätes eine Wartung durchführen zu lassen.




VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

10 TECHNISCHE DATEN

10.1 Allgemeine technische Daten

Abmessungen	
<ul style="list-style-type: none"> • Tiefe • Breite • Höhe 	356 mm 321 mm 60 mm
Eigengewicht	ca. 4,0 kg / 8.8 lbs
Umgebungsbedingungen, Betrieb	
<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit 	+10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/ Transport	
<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit 	-10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Ziffernhöhe	20 mm
Stromversorgung	
<ul style="list-style-type: none"> • Batterien <ul style="list-style-type: none"> – Versorgungsspannung – Batterietyp 	9 V 6 x Typ AA, 1,5 V, nicht aufladbar
Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Anwendungsteil gemäß IEC 60601-1	Trittfläche
Schutzart	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb

10.2 Gewichtsmessung

Eichung nach Richtlinie 2014/31/EU	Klasse III
Höchstlast	200 kg
Genauigkeit <ul style="list-style-type: none">• 0 bis 50 kg• 50 kg bis 150 kg• 150 kg bis 200 kg	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Teilung <ul style="list-style-type: none">• 0 bis 150 kg• 150 kg bis 200 kg	100 g 200 g

11 OPTIONALES ZUBEHÖR

Zubehör	Artikelnummer
Tragetasche seca 415	415 00 00 009
Tragetasche seca 421	421 00 00 009

12 ENTSORGUNG

12.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

12.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammel-

stellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

13 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1	Description of device	27	6	Hygiene treatment	42
1.1	Intended use.....	27	6.1	Cleaning.....	42
1.2	User qualification.....	27	6.2	Disinfecting.....	42
1.3	Patient target group.....	27	6.3	Sterilizing.....	43
1.4	Contraindications	27	7	Function check.....	43
1.5	Clinical benefit.....	27	8	Troubleshooting.....	44
1.6	Functional description	27	9	Servicing	45
2	Safety information	28	10	Technical data.....	45
2.1	Safety information in these instructions for use .	28	10.1	General technical data.....	45
2.2	Basic safety information ...	28	10.2	Weight measurement.....	46
	Handling device.....	28	11	Optional accessories.....	46
	Preventing electric shock	30	12	Disposal	47
	Preventing injuries and infections	30	12.1	Disposing of the device	47
	Preventing damage to device	31	12.2	Disposing of batteries and rechargeable batteries.....	47
	Handling measuring results	32	13	Warranty	47
	Handling packaging material.....	32	14	Declaration of conformity	48
	Handling batteries and rechargeable batteries..	33			
3	Overview	34			
3.1	Controls	34			
3.2	Symbols in the display	34			
3.3	Labels	35			
4	Starting up device.....	38			
4.1	Scope of delivery.....	38			
4.2	Inserting batteries.....	38			
4.3	Setting up and aligning the device	39			
5	Operation.....	40			
5.1	Switching on the device ...	40			
5.2	Weighing.....	40			
	Weighing a patient.....	40			
	Weighing babies/ toddlers (2 in 1).....	41			

1 DESCRIPTION OF DEVICE

1.1 Intended use

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

1.2 User qualification

The device may only be used by persons with sufficient expertise.

1.3 Patient target group

The device is intended for persons of any age who can stand independently and who do not exceed the maximum weight capacity of the device. Babies and toddlers who cannot stand independently can be weighed using the **2 in 1** function whilst being held by an adult who can stand independently.

1.4 Contraindications

No contraindications are known.

1.5 Clinical benefit

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight.

By that, the electronic flat scale only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

1.6 Functional description

Weight on this electronic personal scale is detected by four load cells.

The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this.

2 SAFETY INFORMATION

2.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

2.2 Basic safety information

- Handling device**
- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
 - ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.

- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.



DANGER!
Risk of explosion

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures



CAUTION!
Patient hazard, damage to device

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.



CAUTION!
Patient hazard, malfunction

- ▶ Keep medical electrical devices such as high-frequency surgical equipment at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ Keep high-frequency equipment such as cell-phones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock



WARNING! **Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections



WARNING! **Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited motor skills when they are getting up, e.g. from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step directly onto or off the edges of the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.



WARNING! **Danger of slipping**

- ▶ Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

**Preventing damage
to device****NOTICE!****Damage to device**

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or rechargeable batteries. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.

- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled “Technical data”.
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions outlined in the section entitled “Technical data”.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled “Hygiene treatment”.
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE! Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING! Risk of suffocation

- Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.
- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
 - ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

Handling batteries and rechargeable batteries

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).



WARNING!

Injury

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If harmful substances are leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

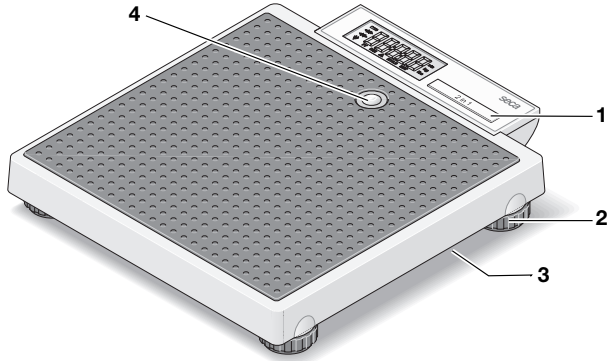
NOTICE!

Damage to device and malfunction due to incorrect handling

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If harmful substances have penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized service partner and repaired if necessary.

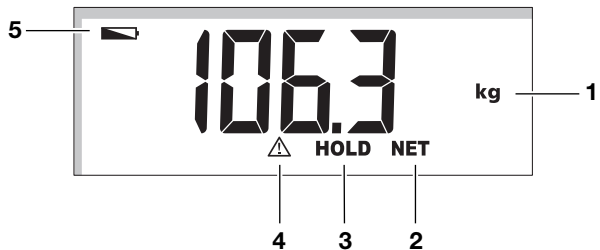
3 OVERVIEW

3.1 Controls





Item	Control	Function
1	2 in 1 key	Starts the 2 in 1 function for weighing babies and toddlers
2	Foot screw	4 pcs, for precise alignment
3	Battery compartment	Takes 6 AA-type batteries (AA/1.5 V)
4	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal






3.2 Symbols in the display




















Item	Symbol	Meaning
1	kg	Weight value in kilograms
2	NET	Tare function active

Item	Symbol	Meaning
3	HOLD	Hold function active
4		Non-verifiable function active
5		Batteries are low

3.3 Labels

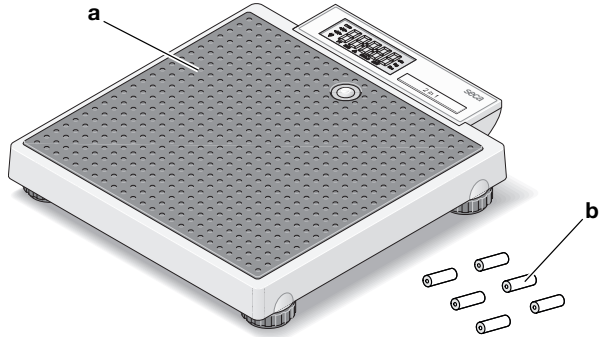
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number as per Directive (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
GAL	Value in m/s^2 (model-dependent) <ul style="list-style-type: none"> • Gravitational acceleration on earth • Depends on the intended location
ProdID	seca product identification number
Approval Type	Type designation of design approval
Mat.No.	Variant number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, Type B
IP20	Type of protection to IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protection against ingress of solid foreign bodies with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • No protection from ingress of water

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
e	Value in units of mass Used to classify and verify a scale
	Class III scale according to Directive 2014/31/EU
	Device complies with EU directives <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformity label in compliance with directive 2014/31/EU for non-automatic scales (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the CE label was applied (verified models) • 0102: Notified Body for Metrology (verified models) • 0123: Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
	Device complies with United Kingdom directives <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformity label in compliance with UK directive SI 2016 no. 1152 for non-automatic scales (NAWIR) (verified models) • 24: (Example: 2024) Year in which declaration of conformity was implemented and the UKCA label was applied (verified models) • xxxx: Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom • yyyy: Notified Body for Metrology of the United Kingdom (verified models)
 	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importer/representative in Switzerland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

4 STARTING UP DEVICE

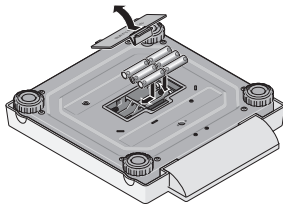
4.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Personal scale	1
b	Battery	6
–	Instructions for use	1

4.2 Inserting batteries

You need 6 batteries (type AA/1.5 V, included in scope of delivery).



1. Press on the latch of the battery compartment.
2. Remove the cover of the battery compartment.

NOTICE!

Damage to device

Device may overheat and become damaged.

- ▶ Ensure the correct polarity of the batteries (markings in the battery holder).

3. Insert the batteries.

NOTE

If **bAtt** appears in the display, you have inserted one of the batteries the wrong way round or the batteries have discharged.

4. Close the battery compartment.

4.3 Setting up and aligning the device

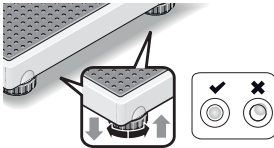


CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.



1. Place the device on a firm, level surface.
2. Align the device by turning the foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle.
3. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.

5 OPERATION

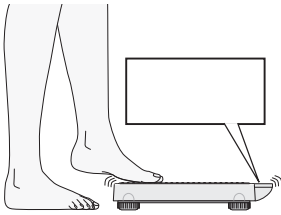


CAUTION!

Personal injury/faulty measurement

- ▶ Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

5.1 Switching on the device



- ✓ The scale has no load.
- ▶ Tap the scale with your foot.
 - ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.

The scale switches off automatically 20 seconds after it was last used.

5.2 Weighing

Weighing a patient

- ✓ The scale has no load.
1. If the scale has switched off automatically after the previous measurement, tap the scale with your foot.

NOTICE!

Damage to device

The display is sensitive and may be damaged under load

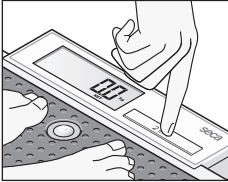
- ▶ Make sure that the patient does not step on the display.



2. Ask the patient to step onto the scale.
3. Read off the measuring result.



Weighing babies/ toddlers (2 in 1)



The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this. Proceed as follows:

1. Ensure that there is no load on the scale.
2. Ask the adult to stand on the scale.
3. Read off the measuring result.
4. Keep the **2 in 1** key depressed until the message **NET** appears in the display.
 - ⇒ The weight is saved.
 - ⇒ **0.0** appears in the display.





WARNING!

Faulty measurement as a result of initial weight changing

If the child is weighed together with a different adult, it will not be possible to determine the child's weight correctly.

- ▶ Ensure that the child is always weighed with the adult with whom the initial weight was determined.
- ▶ Ensure that the adult's weight does not change - as a result of their taking off a piece of clothing, for example.



5. Ask the adult to get onto the scale holding the child.
 - ⇒ The child's weight is displayed.
 - ⇒ The symbol  and the messages **HOLD** and **NET** are displayed.
6. Read off the measuring result.
7. Ask the adult to get off the scale with the child.
8. You have the following options for deactivating the **2 in 1** function:
 - ▶ Press the **2 in 1** key until the symbol  and the messages **HOLD** and **NET** are no longer displayed.
 - ▶ Switch off the device.

6 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the on/off button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Take the batteries/battery packs out of the device before every hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and lead to transparent components becoming clouded.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

6.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

6.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals with a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass (e.g. 70 % ethanol).
2. Follow the instructions for use of the disinfectant.
3. Disinfect the device as follows:

- ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
- ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after every measurement with direct skin contact	Weighing platform
As required	<ul style="list-style-type: none"> • Display • Carry case

6.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

7 FUNCTION CHECK

- ▶ Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled “Overview”
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the “Troubleshooting” section in this document.




CAUTION! **Personal injury**

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the “Troubleshooting” section in this document, you must not use the device.

- ▶ Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ Follow the section entitled “Servicing” in this document.

8 TROUBLESHOOTING

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service or an authorized service partner.

Fault	Cause	Remedy
The scale does not display a weight although a load was placed on it	Scale is switched off or without batteries	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the scale is switched on • Check that batteries are inserted
The scale displays a weight following transport or a battery replacement even though no load has been placed on it	Scale has determined an incorrect zero point	Switch off the scale, then switch it back on again
0.0 does not appear before weighing	Scale had load on it before being switched on	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
---- displayed before weighing	Scale had load on it before being switched on	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
Single segment is illuminated continuously or not at all	Display faulty	Inform seca Service
Display: 	Battery voltage is dropping	Replace the batteries
Display: bAtt	Batteries discharged or not inserted	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the batteries • Insert the batteries the right way round
Display: StOP	Maximum capacity exceeded	Remove the load from the scale
Display: Er + figure	Too high a load on the scale or too high a load in one corner	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the load from the scale or distribute the weight more evenly • Switch off the scale, then switch it back on again • If the problem persists, inform seca Service

9 SERVICING



CAUTION!

Faulty measurements as a result of verification being performed poorly or not at all

- ▶ Have verification performed only by authorized persons.
- ▶ Always have verification performed if one or more quality seals are damaged.

seca recommends having your device serviced prior to verification.



CAUTION!


Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find your local service partner at www.seca.com.

10 TECHNICAL DATA

10.1 General technical data

Dimensions	
• Depth	356 mm
• Width	321 mm
• Height	60 mm
Net weight	Approx. 4.0 kg/8.8 lbs
Ambient conditions, operation	
• Temperature	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	30 % – 80 %, no condensation
Ambient conditions, storage/transport	
• Temperature	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 %, no condensation
Height of digits	20 mm

Power supply <ul style="list-style-type: none"> Batteries <ul style="list-style-type: none"> Supply voltage Battery type 	9 V 6 x type AA, 1.5 V, not rechargeable
Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical equipment, type B	
Application part in line with IEC 60601-1	Tread area
Type of protection	IP20
Duty cycle	Continuous duty

10.2 Weight measurement

Verification in line with Directive 2014/31/EU	Class III
Maximum capacity	200 kg
Accuracy <ul style="list-style-type: none"> 0 to 50 kg 50 kg to 150 kg 150 kg to 200 kg 	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Graduation <ul style="list-style-type: none"> 0 to 150 kg 150 kg to 200 kg 	100 g 200 g

11 OPTIONAL ACCESSORIES

Accessory	Article number
seca 415 carry case	415 00 00 009
seca 421 carry case	421 00 00 009

12 DISPOSAL

12.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

12.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

13 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

14 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1	Description de l'appareil	50	5	Utilisation.....	64
1.1	Domaine d'utilisation	50	5.1	Mettre l'appareil sous tension	64
1.2	Qualification de l'utilisateur	50	5.2	Peser.....	64
1.3	Groupe de patients ciblé ..	50		Peser le patient	64
1.4	Contre-indications	50		Peser les nourrissons/ les jeunes enfants (2 in 1).....	65
1.5	Utilité clinique	50	6	Décontamination.....	66
1.6	Description du fonctionnement.....	51	6.1	Nettoyage	66
2	Consignes de sécurité.....	51	6.2	Désinfection	66
2.1	Consignes de sécurité de ce mode d'emploi.....	51	6.3	Stérilisation	67
2.2	Consignes de sécurité fondamentales	52	7	Contrôle fonctionnel	67
	Utilisation de l'appareil .	52	8	Dépannage	68
	Éviter les décharges électriques	53	9	Maintenance.....	69
	Éviter les blessures et les infections.....	54	10	Caractéristiques techniques....	70
	Éviter les dommages matériels	55	10.1	Caractéristiques techniques générales.....	70
	Exploitation des résultats de mesure	56	10.2	Mesure du poids.....	70
	Utilisation du matériel d'emballage	56	11	Accessoires optionnels	71
	Manipulation des piles et des batteries.....	57	12	Élimination	71
3	Aperçu.....	58	12.1	Éliminer l'appareil	71
3.1	Éléments de commande... ..	58	12.2	Éliminer les piles et batteries.....	71
3.2	Symboles à l'écran	58	13	Garantie	72
3.3	Marquages.....	59	14	Déclaration de conformité	72
4	Mise en service de l'appareil ...	62			
4.1	Éléments livrés	62			
4.2	Insérer les piles.....	62			
4.3	Installer et aligner l'appareil	63			

1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids ou les variations de poids du patient.

1.2 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes disposant des compétences suffisantes.

1.3 Groupe de patients ciblé

L'appareil est prévu pour des personnes de tous les âges qui peuvent tenir debout de manière autonome et ne dépassent pas la capacité de poids de l'appareil. Les nourrissons et les jeunes enfants qui ne peuvent pas tenir debout de manière autonome peuvent être pesés avec la fonction **2 in 1** en étant soutenus par un adulte qui peut tenir debout de manière autonome.

1.4 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

1.5 Utilité clinique

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré.

Son utilité clinique est donc uniquement indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

1.6 Description du fonctionnement

Sur ce pèse-personne électronique, la mesure du poids se fait à l'aide de quatre cellules de pesée.

La fonction **2 in 1** permet de déterminer le poids des nourrissons et des jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

2.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.



DANGER !

Risque d'explosion

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dysfonctionnement**

- ▶ Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les autres appareils électromédicaux, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, pour éviter des mesures erronées.
- ▶ Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, pour éviter des mesures erronées.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

- ▶ Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ▶ Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- ▶ N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- ▶ Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- ▶ Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures par chute

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ▶ Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plateforme de pesée ni ne la quitte.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

- ▶ Assurez-vous que la plateforme de pesée est sèche avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur la plateforme de pesée.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Dompage matériel

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».

Exploitation des résultats de mesure

- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- ▶ N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- ▶ Ne chauffez pas les piles/batteries.
- ▶ Ne brûlez pas les piles/batteries.
- ▶ Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

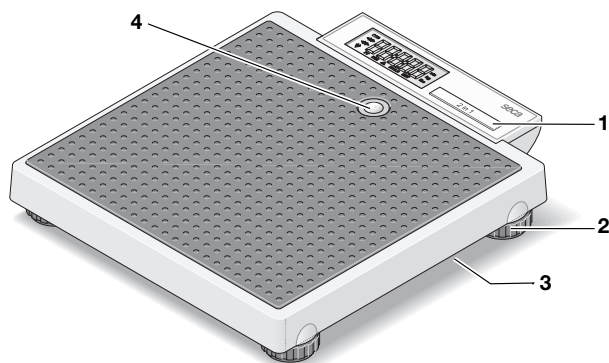
ATTENTION !

Dompage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- ▶ Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- ▶ En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.
- ▶ Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

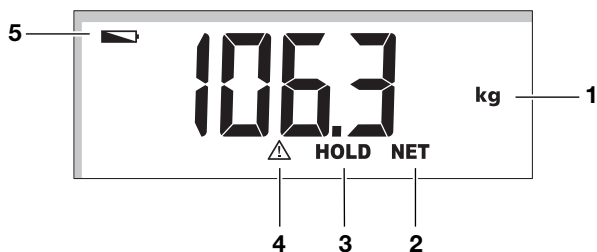
3 APERÇU



3.1 Éléments de commande








Pos.	Élément de commande	Fonction
1	Touche 2 in 1	Saisir la fonction 2 in 1 pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
2	Pied réglable	4 pieds, permettant un réglage précis de l'horizontalité
3	Logement des piles	Logement pour 6 piles Mignon (type AA/1,5 V)
4	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal









3.2 Symboles à l'écran












Pos.	Symbole	Signification
1	kg	Valeur du poids en kilogrammes
2	NET	Fonction Tare active
3	HOLD	Fonction Hold active
4		Fonction non vérifiable active
5		Les piles sont faibles

3.3 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément à la directive (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
GAL	Valeur en m/s^2 (selon le modèle) <ul style="list-style-type: none"> • Indique l'accélération de la pesanteur sur Terre • Indépendamment du lieu d'utilisation prévu
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
Approval Type	Désignation du type d'approbation de modèle
Mat.No.	Numéro de variante
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B

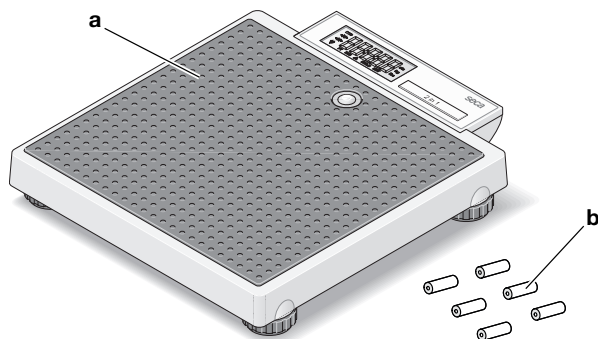
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
IP20	Indice de protection selon CEI 60529 : <ul style="list-style-type: none"> • Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm • Protection contre l'accès avec le doigt • Pas de protection contre la pénétration d'eau
e	Valeur en unités de masse Utilisée pour la classification et la vérification des balances
	Balance de la classe d'étalonnage III selon la directive 2014/31/UE
	L'appareil est conforme aux directives UE <ul style="list-style-type: none"> • M : sigle de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesée à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) • 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) • 0102 : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) • 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni <ul style="list-style-type: none"> • M : sigle de conformité à la directive UK SI2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés) • 24 : (exemple : 2024) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés) • xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni • yyyy : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)
 	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importateur/représentant en Suisse : seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmat Str. 2 CH-4153 REINACH

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

4 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

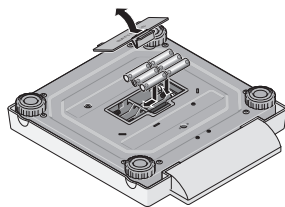
4.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Pèse-personne	1
b	Pile	6
–	Mode d'emploi	1

4.2 Insérer les piles

6 piles (type AA/1,5 V, font partie des éléments livrés) sont requises.



1. Exercez une pression sur la fermeture du logement des piles.
2. Retirez le couvercle du logement des piles.

ATTENTION ! **Dompage matériel**

L'appareil peut surchauffer et être endommagé.

- Veillez à ce que la polarité des piles soit respectée (repères dans le support des piles).

3. Insérez les piles.

REMARQUE

Si l'affichage **bAtt** apparaît sur l'écran, vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou les piles sont vides.

4. Fermez le logement des piles.

4.3 Installer et aligner l'appareil

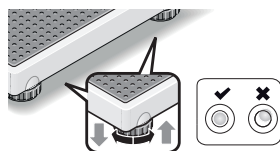


PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- ▶ Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.



1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Réglez le niveau de l'appareil en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle.
3. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.

5 UTILISATION

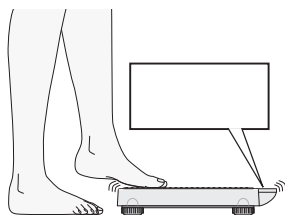


PRUDENCE !

Domage corporel/Mesure erronée

- ▶ Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

5.1 Mettre l'appareil sous tension



- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

- ▶ Appuyez sur la balance avec le pied.
⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.

La balance s'éteint automatiquement 20 secondes après la dernière utilisation.

5.2 Peser

Peser le patient

- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez dessus avec le pied.

ATTENTION !

Domage matériel

L'écran est fragile et peut être endommagé s'il doit supporter une charge

- ▶ Veillez à ce que le patient ne marche pas sur l'écran.

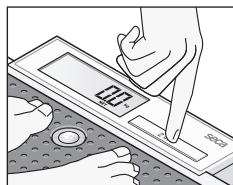


2. Demandez au patient de monter sur la balance.
3. Relevez le résultat de mesure.



Peser les nourrissons/les jeunes enfants (2 in 1)

La fonction **2 in 1** vous permet de déterminer le poids de nourrissons et de jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée. Procédez comme suit :





1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Demandez à l'adulte de monter sur la balance.
3. Relevez le résultat de mesure.
4. Maintenez la touche **2 in 1** enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** s'affiche sur l'écran.
 - ⇒ Le poids est enregistré.
 - ⇒ **0.0** s'affiche à l'écran.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée en cas de variation du poids initial
Si l'enfant est pesé avec un autre adulte, le poids de l'enfant ne pourra pas être déterminé correctement.

- ▶ Assurez-vous que l'enfant est toujours pesé avec l'adulte avec lequel le poids initial a été déterminé.
 - ▶ Assurez-vous que le poids de l'adulte ne change pas (vêtement en moins par ex).
5. Demandez à l'adulte de monter sur la balance avec l'enfant.
 - ⇒ Le poids de l'enfant s'affiche.
 - ⇒ Le symbole  ainsi que les messages **HOLD** et **NET** s'affichent.
 6. Relevez le résultat de mesure.
 7. Demandez à l'adulte de descendre de la balance avec l'enfant.
 8. Vous disposez des possibilités suivantes pour désactiver la fonction **2 in 1** :
 - ▶ Appuyer sur la touche **2 in 1** jusqu'à ce que le symbole  ainsi que les messages **HOLD** et **NET** ne s'affichent plus.
 - ▶ Éteindre l'appareil.



6 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- ▶ Avant chaque décontamination, retirez les piles/batteries de l'appareil.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Domage matériel

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et entraîner l'opacification de composants transparents.

- ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

6.1 Nettoyage

- ▶ Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié de solution savonneuse douce.

6.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).

2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil comme suit :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateforme de pesée
Si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> • Écran • Sac de transport

6.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

7 CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure


Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

8 DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

Défaut	Cause	Solution
La balance n'affiche aucune valeur de poids malgré la présence d'une charge	La balance est hors tension ou il n'y a pas de piles	<ul style="list-style-type: none">• S'assurer que la balance est sous tension• S'assurer que des piles sont insérées
Après le transport ou le remplacement des piles, la balance affiche un poids bien qu'elle n'ait pas été chargée	Le point zéro de la balance est incorrect	Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
0.0 ne s'affiche pas avant la pesée	La balance a été chargée avant la mise sous tension	<ul style="list-style-type: none">• Décharger la balance• Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Affichage ---- avant la pesée	La balance a été chargée avant la mise sous tension	<ul style="list-style-type: none">• Décharger la balance• Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Un seul segment est allumé en permanence ou éteint	Écran défectueux	Contactez seca Service

Défaut	Cause	Solution
Affichage : 	Les piles sont faibles	Remplacer les piles
Affichage : bAtt	Les piles sont vides ou mal insérées	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les piles • Insérer les piles dans le bon sens
Affichage : StOP	La charge maximale est dépassée	Décharger la balance
Affichage : Er + chiffre	La charge sur la balance est trop élevée ou la balance a été trop chargé sur un coin	<ul style="list-style-type: none"> • Décharger la balance ou répartir le poids de manière plus uniforme • Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension • Si le problème persiste, informer seca Service

9 MAINTENANCE



PRUDENCE !

Mesures erronées suite à une vérification inexistante ou mal effectuée

- ▶ Faites impérativement effectuer une vérification par des personnes agréées.
- ▶ Faites toujours effectuer une vérification si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

seca recommande de faire procéder à une maintenance de l'appareil avant sa vérification.




PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ▶ Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

10.1 Caractéristiques techniques générales

Dimensions <ul style="list-style-type: none">• Profondeur• Largeur• Hauteur	356 mm 321 mm 60 mm
Poids à vide	env. 4,0 kg/8,8 lbs
Conditions ambiantes de fonctionnement <ul style="list-style-type: none">• Température• Pression atmosphérique• Humidité de l'air	+10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F) 700 – 1 060 hPa 30 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage/de transport <ul style="list-style-type: none">• Température• Pression atmosphérique• Humidité de l'air	-10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F) 700 – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Hauteur des caractères	20 mm
Alimentation électrique <ul style="list-style-type: none">• Piles<ul style="list-style-type: none">– Tension d'alimentation– Type de pile	9 V 6 x type AA, 1,5 V, non rechargeables
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type B	
Partie appliquée selon CEI 60601-1	Plateforme
Indice de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent

10.2 Mesure du poids

Vérification selon la directive 2014/31/UE	Classe III
Charge maximale	200 kg

Précision <ul style="list-style-type: none"> • 0 à 50 kg • 50 kg à 150 kg • 150 kg à 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> ± 50 g ± 100 g ± 200 g
Graduation <ul style="list-style-type: none"> • 0 à 150 kg • 150 kg à 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> 100 g 200 g

11 ACCESSOIRES OPTIONNELS

Accessoire	Référence
Sac de transport seca 415	415 00 00 009
Sac de transport seca 421	421 00 00 009

12 ÉLIMINATION

12.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

12.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

13 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

INDICE

1	Descrizione dell'apparecchio ..	74	4	Messa in funzione dell'apparecchio.....	85
1.1	Destinazione d'uso	74	4.1	Dotazione.....	85
1.2	Qualifica dell'utilizzatore...	74	4.2	Inserimento delle batterie .	85
1.3	Gruppo target pazienti.....	74	4.3	Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	86
1.4	Controindicazioni.....	74	5	Utilizzo	87
1.5	Vantaggi clinici	74	5.1	Accensione dell'apparecchio	87
1.6	Descrizione del funzionamento.....	75	5.2	Pesatura.....	87
2	Indicazioni per la sicurezza	75		Pesatura del paziente ...	87
2.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	75		Pesatura di neonati/ bambini piccoli (2 in 1)..	88
2.2	Indicazioni basilari per la sicurezza.....	76	6	Trattamento igienico	89
	Utilizzo dell'apparecchio	76	6.1	Pulizia	89
	Come evitare scosse elettriche	77	6.2	Disinfezione	90
	Come evitare lesioni e infezioni	77	6.3	Sterilizzazione	90
	Come evitare danni all'apparecchio	78	7	Controllo del funzionamento ...	90
	Utilizzo dei risultati di misura	79	8	Risoluzione guasti.....	91
	Utilizzo del materiale di imballaggio	80	9	Manutenzione.....	92
	Utilizzo di batterie e accumulatori.....	80	10	Dati tecnici.....	93
3	Panoramica	81	10.1	Dati tecnici generali	93
3.1	Elementi di comando.....	81	10.2	Misurazione del peso.....	94
3.2	Simboli sul display.....	82	11	Accessori opzionali.....	94
3.3	Indicazioni.....	82	12	Smaltimento	94
			12.1	Smaltimento dell'apparecchio	94
			12.2	Smaltimento di batterie e accumulatori	94
			13	Garanzia.....	95
			14	Dichiarazione di conformità.....	95

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso o sulle variazioni di peso del paziente.

1.2 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.

1.3 Gruppo target pazienti

L'apparecchio è previsto per persone di ogni età, in grado di stare in piedi autonomamente e il cui peso non superi la portata massima dell'apparecchio. I neonati e i bambini piccoli che non sono in grado di stare in piedi autonomamente possono essere pesati con la funzione **2 in 1**, mentre vengono tenuti in braccio da un adulto in grado di stare in piedi autonomamente.

1.4 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

1.5 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta bilancia da terra medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato.

La bilancia da terra elettronica, quindi, offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

1.6 Descrizione del funzionamento

Nella bilancia pesapersona elettronica la rilevazione del peso avviene con quattro celle di pesatura.

Con la funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto.

2 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso

**PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.

**AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.

**CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

2.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.



CAUTELA!

Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.

- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.

- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di scivolamento

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ▶ Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.

- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.

- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!

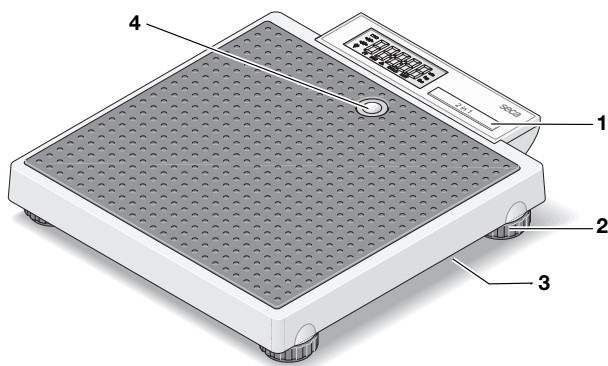
Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.

- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospenderne l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incarlo eventualmente della riparazione.

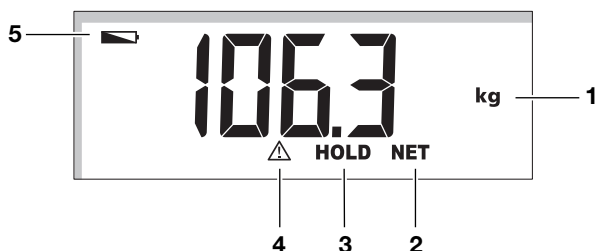
3 PANORAMICA



3.1 Elementi di comando




Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Tasto 2 in 1	Avvio della funzione 2 in 1 per la pesatura di neonati e bambini piccoli
2	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
3	Vano batterie	Alloggiamento per 6 batterie mignon (tipo AA/1,5 V)
4	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale







3.2 Simboli sul display











Pos.	Simbolo	Significato
1	kg	Valore del peso in chilogrammi
2	NET	Funzione Tare attiva
3	HOLD	Funzione Hold attiva
4		Funzione non tarabile attiva
5		Batterie scariche

3.3 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità alla Direttiva (UE) 2017/745)
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
GAL	Valore in m/s^2 (a seconda del modello) <ul style="list-style-type: none"> • Indica l'accelerazione di gravità sulla terra • Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca

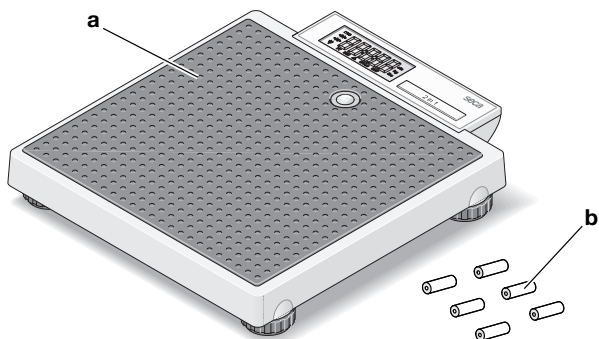
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
Mat.No.	Numero variante
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • Protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Nessuna protezione dalla penetrazione di acqua
e	Valore in unità di massa Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0102: Organismo notificato metrologia (modelli tarati) • 0123: Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • 24: (Esempio: 2024), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
 	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importatore/rappresentante in Svizzera: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Freccie indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

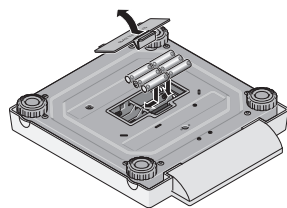
4 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

4.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Pesapersona	1
b	Batteria	6
–	Istruzioni per l'uso	1

4.2 Inserimento delle batterie



Sono necessarie 6 batterie (tipo AA/1,5 V, in dotazione).

1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Togliere il coperchio del vano batterie.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'apparecchio può surriscaldarsi e danneggiarsi.

- Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel supporto delle batterie).

3. Inserire le batterie.

INDICAZIONE

Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche.

4. Chiudere il vano batterie.

4.3 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio

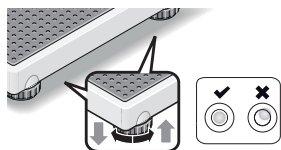


CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- ▶ Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.



1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare l'apparecchio in modo che la bolla d'aria si trovi esattamente al centro della livella.
3. Accertarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano in contatto con il fondo.

5 UTILIZZO

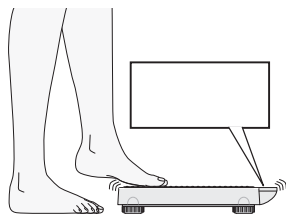


CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata

- ▶ Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

5.1 Accensione dell'apparecchio



- ✓ La bilancia è scarica.
- ▶ Toccare con il piede la bilancia.
⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.0**.

La bilancia si spegne automaticamente 20 secondi dopo l'ultima misurazione.

5.2 Pesatura

Pesatura del paziente

- ✓ La bilancia è scarica.
- 1. Se la bilancia si è spenta automaticamente dopo l'ultima misurazione, toccare con il piede la bilancia.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

Il display è delicato e le sollecitazioni possono danneggiarlo

- ▶ Accertarsi che il paziente non salga sul display.

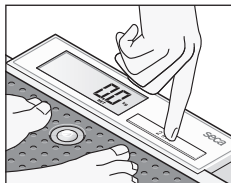


2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
3. Leggere il risultato di misura.



Pesatura di neonati/ bambini piccoli (2 in 1)

Grazie alla funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto. Procedere come indicato di seguito:





1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Chiedere all'adulto di salire sulla bilancia.
3. Leggere il risultato di misura.
4. Tenere premuto il tasto **2 in 1** finché sul display non compare il messaggio **NET**.
 - ⇒ Il peso viene memorizzato.
 - ⇒ **0.0** compare sul display.



AVVERTENZA!

Misurazione errata a seguito di peso di partenza diverso

Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

- ▶ Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.
 - ▶ Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.
5. Chiedere all'adulto di portare con sé il bambino sulla bilancia.
 - ⇒ Viene visualizzato il peso del bambino.
 - ⇒ Vengono visualizzati il simbolo  e i messaggi **HOLD** e **NET**.
 6. Leggere il risultato di misura.
 7. Chiedere all'adulto di scendere dalla bilancia insieme al bambino.
 8. È possibile scegliere fra le seguenti possibilità per disattivare la funzione **2 in 1**:
 - ▶ Premere il tasto **2 in 1** finché il simbolo  e i messaggi **HOLD** e **NET** non saranno più visualizzati.
 - ▶ Spegnerne l'apparecchio.



6 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- ▶ Prima di ogni trattamento igienico estrarre le batterie/gli accumulatori dall'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

6.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

6.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio come segue:
 - ▶ Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - ▶ Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	<ul style="list-style-type: none">• Display• Custodia di trasporto

6.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

7 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.

**CAUTELA!****Danni alle persone**


Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- ▶ Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.

8 RISOLUZIONE GUASTI

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Anomalia	Causa	Eliminazione
La bilancia non visualizza il peso sebbene sia stata caricata	La bilancia è spenta o mancano le batterie	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che la bilancia sia accesa • Accertarsi che le batterie siano inserite
Dopo il trasporto o la sostituzione delle batterie la bilancia indica il peso, come se non fosse scarica	La bilancia ha rilevato un punto zero errato	Spegnere e riaccendere la bilancia
0.0 non compare prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia • Spegnere e riaccendere la bilancia
Indicazione ---- prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia • Spegnere e riaccendere la bilancia
Un segmento resta sempre acceso o non si accende affatto	Display difettoso	Contattare il seca Service

Anomalia	Causa	Eliminazione
Indicazione: 	La tensione della batteria è in calo	Sostituire le batterie
Indicazione: bAtt	Batterie completamente scariche o inserite scorrettamente	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le batterie • Inserire correttamente le batterie
Indicazione: StOP	Carico massimo superato	Scaricare la bilancia
Indicazione: Er + contatore	La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore oppure in un angolo	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso • Spegner e riaccendere la bilancia • Se il problema persiste contattare il seca Service

9 MANUTENZIONE



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- ▶ Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- ▶ Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di tarare l'apparecchio, seca consiglia di sottoporre la bilancia a manutenzione.




CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

10 DATI TECNICI

10.1 Dati tecnici generali

Dimensioni <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	356 mm 321 mm 60 mm
Peso proprio	ca. 4,0 kg / 8.8 lbs
Condizioni ambientali di utilizzo <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Altezza cifre	20 mm
Alimentazione elettrica <ul style="list-style-type: none"> • Batterie <ul style="list-style-type: none"> – Tensione di alimentazione – Tipo di batterie 	9 V 6 batterie tipo AA, 1,5 V, non ricaricabili
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo B	
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Pedana
Tipo di protezione	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo

10.2 Misurazione del peso

Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	200 kg
Precisione <ul style="list-style-type: none">da 0 a 50 kgda 50 kg a 150 kgda 150 kg a 200 kg	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Passo <ul style="list-style-type: none">da 0 a 150 kgda 150 kg a 200 kg	100 g 200 g

11 ACCESSORI OPZIONALI

Accessori	Codice articolo
Custodia di trasporto seca 415	415 00 00 009
Custodia di trasporto seca 421	421 00 00 009

12 SMALTIMENTO

12.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

12.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi

contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

13 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1 Descripción del aparato.....	97	5 Manejo	111
1.1 Uso previsto	97	5.1 Encender el aparato	111
1.2 Cualificación del usuario ..	97	5.2 Pesar.....	111
1.3 Grupo destinatario de pacientes.....	97	Pesar pacientes	111
1.4 Contraindicaciones.....	97	Pesar bebés/niños pequeños (2 en 1)	112
1.5 Utilidad clínica	97	6 Preparación higiénica.....	113
1.6 Descripción del funcionamiento	98	6.1 Limpieza	113
2 Indicaciones de seguridad.....	98	6.2 Desinfección	114
2.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso.....	98	6.3 Esterilización.....	114
2.2 Indicaciones de seguridad básicas	99	7 Control del funcionamiento	114
Manejo del aparato.....	99	8 Corrección de averías	115
Prevención de descargas eléctricas.....	100	9 Mantenimiento	116
Prevención de lesiones e infecciones	101	10 Datos técnicos	117
Prevención de daños en el aparato.....	102	10.1 Datos técnicos generales .	117
Manejo de los resultados de medición	103	10.2 Medición del peso	118
Manejo del material de embalaje	103	11 Accesorios opcionales	118
Manejo con pilas y baterías.....	104	12 Eliminación	118
3 Vista general.....	105	12.1 Eliminación del aparato	118
3.1 Elementos de mando	105	12.2 Eliminación de pilas y baterías	119
3.2 Símbolos en el visor	106	13 Garantía	119
3.3 Indicaciones	106	14 Declaración de conformidad ...	120
4 Puesta en funcionamiento del aparato.....	109		
4.1 Volumen de suministro	109		
4.2 Colocar las pilas	109		
4.3 Colocación y nivelado del aparato	110		

1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 Uso previsto

La báscula plana electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso o la estatura del paciente.

1.2 Cualificación del usuario

El aparato debe ser utilizado únicamente por personas que dispongan de conocimientos técnicos suficientes.

1.3 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para personas de cualquier edad que se puedan mantener en pie por sí solas y no excedan la capacidad máxima de peso del aparato. Los lactantes y niños pequeños que no pueden mantenerse en pie por sí solos pueden pesarse con la función **2 in 1** mientras los sostiene un adulto que puede mantenerse en pie por sí solo.

1.4 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

1.5 Utilidad clínica

La báscula plana electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido.

De este modo, la báscula plana electrónica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

1.6 Descripción del funcionamiento

El registro de peso en esta báscula electrónica para personas tiene lugar a través de cuatro células de pesaje.

Con la función **2 in 1** puede determinarse el peso de bebés y de niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto.

2 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

2.2 Indicaciones de seguridad básicas

- Manejo del aparato**
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
 - ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
 - ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos AF como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos AF puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones



¡ADVERTENCIA! Lesiones en caso de caída

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de pesaje directamente en los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.



¡ADVERTENCIA! Peligro de resbalar

- ▶ Compruebe que la plataforma de pesaje esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- ▶ Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.



¡ADVERTENCIA! Peligro de infección

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

Prevención de daños en el aparato

¡ATENCIÓN! Daños en el aparato

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el aparatado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado “Datos técnicos”.
- ▶ Almacene el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas que figuran en el apartado “Datos técnicos”.
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado “Preparación higiénica”.
- ▶ Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de emanación de sustancias nocivas, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

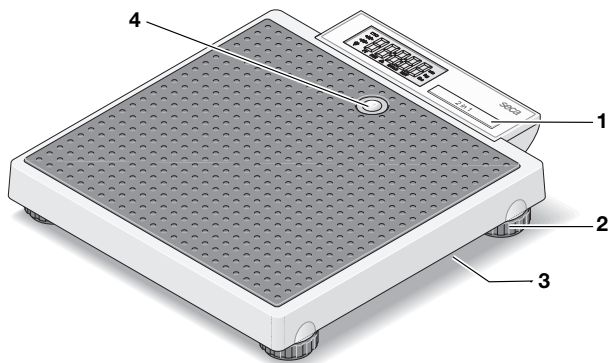
¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la penetración de sustancias nocivas en el aparato.
- ▶ En caso de que hayan penetrado sustancias nocivas en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

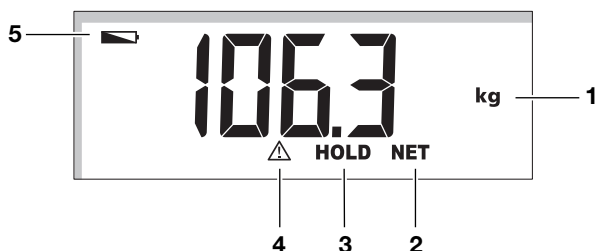
3 VISTA GENERAL



3.1 Elementos de mando




Pos.	Elemento de mando	Función
1	Tecla 2 in 1	Iniciar la función 2 in 1 para pesar bebés y niños
2	Tornillo nivelador	4 unidades, sirven para un nivelado preciso
3	Compartimento para pilas	Espacio para 6 pilas Mignon (tipo AA/1,5 V)
4	Fiola	Indica si el aparato está nivelado







3.2 Símbolos en el visor
















Pos.	Símbolo	Significado
1	kg	Valor del peso en kilogramos
2	NET	Función Tare activa
3	HOLD	Función Hold activa
4		Función no calibrable activa
5		Las pilas tienen poca carga

3.3 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme a la directiva (UE) 2017/745)
REF	Número de artículo
SN	Número de serie
GAL	Valor en m/s^2 (en función de la variante) <ul style="list-style-type: none"> • Indica la aceleración de la gravedad en la tierra • Depende del emplazamiento previsto
ProdID	Número de identificación del producto seca

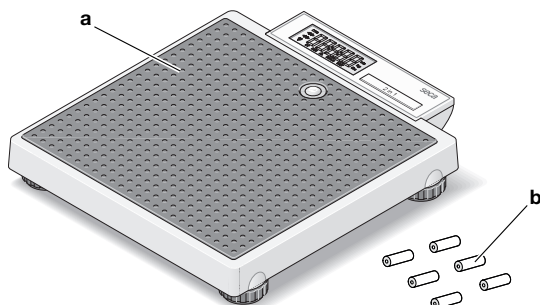
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
Approval Type	Denominación de tipo de la homologación
Mat.No.	Número de variante
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
IP20	Grado de protección según IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm • Protección contra el acceso con el dedo • Sin protección contra la penetración de agua
e	Valor en unidades de masa Se utiliza para clasificar y calibrar una báscula
	Báscula de la clase de calibración III según la directiva 2014/31/UE
	El aparato cumple las directivas de la UE <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidad según la directiva 2014/31/UE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados) • 24: (Ejemplo: 2024) Año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) • 0102: Organismo de metrología notificado (modelos calibrados) • 0123: Organismo de productos sanitarios notificado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidad según la directiva UK SI 2016 N.º 1152 relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (Ejemplo: 2024) año en el que se realizó la declaración de conformidad y se aplicó la marca UKCA (modelos calibrados) • xxxx: organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido • yyyy: Organismo de metrología notificado del Reino Unido (modelos calibrados)

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
 	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importador/Representante en Suiza: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

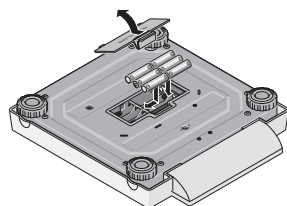
4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

4.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para personas	1
b	Pila	6
–	Instrucciones de uso	1

4.2 Colocar las pilas



Se necesitan 6 pilas (tipo AA/1,5 V, incluidas en el volumen de suministro).

1. Presione el cierre del compartimento para pilas.
2. Quite la tapa del compartimento para pilas.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El aparato puede sobrecalentarse y dañarse.

- Tenga en cuenta los polos correctos de las pilas (marcados en el soporte para pilas).

3. Introduzca las pilas.

NOTA

Si en el visor aparece la indicación **bAtt**, puede que haya colocado una de las pilas en la posición contraria o que las pilas estén gastadas.

4. Cierre el compartimento para pilas.

4.3 Colocación y nivelado del aparato

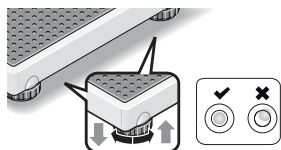


¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- ▶ Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado “Datos técnicos”.
- ▶ Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.



1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Nivele el aparato girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo.
3. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.

5 MANEJO

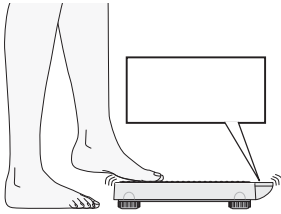


¡PRECAUCIÓN!

Daños personales/Medicación errónea

- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

5.1 Encender el aparato



- ✓ No hay peso en la báscula.
- ▶ Toque la báscula con el pie.
 - ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.

La báscula se apaga automáticamente 20 segundos después del último uso.

5.2 Pesar

Pesar pacientes

- ✓ No hay peso en la báscula.
1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, toque la báscula con el pie.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El visor es sensible y puede dañarse en caso de carga

- ▶ Asegúrese de que el paciente no pise el visor.

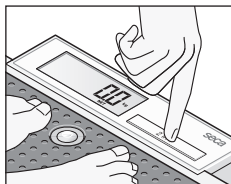


2. Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.
3. Lea el resultado de medición.

Pesar bebés/niños pequeños (2 en 1)

Con la función **2 in 1** puede determinar el peso de bebés y de niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto. Proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que no haya ningún peso sobre la báscula.
2. Pida al adulto que se coloque sobre la báscula.
3. Lea el resultado de medición.
4. Mantenga pulsada la tecla **2 in 1** hasta que en el visor aparezca el mensaje **NET**.
 - ⇒ Se guarda el peso.
 - ⇒ En el visor aparece **0.0**.





¡ADVERTENCIA!

Medición errónea a causa de un peso inicial diferente

Si se realiza el pesaje del niño junto con otro adulto, no se puede determinar correctamente el peso del niño.

- ▶ Asegúrese de que el pesaje del niño siempre tenga lugar con el adulto con el que se calculó el peso inicial.
- ▶ Asegúrese de que el peso del adulto no varía, por ejemplo por quitarse una prenda de ropa.



5. Pida al adulto que suba a la báscula con el niño.
 - ⇒ Se indica el peso del niño.
 - ⇒ Se muestra el símbolo , así como los mensajes **HOLD** y **NET**.
6. Lea el resultado de medición.
7. Pida al adulto que baje de la báscula con el niño.
8. Para desactivar la función **2 in 1** dispone de las siguientes opciones:
 - ▶ Pulsar la tecla **2 in 1** hasta que el símbolo  y los mensajes **HOLD** y **NET** dejen de mostrarse.
 - ▶ Apagar el aparato.

6 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga la pantalla. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque las pilas/baterías del aparato.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfección inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y enturbiar los componentes transparentes.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

6.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

6.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico (p. ej., etanol al 70 %).
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato de la siguiente manera:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
En caso necesario	<ul style="list-style-type: none">• Visor• Bolsa de transporte

6.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

7 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- ▶ Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales


Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- ▶ Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- ▶ Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

8 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Solución
La báscula no indica ningún peso, aunque se ha colocado peso en ella	La báscula está apagada o no tiene pilas	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurarse de que la báscula esté encendida • Asegurarse de que estén colocadas las pilas
Después del transporte o de cambiar las pilas, la báscula muestra un peso aunque no se ha colocado ningún peso en ella	La báscula ha determinado un punto cero incorrecto	Apagar y volver a encender la báscula
No aparece 0.0 antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula

Avería	Causa	Solución
Indicación ---- antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	<ul style="list-style-type: none"> Retirar el peso de la báscula Apagar y volver a encender la báscula
Uno de los segmentos está encendido de forma continua o no se enciende en absoluto	Visor defectuoso	Llame al seca Service
Indicación: 	La tensión de las pilas va disminuyendo	Cambiar las pilas
Indicación: bAtt	Pilas agotadas o mal colocadas	<ul style="list-style-type: none"> Cambiar las pilas Colocar las pilas en la posición correcta
Indicación: StOP	Peso máximo superado	Retirar el peso de la báscula
Indicación: Er + cifra	Se ha colocado un peso demasiado elevado en la báscula o se ha cargado en exceso una esquina	<ul style="list-style-type: none"> Retirar el peso de la báscula o distribuir el peso uniformemente Apagar y volver a encender la báscula Si el problema persiste, avisar seca Service

9 MANTENIMIENTO



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas por falta de calibrado o calibrado inadecuado

- ▶ Encargue el calibrado únicamente a personal autorizado.
- ▶ Cuando uno o varios sellos de seguridad están dañados debe realizarse una calibrado.

seca recomienda realizar un mantenimiento antes de calibrar el aparato.

**¡PRECAUCIÓN!****El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas**

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- ▶ Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

10 DATOS TÉCNICOS

10.1 Datos técnicos generales

Dimensiones <ul style="list-style-type: none"> • Profundidad • Anchura • Altura 	<p style="text-align: right;">356 mm</p> <p style="text-align: right;">321 mm</p> <p style="text-align: right;">60 mm</p>
Peso propio	Aprox. 4,0 kg/8,8 libras
Condiciones de entorno, operación <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire 	<p style="text-align: right;">De +10 °C a +40 °C (de 50 °F a 104 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 – 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">30 % – 80 % sin condensación</p>
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire 	<p style="text-align: right;">De -10 °C a +65 °C (de 14 °F a 149 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 – 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">0 % – 95 % sin condensación</p>
Altura de los números	20 mm
Suministro de corriente <ul style="list-style-type: none"> • Pilas <ul style="list-style-type: none"> – Tensión de alimentación – Tipo de pilas 	<p style="text-align: right;">9 V</p> <p style="text-align: right;">6 x tipo AA, 1,5 V, no recargables</p>
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: aparato electromédico, tipo B	

Elemento de aplicación según IEC 60601-1	Superficie de apoyo
Tipo de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo

10.2 Medición del peso

Calibrado según la directiva 2014/31/UE	Clase III
Peso máximo	200 kg
Precisión <ul style="list-style-type: none"> de 0 a 50 kg de 50 kg a 150 kg de 150 kg a 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> ± 50 g ± 100 g ± 200 g
División <ul style="list-style-type: none"> de 0 a 150 kg de 150 kg a 200 kg 	<ul style="list-style-type: none"> 100 g 200 g

11 ACCESORIOS OPCIONALES

Accesorios	Número de artículo
Bolsa de transporte seca 415	415 00 00 009
Bolsa de transporte seca 421	421 00 00 009

12 ELIMINACIÓN

12.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

12.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

13 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1	Descrição do aparelho	122	5	Operação	136
1.1	Finalidade de utilização	122	5.1	Ligar o aparelho	136
1.2	Qualificação do usuário	122	5.2	Pesar	136
1.3	Grupo-alvo de pacientes ..	122		Pesar paciente	136
1.4	Contraindicações	122		Pesar lactentes/ crianças pequenas (2 em 1)	137
1.5	Benefício clínico	122	6	Procedimentos de higiene	138
1.6	Descrição do funcionamento	123	6.1	Limpeza	138
2	Instruções de segurança	123	6.2	Desinfecção	138
2.1	Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização	123	6.3	Esterilização	139
2.2	Instruções de segurança básicas	124	7	Controle do funcionamento	139
	Manuseio do aparelho ..	124	8	Eliminação de erros	140
	Eliminação do risco de choque elétrico	125	9	Manutenção	141
	Prevenção contra ferimentos e infecções .	126	10	Dados técnicos	142
	Eliminação do risco de danos do aparelho	127	10.1	Dados técnicos gerais	142
	Uso dos resultados da medição	128	10.2	Pesagem	142
	Manuseio do material da embalagem	128	11	Acessórios opcionais	143
	Manuseio de pilhas e acumuladores	129	12	Descarte	143
3	Visão geral	130	12.1	Descartar aparelho	143
3.1	Elementos de comando ...	130	12.2	Descarte de pilhas e acumuladores	143
3.2	Símbolos no mostrador	130	13	Garantia	144
3.3	Indicadores	131	14	Declaração de conformidade ..	144
4	Colocar o aparelho em funcionamento	134			
4.1	Escopo de fornecimento ..	134			
4.2	Colocar as pilhas	134			
4.3	Instalar e alinhar o aparelho	135			

1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

1.1 Finalidade de utilização

A balança plana eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso do paciente ou alterações do peso.

1.2 Qualificação do usuário

O aparelho só pode ser utilizado por pessoas com conhecimentos especializados apropriados.

1.3 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a pessoas de todas as idades que conseguem ficar em pé sozinhas e não excedam a capacidade máxima de peso do aparelho. Lactentes e crianças pequenas, que não conseguem ficar em pé sozinhos, podem ser pesados com a função **2 in 1**, enquanto são segurados por um adulto que consegue ficar em pé sozinho.

1.4 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

1.5 Benefício clínico

A balança plana eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso medido.

Sendo que a balança plana eletrônica apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

1.6 Descrição do funcionamento

A determinação do peso nessa balança para adultos eletrônica é feita com quatro células de carga.

Com a função **2 in 1** pode ser determinado o peso de lactentes e crianças pequenas. Para isso, um adulto segura a criança em seus braços durante a pesagem.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

**PERIGO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

2.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



PERIGO!

Perigo de explosão

- ▶ Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva secção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, anomalia**

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções



AVISO!

Ferimentos devido a queda

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Disponha o cabo de ligação (se existente) de forma a que nem o usuário, nem o paciente possam tropeçar nele.
- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não suba ou desça da plataforma de pesagem diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de escorregamento

- ▶ Certifique-se de que a plataforma de pesagem está seca antes da subida do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir na plataforma de pesagem de pesagem.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infecções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiênica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.

Eliminação do risco de danos do aparelho

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a pilhas ou com acumuladores: Senão utilizar o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.

- ▶ Armazene o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na seção “Procedimentos de higiene”.
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados da medição

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (sacos) representam um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores



AVISO! **Ferimento**

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Não aqueça pilhas/acumuladores.
- ▶ Não queime pilhas/acumuladores.
- ▶ Em caso de derramamento de substâncias nocivas, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

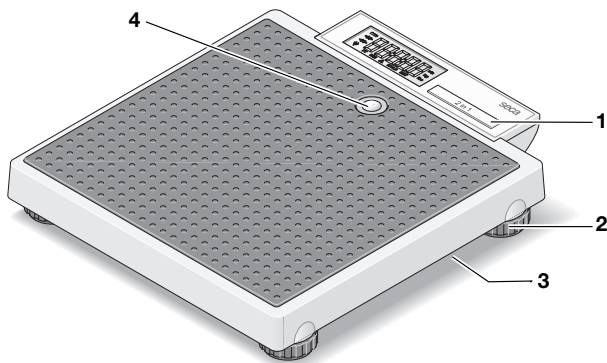
ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não corte-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, nenhuma substância nociva pode entrar no dispositivo.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiverem entrado substâncias nocivas nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado para ser verificado e, se necessário, reparado.

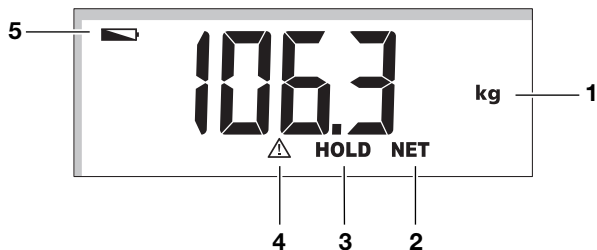
3 VISÃO GERAL

3.1 Elementos de comando





Pos.	Elemento de comando	Função
1	Tecla 2 in 1	Ativação da função 2 in 1 para pesar lactentes e crianças pequenas
2	Pé roscado	4 unidades, servem para o alinhamento exato
3	Compartimento das pilhas	Alojamento para 6 pilhas Mignon (tipo AA/ 1,5 V)
4	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal



3.2 Símbolos no mostrador











Pos.	Símbolo	Significado
1	kg	Valor do peso em quilos









Pos.	Símbolo	Significado
2	NET	Função Tare ativa
3	HOLD	Função Hold ativa
4		Função não calibrável ativa
5		As pilhas estão fracas

3.3 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme a diretiva (UE) 2017/745)
	Número de artigo
	Número de série
GAL	Valor em m/s^2 (dependente da versão) <ul style="list-style-type: none"> • Indica a aceleração da gravidade na terra • Depende do local previsto
ProdID	Número de identificação do produto seca
Approval Type	Tipo da homologação de tipo de construção
Mat.No.	Número da versão
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho eletromedicinal, tipo B

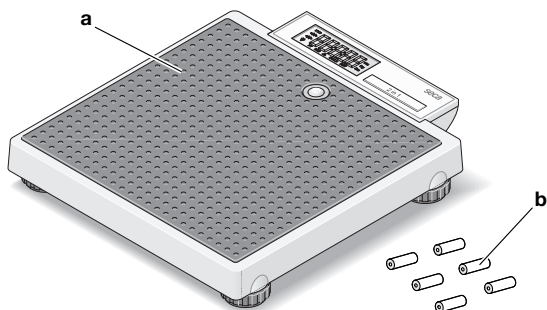
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
IP20	<p>Grau de proteção conforme IEC 60529:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm • Proteção conta acesso com os dedos • Sem proteção contra entrada de água
e	<p>Valor em unidades de medida É utilizado para a classificação e a calibração de uma balança</p>
	Balança da classe de precisão III conforme a diretiva 2014/31/UE
	<p>O aparelho está em conformidade com as Diretivas da UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva 2014/31/UE relativa a balanças de funcionamento não automático (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação CE (modelos calibrados) • 0102: Organismo notificado para metrologia (modelos calibrados) • 0123: Organismo notificado para dispositivos médicos
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	<p>O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marca de conformidade segundo a Diretiva UK SI 2016 n° 1152 relativa a balanças de funcionamento não automático (NAWIR) (modelos calibrados) • 24: (Exemplo: 2024) ano em que foi efetuada a declaração de conformidade e afixada a identificação UKCA (modelos calibrados) • xxxx: Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido • yyyy: Organismo notificado de metrologia do Reino Unido (modelos calibrados)
	<p>Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
 	<p>Importador/representante na Suíça: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>
	<p>Não colocar o aparelho no lixo doméstico</p>

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	<p>Proteger da umidade</p>
	<p>As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical</p>
	<p>Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair</p>
	<p>Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento</p>
	<p>Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento</p>
	<p>Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento</p>
	<p>Abrir a embalagem aqui</p>
	<p>O material da embalagem é reciclável</p>

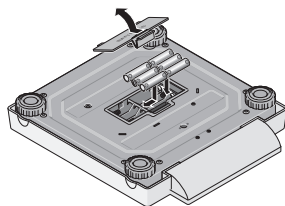
4 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

4.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Balança para adultos	1
b	Pilha	6
-	Manual de instruções de utilização	1

4.2 Colocar as pilhas



Você precisa de 6 pilhas (tipo AA/1,5 V, incluídas no volume de fornecimento).

1. Pressione o obturador do compartimento das pilhas.
2. Retire a tampa do compartimento das pilhas.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O aparelho pode sobreaquecer e ser danificado.

- ▶ Preste atenção na polaridade correta das pilhas (marcações no suporte das pilhas).

3. Coloque as pilhas.

NOTA

Se aparecer a indicação **bAtt** no mostrador, então você colocou uma pilha de modo incorreto ou as pilhas estão sem carga.

4. Feche o compartimento das pilhas.

4.3 Instalar e alinhar o aparelho



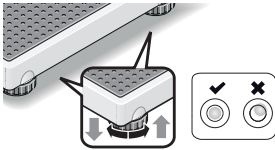
CUIDADO!

Medição errada devido a aparelhos instalados incorretamente

Solos macios, como assoalho de madeira, cedem sob o peso dos pacientes e mostram um resultado da medição incorreto. Condições ambientais incorretas ou falta de alinhamento causam erros de medição.

- ▶ Selecione um local de instalação com chão plano e estável para obter resultados de medição exatos.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana.
2. Alinhe o aparelho girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo.
3. Certifique-se de que o aparelho apenas tem contato com o chão apenas com os pés.



5 OPERAÇÃO

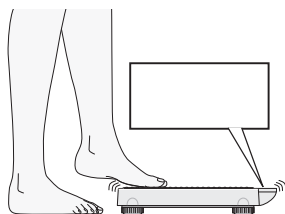


CUIDADO!

Danos pessoais/medição errada

- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.

5.1 Ligar o aparelho



- ✓ A balança está descarregada.
- ▶ Toque com o pé na balança.
 - ⇒ A balança está operacional quando **0.0** surgir no mostrador.

A balança desliga-se automaticamente 20 segundos após a última utilização.

5.2 Pesar

Pesar paciente

- ✓ A balança está descarregada.
- 1. Se a balança não tive se desligado automaticamente após a última medição, toque com o pé na balança.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O mostrador é sensível e pode ser danificado se for sujeito a cargas

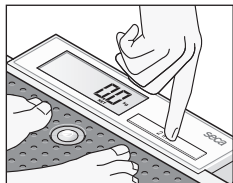
- ▶ Certifique-se de que o paciente não pisa o mostrador.



2. Peça ao paciente para se colocar no centro da balança.
3. Leia o resultado da medição.



Pesar lactentes/ crianças pequenas (2 em 1)



Com a função **2 in 1** você pode determinar o peso de lactentes e crianças pequenas. Para isso, um adulto segura a criança em seus braços durante a pesagem. Proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Peça ao adulto para se colocar no centro da balança.
3. Leia o resultado da medição.
4. Mantenha a tecla **2 in 1** pressionada, até que apareça a mensagem **NET** no mostrador.
 - ⇒ O peso é salvo.
 - ⇒ **0.0** surge no mostrador.




AVISO!


Medição errada devido à alteração do peso de saída

Se a criança for pesada juntamente com outro adulto, o peso da criança não pode ser determinado corretamente.

- ▶ Certifique-se de que da criança sempre é pesada com o adulto com o qual foi determinado o peso de saída.
- ▶ Certifique-se de que o peso do adulto não se altere, mediante a remoção de uma peça de roupa, por exemplo.



5. Peça ao adulto subir na balança junto com a criança.
 - ⇒ O peso da criança é exibido.
 - ⇒ O símbolo  bem como as mensagens **HOLD** e **NET** são exibidos.

6. Leia o resultado da medição.
7. Peça para o adulto descer da balança junto com a criança.
8. Você tem as seguintes opções para desativar a função **2 in 1**:
 - ▶ Pressione a tecla **2 in 1**, até que o símbolo  bem como as mensagens **HOLD** e **NET** deixem de ser exibidas.
 - ▶ Desligar o aparelho.

6 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO! **Choque elétrico**

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire as pilhas/baterias do aparelho antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO! **Perigo de infecção**

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e tornar turvos componentes transparentes.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

6.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

6.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico (p. ex. 70 % etanol).

2. Observe o manual de instruções de utilização do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho do seguinte modo:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição com contato direto com a pele	Plataforma de pesagem
Se necessário	<ul style="list-style-type: none"> • Mostrador • Bolsa de transporte

6.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

7 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

- ▶ Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" neste documento.



CUIDADO!


Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- ▶ Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Tenha em atenção a seção "Manutenção" neste documento.

8 ELIMINAÇÃO DE ERROS

Se ocorrerem falhas durante a operação do aparelho, tente primeiro eliminá-las com a ajuda da seguinte tabela. Se a falha persistir, entre em contato com o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

Falha	Causa	Eliminação
A balança não indica qualquer peso, durante a pesagem	A balança está desligada ou sem pilhas	<ul style="list-style-type: none">• Assegurar que a balança está ligada• Assegurar que estão pilhas inseridas
Após o transporte ou a troca de pilhas, a balança exibe um peso, apesar de não ter sido carregada	A balança determinou ponto zero falso	Desligar e tornar a ligar a balança
0.0 não aparece antes da pesagem	A balança foi carregada antes de ser ligada	<ul style="list-style-type: none">• Esvaziar a balança• Desligar e tornar a ligar a balança
Indicação ---- antes da pesagem	A balança foi carregada antes de ser ligada	<ul style="list-style-type: none">• Esvaziar a balança• Desligar e tornar a ligar a balança
Um segmento individual está permanentemente aceso ou não se acende	Mostrador com defeito	Contatar o seca Service
Indicação: 	A carga das pilhas está a ficar fraca	Trocar as pilhas

Falha	Causa	Eliminação
Indicação: bAtt	Pilhas vazias ou mal colocadas	<ul style="list-style-type: none"> • Trocar as pilhas • Colocar as pilhas na posição correta
Indicação: StOP	Carga máxima excedida	Esvaziar a balança
Indicação: Er + número	Balança com demasiada carga ou foi sobrecarregado em um dos cantos	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar a balança ou distribuir o peso uniformemente • Desligar e tornar a ligar a balança • Se o problema persistir, contatar o seca Service

9 MANUTENÇÃO



CUIDADO!

Medições erradas devido a calibração incorreta

- ▶ Mandar fazer a calibração apenas por pessoas autorizadas.
- ▶ Mandar sempre fazer uma calibração se uma ou várias marcas de segurança tiverem sido violadas.

A seca recomenda a realização de uma manutenção antes da calibração do aparelho.




CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

10 DADOS TÉCNICOS

10.1 Dados técnicos gerais

Dimensões <ul style="list-style-type: none">• Profundidade• Largura• Altura	356 mm 321 mm 60 mm
Peso próprio	aprox. 4,0 kg / 8.8 lbs
Condições ambientais de funcionamento <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Pressão atmosférica• Umidade do ar	+10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Pressão atmosférica• Umidade do ar	-10 °C a +65 °C (14 °F a 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação
Quantidade de dígitos	20 mm
Alimentação de energia <ul style="list-style-type: none">• Pilhas<ul style="list-style-type: none">– Tensão de alimentação– Tipo de pilha	9 V 6 x tipo AA, 1,5 V, não recarregável
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
EN 60601-1: aparelho eletromedicinal, tipo B	
Peça de utilização conforme IEC 60601-1	Plataforma
Grau de proteção	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo

10.2 Pesagem

Calibração segundo a Diretiva 2014/31/UE	Classe III
Carga máxima	200 kg

Precisão	
• 0 a 50 kg	±50 g
• 50 kg a 150 kg	±100 g
• 150 kg a 200 kg	±200 g
Divisão	
• 0 a 150 kg	100 g
• 150 kg a 200 kg	200 g

11 ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Acessórios	Número de artigo
Bolsa de transporte seca 415	415 00 00 009
Bolsa de transporte seca 421	421 00 00 009

12 DESCARTE

12.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

12.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

13 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1	Beskrivelse af produktet	146	5	Betjening.....	159
1.1	Anvendelsesformål	146	5.1	Tænding af apparatet	159
1.2	Brugerkvalifikation	146	5.2	Vejning	159
1.3	Patientmålgruppe	146		Vejning af patienten	159
1.4	Kontraindikationer	146		Vejning af spædbørn/ små børn (2 in 1).....	160
1.5	Klinisk brug.....	146	6	Hygiejnisk klargøring.....	161
1.6	Funktionsbeskrivelse	147	6.1	Rengøring	161
2	Sikkerhedshenvisninger.....	147	6.2	Desinfektion	162
2.1	Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning	147	6.3	Sterilisering	162
2.2	Grundlæggende sikkerhedshenvisninger	148	7	Funktionskontrol.....	163
	Håndtering af apparatet	148	8	Fejlafhjælpning.....	164
	Undgåelse af elektrisk stød.....	149	9	Vedligeholdelse	165
	Undgåelse af kvæstelser og infektioner	149	10	Tekniske data	165
	Undgåelse af skader på apparatet	150	10.1	Generelle tekniske data ...	165
	Håndtering af måleresultaterne	151	10.2	Vægtmåling.....	166
	Håndtering af emballagemateriale	152	11	Valgfrit tilbehør.....	166
	Håndtering af batterier og akkumulatorer.....	152	12	Bortskaffelse	167
3	Oversigt	153	12.1	Bortskaffelse af apparatet	167
3.1	Betjeningselementer	153	12.2	Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer.....	167
3.2	Symboler i displayet	154	13	Garanti	167
3.3	Mærkninger	154	14	Overensstemmelseserklæring.	168
4	Ibrugtagning af apparatet	157			
4.1	Leveringsomfang	157			
4.2	Isætning af batterier	157			
4.3	Opstilling og justering af apparatet	158			

1 BESKRIVELSE AF PRODUKTET

1.1 Anvendelsesformål

Den elektroniske fladvægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på patientens vægt eller vægtændringer.

1.2 Brugerqualifikation

Enheden må udelukkende bruges af personer med tilstrækkelig sagkundskab.

1.3 Patientmålgruppe

Apparatet er beregnet til personer i alle aldre, der selv kan stå, og som ikke overskrider apparatets maksimale vægtkapacitet. Spædbørn og små børn, der ikke selv kan stå, kan vejes med funktionen **2 in 1**, mens de holdes af en voksen, der selv kan stå.

1.4 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

1.5 Klinisk brug

Den elektroniske fladvægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på den målte vægt.

Således er den elektroniske fladvægt kun beregnet til indirekte klinisk brug.

For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

1.6 Funktionsbeskrivelse

Vægtregistreringen på den elektroniske personvægt sker ved hjælp af fire vejeceller.

Ved hjælp af funktionen **2 in 1** kan spædbørns og små børns vægt bestemmes. I den forbindelse holdes barnet på en voksens arm under vejningen.

2 SIKKERHEDSHENVISNINGER

2.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning

**FARE!**

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

**ADVARSEL!**

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.

**FORSIGTIG!**

Kendetegner en faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

2.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

- Håndtering af apparatet**
- ▶ Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
 - ▶ Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
 - ▶ Af hensyn til patienternes sikkerhed er såvel du som dine patienter forpligtet til at oplyse producenten og den ansvarlige myndighed i landet om alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brugen af dette apparat.



FARE!

Eksplisionsfare

- ▶ Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der er beriget med følgende gasser:
 - Ilt
 - Brændbare anæstesimidler
 - Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- ▶ Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument.
- ▶ Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Lad altid kun en autoriseret seca-servicepartner udføre vedligeholdelse og reparation. Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.
- ▶ Anvend udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele fra seca. Ellers yder seca ingen garanti.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, fejlfunktion

- ▶ Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til elektromedicinsk udstyr, f.eks. udstyr til hjjfrekvenskirurgi, for at undgå fejlmålinger.
- ▶ Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til HF-apparater, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger.

- ▶ HF-apparaters faktiske sendeeffekt kan kræve mindstefastande på mere end 1 meter. Yderligere informationer findes på www.seca.com.

Undgåelse af elektrisk stød



ADVARSEL! **Elektrisk stød**

- ▶ Apparater, der kan drives med en strømforsyningsdel, skal opstilles sådan, at stikdåsen er let at nå, og apparatet hurtigt kan afbrydes fra strømnettet.
- ▶ Sørg for, at den lokale strømforsyning stemmer overens med oplysningerne på strømforsyningsdelen.
- ▶ Rør aldrig ved strømforsyningsdelen med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke forlængerkabler og multistikdåser.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke kommer i berøring med varme genstande.
- ▶ Apparatet må ikke anvendes i en højde på mere end 3000 m over NN.

Undgåelse af kvæstelser og infektioner



ADVARSEL! **Fare for kvæstelser ved fald**

- ▶ Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- ▶ Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at hverken brugeren eller patienten kan snuble over dem.
- ▶ Støt personer med begrænset motorik, f.eks. hvis de skal rejse sig fra en kørestol.
- ▶ Sørg for, at patienten ikke betræder eller forlader vejeplatformen direkte på kanterne.
- ▶ Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.



ADVARSEL! **Fare for at skride**

- ▶ Sørg for, at vejeplatform er tør, inden patienten betræder den.
- ▶ Sørg for, at patienten har tørre fødder, inden vejeplatform betrædes.
- ▶ Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.



ADVARSEL! **Infektionsfare**

- ▶ Vask hænder før og efter hver måling, så risikoen for krydskontaminering og nosokomielle infektioner reduceres.
- ▶ Hvis patienten har smitsomme sygdomme, skal du klargøre apparatet hygiejnisk umiddelbart efter brug, som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.
- ▶ Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i berøring med apparatet.
- ▶ Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- ▶ Sørg for, at der aldrig kommer væsker ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- ▶ For apparater med netdrift: Sluk for apparatet, inden strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen.
- ▶ For apparater med netdrift: Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen. Kun således er apparatet uden strøm.
- ▶ For apparater med batteri- eller akkumulator-drift: Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne eller akkumulatorerne tages ud. Kun således er apparatet uden strøm.
- ▶ Lad ikke apparatet falde ned.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.

- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument. Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og sørg for, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- ▶ Undgå hurtigt skiftende temperaturer. Hvis apparatet transporteres på en sådan måde, at der forekommer en temperaturforskel på mere end 20 °C, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- ▶ Anvend udelukkende apparatet under de korrekte anvendelsesbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ▶ Opbevar udelukkende apparatet under de korrekte opbevaringsbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ▶ Anvend udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet "Hygiejnisk klargøring".
- ▶ For vægte: Sørg for, at den maks. belastning ikke overskrides.

Håndtering af måleresultaterne

BEMÆRK! **Inkonsistente måleresultater**

- ▶ Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, gemmes og videreanvendes (f.eks. i en seca-software eller i et informationssystem), skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige.
- ▶ Hvis måleværdier er blevet overført til en seca-software eller til et informationssystem, skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige og knyttet til den korrekte patient, inden de videreanvendes.

Håndtering af emballagemateriale



ADVARSEL!

Kvælningsfare

Emballagematerialer af plastfolie (poser) udgør en kvælningsfare.

- ▶ Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- ▶ Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, så brug udelukkende plastposer med sikkerhedshuller for at reducere kvælningsfaren. Brug om muligt genanvendelige materialer.

HENVISNING

Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

Håndtering af batterier og akkumulatorer



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser

Batterier og akkumulatorer indeholder skadelige stoffer, som ved ukorrekt håndtering kan frigøres eksplosionsagtigt.

- ▶ Prøv ikke på at genoplade batterier.
- ▶ Undlad at opvarme batterier/akkumulatorer.
- ▶ Undlad at brænde batterier/akkumulatorer.
- ▶ Hvis der er løbet skadelige stoffer ud, så undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de berørte steder på kroppen med rigelige mængder rent vand, og kontakt omgående en læge.

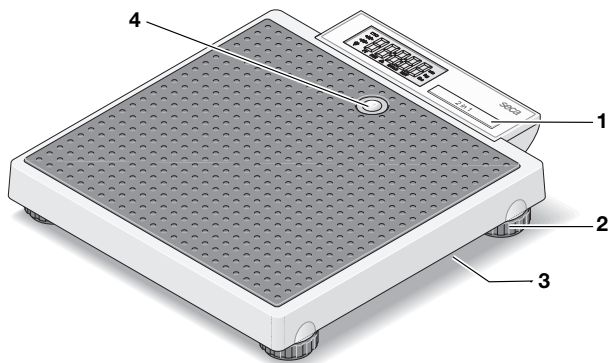
BEMÆRK!

Skade på apparatet og fejlfunktion ved ukorrekt håndtering

- ▶ Brug udelukkende den batteritype/akkumulator-type, der er angivet i dette dokument.
- ▶ Udskift altid alle batterier/akkumulatorer samtidigt.
- ▶ Kortslut ikke batterier/akkumulatorer.
- ▶ Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne/akkumulatorerne tages ud. Så kan der ikke løbe skadelige stoffer ind i apparatet.
- ▶ Hvis skadelige stoffer er trængt ind i apparatet, må det ikke længere bruges. Apparatet skal kontrolleres af en autoriseret seca servicepartner og repareres, om nødvendigt.

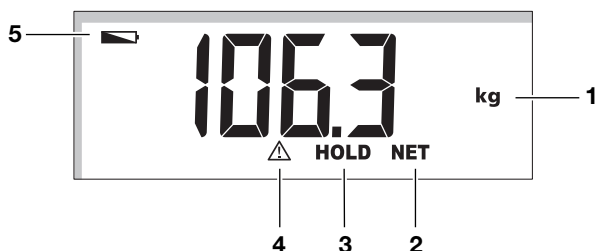
3 OVERSIGT



3.1 Betjeningslementer




Pos.	Betjeningslement	Funktion
1	Tasten 2 in 1	Start af funktionen 2 in 1 til vejning af spædbørn og små børn
2	Fodskrue	4 stk., til præcis justering af vægten
3	Batterirum	Til 6 Mignon-batterier (type AA/1,5 V)
4	Libelle	Viser, om apparatet står vandret

3.2 Symboler i displayet











Pos.	Symbol	Betydning
1	kg	Vægtværdi i kilogram
2	NET	Funktionen Tare aktiv
3	HOLD	Funktionen Hold aktiv
4		Funktion, der ikke kan justeres, aktiv
5		Batterierne er næsten afladede

3.3 Mærkninger

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	Betydning
	Producentens navn og adresse, produktionsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikationsnummer iht. direktiv (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
GAL	Værdi m/s ² (afhængigt af model) <ul style="list-style-type: none"> • Angiver tyngdeaccelerationen på jorden • Afhængigt af den pågældende placering
ProdID	seca produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkendelse

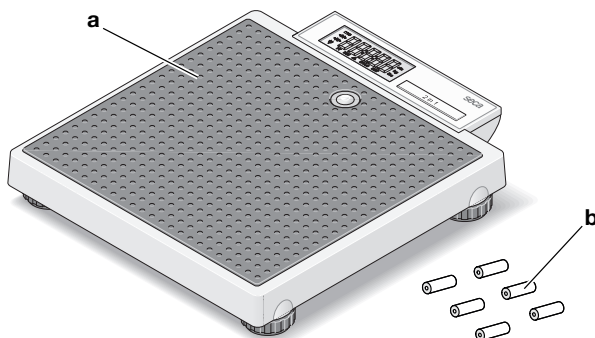
Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	Betydning
Mat.No.	Versionsnummer
	Se brugsanvisningen
	Elektromedicinsk udstyr, type B
IP20	Kapslingsklasse iht. IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter på mere end 12,5 mm • Beskyttelse mod indføring af en finger • Ingen beskyttelse mod indtrængning af vand
e	Værdi i masseenheder Anvendes til klassificering og justering af en vægt
	Vægt i justeringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitetsmærke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vægte (justerede modeller) • 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og CE-mærkningen blev anbragt (kalibrerede modeller) • 0102: Bemyndiget organ for metrologi (justerede modeller) • 0123: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr
	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende retningslinjer i Det Forenede Kongerige (UK) <ul style="list-style-type: none"> • M: Konformitetsmærke iht. retningslinje UK SI 2016 nr. 1152 om ikke-automatiske vægte (NAWIR) (justerede modeller) • 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og UKCA-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) • xxxx: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr i Det Forenede Kongerige (UK) • yyyy: Bemyndiget organ for metrologi i Det Forenede Kongerige (UK) (justerede modeller)

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	Betydning
 	Importør/repræsentant i De Forenede Kongerige (UK): seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importør/repræsentant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Mærkninger på emballagen	
Symbol	Betydning
	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger mod produktets top Skal transporteres og opbevares opretstående
	Skrøbeligt, må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. og maks. temperatur for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. luftfugtighed for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. lufttryk for transport og opbevaring
	Åbn emballagen her
	Emballagematerialet kan bortskaffes via genanvendelsesprogrammer

4 IBRUGTAGNING AF APPARATET

4.1 Leveringsomfang

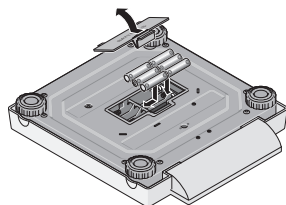


Pos.	Komponent	Stk.
a	Personvægt	1
b	Batteri	6
–	Brugsanvisning	1

4.2 Isætning af batterier

Du skal bruge 6 batterier (type AA/1,5 V, inkluderet i leveringsomfanget).

1. Tryk på batterirummets lås.
2. Tag batterirummets låg af.



BEMÆRK!

Skade på apparatet

Apparatet kan blive overophedet og beskadiget.

- Sørg for, at batterierne har den rigtige polaritet (markeringer batteriholder).

3. Sæt batterierne i.

HENVISNING

Vises **bAtt** på displayet, er et af batterierne vendt forkert eller batterierne er afladede.

4. Luk batterirummet.

4.3 Opstilling og justering af apparatet



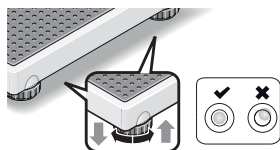
FORSIGTIG!

Fejlmåling ved forkert opstillede apparater

Bløde gulve, f.eks. træplanker, giver efter under patientens vægt og forvansker måleresultatet. Forkerte omgivelsesbetingelser eller forkert indstilling medfører målefejl.

- ▶ Vælg et opstillingssted med jævnt og stabilt underlag for at opnå nøjagtige måleresultater.
- ▶ Anvend udelukkende apparatet under de korrekte anvendelsesbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ▶ Indstil apparatet inden hver brug og efter hvert skift af opstillingssted.

1. Placér apparatet på et fast og jævnt underlag.
2. Indstil apparatet ved at dreje på fodskruerne således, at luftboblen i libellen er nøjagtigt i midten af cirklen.
3. Sørg for, at apparatet kun berører gulvet med fødderne.



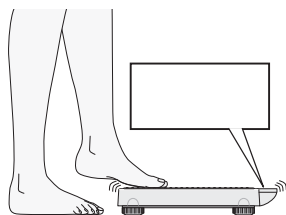
5 BETJENING



FORSIGTIG! Personskade/fejlmåling

- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug af apparatet som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.

5.1 Tænding af apparatet



- ✓ Vægten er ubelastet.
- ▶ Tryk kortvarigt på vægten med foden.
⇒ Vægten er driftsklar, når **0.0** vises på displayet.

Vægten slukker automatisk efter 20 sekunder, hvis den ikke anvendes.

5.2 Vejning

Vejning af patienten

- ✓ Vægten er ubelastet.
1. Tryk kortvarigt på vægten med foden, hvis den er slukket automatisk efter sidste måling.

BEMÆRK!

Skade på apparatet

Display er sart og kan beskadiges, hvis det belastes

- ▶ Sørg for, at patienten ikke træder på displayet.



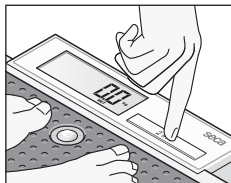
2. Bed patienten om at stille sig på vægten.
3. Aflæs måleresultatet.



Vejning af spædbørn/ små børn (2 in 1)

Ved hjælp af funktionen **2 in 1** kan du fastlægge spædbørns og små børns vægt. I den forbindelse holdes barnet på en voksens arm under vejningen. Benyt følgende fremgangsmåde:

1. Sørg for, at vægten er ubelastet.
2. Bed den voksne om at stille sig på vægten.
3. Aflæs måleresultatet.
4. Hold tasten **2 in 1** nede, indtil meldingen **NET** vises på displayet.
 - ⇒ Vægten gemmes i hukommelsen.
 - ⇒ På displayet vises **0.0**.





ADVARSEL!

Fejlmåling ved skiftende udgangsvægt

Hvis barnet vejes sammen med en anden voksen, kan barnets vægt ikke fastlægges korrekt.

- ▶ Sørg for, at barnet altid vejes med den voksne, som udgangsvægten er fastlagt med.
- ▶ Sørg for, at den voksnes vægt ikke forandrer sig, f.eks. ved at denne tager en beklædningsgenstand af.

5. Bed den voksne om at tage barnet med på vægten.
 - ⇒ Barnets vægt vises.
 - ⇒ Symbolet  samt meldingerne **HOLD** og **NET** vises.
6. Aflæs måleresultatet.
7. Bed den voksne om at forlade vægten sammen med barnet.
8. Du har følgende muligheder for at deaktivere funktionen **2 in 1**:
 - ▶ Tryk på tasten **2 in 1**, indtil symbolet  samt meldingerne **HOLD** og **NET** ikke længere vises.
 - ▶ Sluk apparatet.



6 HYGIEJNISK KLARGØRING

**ADVARSEL!****Elektrisk stød**

Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektriske stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- ▶ Kontroller, at der er slukket for apparatet, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- ▶ Tag batterierne/akkumulatorerne ud af apparatet inden hver hygiejniske klargøring.
- ▶ Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.

**ADVARSEL!****Infektionsfare**

- ▶ Klargør apparatet hygiejniske med regelmæssige mellemrum som beskrevet i dette afsnit.

BEMÆRK!**Skade på apparatet**

Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader og gøre transparente komponenter mælkehvide.

- ▶ Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- ▶ Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

6.1 Rengøring

- ▶ Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.

6.2 Desinfektion

1. Desinficér apparatet med regelmæssige mellemrum ved hjælp af et desinfektionsmiddel (f.eks. 70 % ethanol), der er egnet til følsomme overflader og akrylglas.
2. Se brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
3. Desinficér apparatet på følgende måde:
 - ▶ Fugt en blød klud med desinfektionsmiddel og tør apparatet af med kluden.
 - ▶ Overhold fristerne, se tabel:

Frist	Komponent
Før og efter hver måling med hudkontakt	Vejeplatform
Ved behov	<ul style="list-style-type: none">• Skærm• Bæretaske

6.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

7 FUNKTIONSKONTROL

- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol med hensyn til mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets indstilling
- Visuel kontrol og funktionstest af visningselementerne
- Funktionstest af alle betjeningselementerne, der er vist i afsnittet "Oversigt"
- Funktionstest af det valgfrie tilbehør

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, så prøv først at afhjælpe fejlen ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument.



FORSIGTIG!


Personskader

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

- ▶ Få apparatet repareret af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- ▶ Se afsnittet "Vedligeholdelse" i dette dokument.

8 FEJLAFHJÆLPNING

Hvis der opstår fejl under betjeningen af apparatet, så prøv først selv at afhjælpe dem ved hjælp af følgende tabel. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner, hvis fejlen ikke kan udbedres.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vægten viser ingen vægt, selv om den blev belastet	Vægten er slukket eller uden batterier	<ul style="list-style-type: none"> • Sørg for, at der er tændt for vægten • Sørg for, at batterierne er lagt i
Efter transport eller batteriskifte vises en vægt på vægten, selv om den ikke blev belastet	Vægten har beregnet forkert nulpunkt	Sluk for vægten, og tænd for den igen
0.0 vises ikke før vejningen	Vægten belastet, inden den blev tændt	<ul style="list-style-type: none"> • Aflast vægten • Sluk for vægten, og tænd for den igen
Der vises ---- før vejningen	Vægten belastet, inden den blev tændt	<ul style="list-style-type: none"> • Aflast vægten • Sluk for vægten, og tænd for den igen
Enkelt segment lyser konstant eller slet ikke	Display defekt	Kontakt seca Service
Der vises: 	Spændingen på batterierne er lav	Udskift batterierne
Der vises: bAtt	Batterier afladet eller forkert isat	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift batterierne • Isæt batterierne korrekt
Der vises: STOP	Maks. belastning overskredet	Aflast vægten
Der vises: Er + tal	Vægten overbelastet eller belastet for meget i det ene hjørne	<ul style="list-style-type: none"> • Aflast vægten og fordel belastningen mere ensartet • Sluk for vægten, og tænd for den igen • Kontakt seca Service, hvis problemet fortsat findes

9 VEDLIGEHOJDELSE



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved manglende eller ukorrekt justering

- ▶ Få kun en justering udført af autoriserede personer.
- ▶ Få altid udført en justering, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

seca anbefaler at få udført en vedligeholdelse, inden apparatet justeres.



FORSIGTIG!


Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- ▶ Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- ▶ Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

10 TEKNISKE DATA

10.1 Generelle tekniske data

Mål <ul style="list-style-type: none"> • Dybde • Bredde • Højde 	<p style="text-align: right;">356 mm</p> <p style="text-align: right;">321 mm</p> <p style="text-align: right;">60 mm</p>
Egenvægt	ca. 4,0 kg / 8.8 lbs
Omgivelsesbetingelser, drift <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed 	<p style="text-align: right;">+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 - 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">30 % - 80 % ikke kondenserende</p>
Omgivelsesbetingelser, opbevaring/ transport <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed 	<p style="text-align: right;">-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 - 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">0 % - 95 % ikke kondenserende</p>
Talstørrelse	20 mm

Strømforsyning <ul style="list-style-type: none"> Batterier <ul style="list-style-type: none"> Forsyningsspænding Batteritype 	9 V 6 x type AA, 1,5 V, ikke genopladelige
Medicinsk udstyr i henhold til forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunktion
EN 60601-1: elektromedicinsk udstyr, type B	
Anvendt del iht. IEC 60601-1	Trædeflade
Kapslingsklasse	IP20
Driftsmåde	Permanent drift

10.2 Vægtmåling

Justering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maks. belastning	200 kg
Nøjagtighed <ul style="list-style-type: none"> 0 til 50 kg 50 kg til 150 kg 150 kg til 200 kg 	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Deling <ul style="list-style-type: none"> 0 til 150 kg 150 kg til 200 kg 	100 g 200 g

11 VALGFRIT TILBEHØR

Tilbehør	Artikelnummer
Bæretaske seca 415	415 00 00 009
Bæretaske seca 421	421 00 00 009

12 BORTSKAFFELSE

12.1 Bortskaffelse af apparatet



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt som elektronikaffald. Overhold de pågældende nationale bestemmelser. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner for yderligere oplysninger.

12.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer



Brugte batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkumulatorer gennem de kommunale indsamlingssteder eller handlens indsamlingssteder. Batterier og akkumulatorer må kun afleveres i helt afladet tilstand.

13 GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra levering. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, strømforsyningsdele, akkumulatorer osv. er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlægelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens hjemsted. Ved transportskader kan garanti-krav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og apparatet er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand i emballagen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantifælde bedes du kontakte den lokale seca-afdeling eller den forhandler, hvor du har købt produktet.

14 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Hermed erklærer seca gmbh & co. kg, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i de gældende europæiske retningslinjer, direktiver og forordninger. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på www.seca.com.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1	Apparatbeskrivning	170	5	Användning.....	183
1.1	Användningsändamål	170	5.1	Påslagning av apparaten ..	183
1.2	Användarens kvalifikationer	170	5.2	Vägning.....	183
1.3	Patientmålgrupp	170		Vägning av patienten	183
1.4	Kontraindikationer	170		Vägning av spädbarn/ småbarn (2 in 1)	184
1.5	Klinisk användning.....	170	6	Hygienisk beredning	185
1.6	Funktionsbeskrivning.....	171	6.1	Rengöring	185
2	Säkerhetsföreskrifter	171	6.2	Desinfektion	186
2.1	Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen.....	171	6.3	Sterilisering	186
2.2	Grundläggande säkerhetsföreskrifter	172	7	Funktionskontroll	186
	Hantering av apparaten	172	8	Åtgärdande av fel.....	187
	Förhindrande av elektrisk stöt	173	9	Underhåll.....	188
	Undvikande av personskador och infektioner	173	10	Tekniska data	189
	Undvikande av apparatskador	174	10.1	Allmänna tekniska data....	189
	Hantering av mätresultat.....	175	10.2	Viktmätning.....	190
	Hantering av förpackningsmaterial	176	11	Tillvalstillbehör	190
	Hantering av batterier ...	176	12	Avfallshantering	190
3	Sammanfattning.....	177	12.1	Skrotning av apparaten	190
3.1	Manöverorgan	177	12.2	Avfallshantering av batterier	190
3.2	Symboler på displayen	178	13	Garanti	191
3.3	Symboler	178	14	Försäkran om överensstämmelse.....	191
4	Idrifttagning av apparaten	181			
4.1	Leveransomfattning.....	181			
4.2	Insättning av batterier.....	181			
4.3	Uppställning och uppriktning av apparaten .	182			

1 APPARATBESKRIVNING

1.1 Användningsändamål

Den elektroniska platta vågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på patientens vikt eller viktförändringar.

1.2 Användarens kvalifikationer

Apparaten får bara användas av personer med tillräcklig sakkunskap.

1.3 Patientmålgrupp

Apparaten är avsedd för personer i alla åldrar som kan stå själva och som inte överskrider apparatens maximala viktkapacitet. Spädbarn och småbarn som inte kan stå själva kan vägas med funktionen **2 in 1**, medan de hålls av en vuxen person som kan stå själv.

1.4 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

1.5 Klinisk användning

Den elektroniska platta vågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på uppmätt vikt.

På så sätt har den elektroniska platta vågen endast en indirekt klinisk användning.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

1.6 Funktionsbeskrivning

Viktregistreringen i den elektroniska personvågen sker med hjälp av fyra vågceller.

Med funktionen **2 in 1** kan vikten hos spädbarn och småbarn bestämmas. En vuxen håller då barnet på armen under vägningen.

2 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

2.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen



FARA!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, leder det till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.



WARNING!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGT!

Anger en risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till lätta till medelsvåra personskador.

OBS!

Varnar för en eventuell felaktig hantering av apparaten. Följer du inte föreskriften, kan det leda till apparatskador eller felaktiga mätresultat.

OBSERVERA

Innehåller extra information om hur den här apparaten ska användas.

2.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantering av apparaten

- ▶ Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- ▶ Förvara bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- ▶ I patientsäkerhetens intresse är både du och dina patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter som uppkommer i samband med den här produkten till tillverkaren och till den ansvariga myndigheten i ditt land.



FARA!

Explosionsrisk

- ▶ Använd inte apparaten i en omgivning som anrikats med följande gaser:
 - Syrgas
 - Brännbara narkosmedel
 - Andra brandfarliga substanser eller luftblandningar



FÖRSIKTIGT!

Risk för patient- och apparatskador

- ▶ Utför Underhåll regelbundet enligt beskrivningen i respektive avsnitt i det här dokumentet.
- ▶ Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Låt enbart en av seca auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer. Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.
- ▶ Används endast originaltillbehör och -reservdelar från seca. I annat fall gäller inte seca:s garanti.



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, funktionsfel

- ▶ Håll alltid ett min. avstånd på cirka 1 meter till medicintekniska, elektriska apparater, exempelvis kirurgiska högfrekvensapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ▶ Håll alltid ett min. avstånd på ca 1 meter från högfrekvensapparater, exempelvis mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden.

- ▶ Högfrekvensapparaters verkliga sändningseffekt kan kräva större min. avstånd än 1 meter. Detaljuppgifter finns på www.seca.com.

Förhindrande av elektrisk stöt



WARNING! Elstöt

- ▶ Ställ upp de apparater, som kan drivas med nätaggreat, så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från elnätet.
- ▶ Kontrollera att den lokala nätspänningen stämmer överens med uppgifterna om nätfrekvens på aggregatets typskylt.
- ▶ Ta aldrig i nätaggreatet med fuktiga händer.
- ▶ Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- ▶ Se till att kabeln inte kläms eller skadas mot vassa kanter.
- ▶ Se till att kabeln inte kommer i beröring med heta föremål.
- ▶ Använd inte apparaten på högre nivåer än 3 000 m över havet.

Undvikande av personskador och infektioner



WARNING! Personskador på grund av fall

- ▶ Kontrollera att apparaten står stadigt och vågrätt.
- ▶ Dra anslutningskabeln (om en sådan finns), så att varken användaren eller patienten kan snubbla över den.
- ▶ Hjälp personer med rörelseproblem med att exempelvis resa sig ur en rullstol.
- ▶ Se till att patienten inte ställer sig på eller lämnar vågen direkt på vågplattformens kanter.
- ▶ Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.

**VARNING!****Halkrisk**

- ▶ Se till att vågplattformen är torr, innan patienten ställer sig på den.
- ▶ Se till att patienten har torra fötter, innan hon eller han ställer sig på vågplattformen.
- ▶ Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.

**VARNING!****Infektionsrisk**

- ▶ Tvätta händerna före var mätning för att minska risken för korskontamineringar och nosokomiala infektioner.
- ▶ Om patienten har en smittsam sjukdom ska apparaten reprocessas hygieniskt omedelbart efter användningen enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
- ▶ Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.
- ▶ Reprocessa apparaten hygieniskt regelbundet.

Undvikande av apparatskador**OBS!****Apparatskador**

- ▶ Se till att ingen vätska kommer in i apparaten. Den kan förstöra elektroniken.
- ▶ För nätdrivna apparater: Stäng av apparaten innan kontakten dras ut ur eluttaget.
- ▶ För nätdrivna apparater: Dra ut nätaggregatet ur eluttaget, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ▶ För batteri- eller ackumulatordrivna apparater: Ta ut batterierna, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ▶ Låt inte apparaten falla.
- ▶ Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.

- ▶ Utför funktionskontroller före varje användning enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet i det här dokumentet. Använd inte apparaten, om den inte fungerar felfritt eller om den är skadad.
- ▶ Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att det inte finns någon värmekälla i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- ▶ Undvik snabba temperaturvariationer. Om apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C, måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar, innan den slås på. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- ▶ Använd apparaten enbart under de omgivningsförhållanden som anges i avsnittet "Tekniska data".
- ▶ Förvara apparaten enbart under de förvaringsförhållanden som anges i avsnittet "Tekniska data".
- ▶ Använd uteslutande rengörings- och desinfektionsmedel som uppfyller kraven i avsnittet "Hygienisk beredning".
- ▶ För vågar: Se till att den maximala lasten inte överskrids.

Hantering av mätresultat

OBS! **Inkonsekventa mätresultat**

- ▶ Säkerställ att mätvärdena är rimliga, innan de med den här apparaten fastställda värdena sparas och används (exempelvis i en seca-programvara eller i ett informationssystem).
- ▶ När mätvärdena har överförts till en seca-programvara eller till ett informationssystem, måste du säkerställa, att de är rimliga och att de avser rätt patient, innan du vidareanvänder värdena.

Hantering av förpackningsmaterial



VARNING!

Kvävningsrisk

Förpackningsmaterial av plast (påsar) utgör en kvävningsrisk.

- ▶ Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- ▶ Använd alltid plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken, om originalförpackningsmaterialet inte längre finns. Använd återvinningsbara material, om det är möjligt.

OBSERVERA

Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (exempelvis för returnering inför underhåll).

Hantering av batterier



VARNING!

Personskada

Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera, om de hanteras felaktigt.

- ▶ Försök inte att ladda om batterierna.
- ▶ Utsätt inte batterierna för värme.
- ▶ Bränn inte upp batterierna.
- ▶ Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor, om skadliga ämnen har läckt ut. Skölj de berörda kroppsdelarna rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

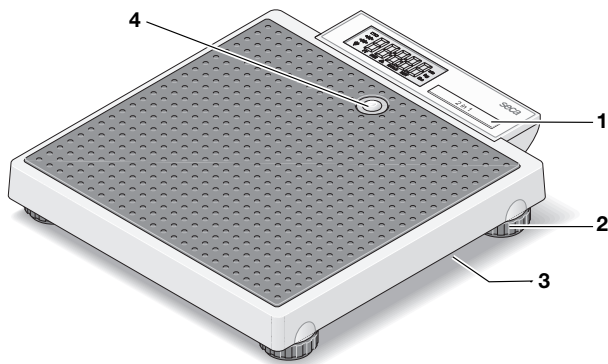
OBS!

Apparatskador och funktionsfel på grund av felaktig hantering

- ▶ Använd uteslutande den batterityp som anges i det här dokumentet.
- ▶ Byt alla batterierna samtidigt.
- ▶ Kortslut inte batterierna.
- ▶ Ta ut batterierna, om apparaten ska stå oanvänd under en lång tid. På så sätt kan inga skadliga ämnen tränga in i apparaten.
- ▶ Om skadliga ämnen har trängt in i apparaten, får den inte användas. Låt en auktoriserad seca servicepartner kontrollera och vid behov reparera apparaten.

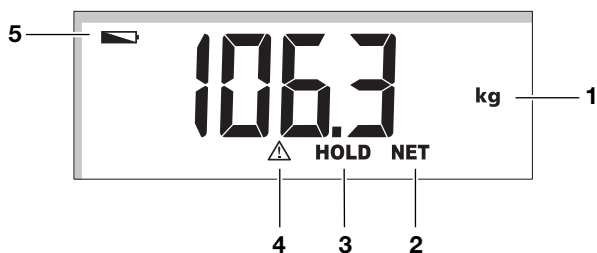
3 SAMMANFATTNING



3.1 Manöverorgan




Pos.	Manöverorgan	Funktion
1	Knapp 2 in 1	Aktivera funktionen 2 in 1 för vägning av spädbarn och småbarn
2	Skruvfot	4 st, används för noggrann upriktning
3	Batterifack	Plats för 6 stavbatterier (typ AA/1,5 V)
4	Libell	Visar om apparaten står vågrätt









3.2 Symboler på displayen














Pos.	Symbol	Innebörd
1	kg	Viktvärde i kilogram
2	NET	Funktionen Tare aktiv
3	HOLD	Funktionen Hold aktiv
4		En icke kalibreringsbar funktion är aktiv
5		Batterierna är svaga

3.3 Symboler

Symboler på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
	Tillverkarens namn och adress, tillverkningsdatum
UDI	Unique Device Identification (unik produktidentifiering enligt direktivet (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
GAL	Värde i m/s^2 (variantberoende) <ul style="list-style-type: none"> • Anger tyngdaccelerationen på jordytan • Beroende på avsedd position
ProdID	seca unik produktidentifiering
Approval Type	Beteckning för typgodkännande

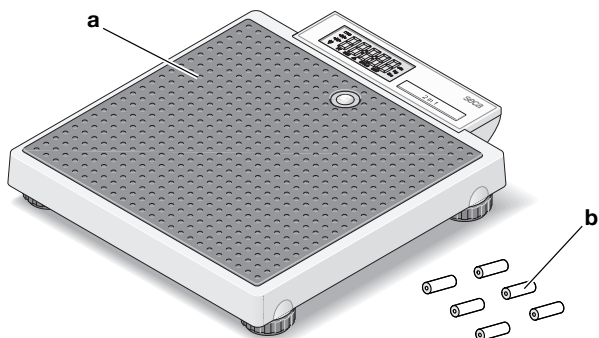
Symboler på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
Mat.No.	Variantnummer
	Följ bruksanvisningen
	Elektromedicinsk apparat, typ B
IP20	Kapslingsklass enligt IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Skydd mot fasta främmande föremål med en diameter som är större än 12,5 mm • Skydd mot åtkomst med ett finger • Inget skydd mot inträngning av vatten
e	Värde i massaenheter Används för att klassificera och kalibrera vågen
	Våg i kalibreringsklass III enligt direktiv 2014/31/EU
	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiven <ul style="list-style-type: none"> • M: CE-dekal enligt direktiv 2014/31/EU gällande icke-automatiska vågar (krönta modeller) • 24: (Exempel: 2024) år, då försäkran om överensstämmelsen utförts och CE-märket fästes (krönta modeller) • 0102: Ackrediterat provningsorgan för metrologi (krönta modeller) • 0123: Ackrediterat provningsorgan för medicintekniska produkter
	Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745
	Apparaten överensstämmer med direktiven i Storbritannien <ul style="list-style-type: none"> • M: CE-dekal enligt direktiv UK SI 2016 nummer 1152 gällande icke-automatiska vågar (NAWIR) (krönta modeller) • 24: (Exempel: 2024) år, då försäkran om överensstämmelsen utförts och UKCA-märket fästes (krönta modeller) • xxxx: Ackrediterat provningsorgan för medicintekniska produkter i Storbritannien • yyyy: Ackrediterat provningsorgan för metrologi i Storbritannien (krönta modeller)
 	Importör/representant i Storbritannien: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham GB-United Kingdom

Symboler på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
 	Importör/representant i Schweiz: seca ag (Schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmat Str. 2 CH-4153 Reinach
	Apparaten får inte kastas bland hushållsavfallet

Symboler på förpackningen	
Symbol	Innebörd
	Skydda mot vatten
	Pilarna pekar mot produktens ovansida Transportera och förvara i upprätt läge
	Ömtålig, får varken kastas eller tappas
	Tillåten minimal och maximal temperatur för transport och förvaring
	Tillåten minimal och maximal luftfuktighet för transport och förvaring
	Tillåtet lägsta och högsta lufttryck vid transport och förvaring
	Öppna förpackningen här
	Förpackningsmaterialet kan lämnas på en återvinningsstation.

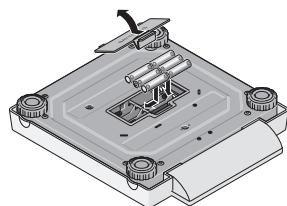
4 IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

4.1 Leveransomfattning



Pos.	Komponenter	Antal
a	Personvåg	1
b	Batteri	6
–	Bruksanvisning	1

4.2 Insättning av batterier



Du behöver 6 batterier (typ AA/ 1,5 V, ingår i leveransen).

1. Tryck på batterifackspärren.
2. Ta av batterifackets lock.

OBS!

Apparatskador

Apparaten kan bli överhettad och skadas.

- ▶ Se till att batteriernas poler är vända åt rätt håll (se märkningen på batterihållaren).

3. Lägg in batteriet.

OBSERVERA

Om meddelandet **bAtt** visas på displayen sitter ett av batterierna åt fel håll eller de är tomma.

4. Stäng batterifacket.

4.3 Uppställning och uppriktning av apparaten



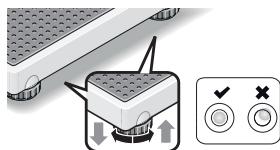
FÖRSIKTIGT!

Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater

Mjuka golv, exempelvis träplank, ger efter för patientens vikt och förvränger mätresultatet. Felaktiga omgivningsförhållanden eller avsaknad av injustering leder till mätfel.

- ▶ Välj en uppställningsplats med ett jämnt och stabilt golv för att få exakta mätresultat.
- ▶ Använd apparaten enbart under de omgivningsförhållanden som anges i avsnittet "Tekniska data".
- ▶ Justera in apparaten inför användningen och efter varje flyttning.

1. Ställ upp apparaten på ett fast och plant underlag.
2. Justera in apparaten genom att vrida skruvfötterna tills luftbubblan är exakt mitt i libellen.
3. Se till att apparaten bara berör underlaget med fötterna.



5 ANVÄNDNING

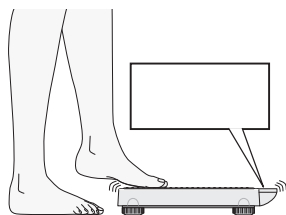


FÖRSIKTIGT!

Personskador/felaktiga mätvärden

- Gör en funktionskontroll inför varje användning av apparaten enligt beskrivningen i respektive avsnitt i den här bruksanvisningen.

5.1 Påslagning av apparaten



- ✓ Vågen är obelastad.
- Tryck lätt med foten på vågen.
⇒ Vågen är klar att användas när displayen visar **0.0**.

Vågen stängs av automatiskt 20 sekunder efter den senaste användningen.

5.2 Vägning

Vägning av patienten

- ✓ Vågen är obelastad.
1. Tryck lätt med foten på vågen om den har stängts av automatiskt efter den senaste mätningen.

OBS!

Apparatskador

Displayen känslig och kan skadas vid belastning

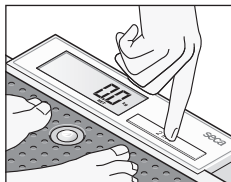
- Se till att patienten inte ställer sig på displayen.



2. Säg till patienten att ställa sig på vågen.
3. Läs av mätresultatet.



Vägning av spädbarn/ småbarn (2 in 1)



Med hjälp av funktionen **2 in 1** kan du fastställa vikten på spädbarn och småbarn. En vuxen håller då barnet på armen under vägningen. Gör så här:

1. Kontrollera att vågen är obelastad.
2. Säg till den vuxne att ställa sig på vågen.
3. Läs av mätresultatet.
4. Håll in knappen **2 in 1** tills meddelandet **NET** visas på displayen.
 - ⇒ Vikten sparas.
 - ⇒ **0.0** visas på displayen.



WARNING!

Felaktigt mätvärde på grund av olika utgångsvikt


Vägs barnet tillsammans med en annan vuxen, kan inte barnets vikt fastställas korrekt.

- ▶ Kontrollera att barnet alltid vägs med samma vuxna person som utgångsvikten har fastställts för.
- ▶ Kontrollera att den vuxnes vikt inte har ändrats, exempelvis på grund av att ett klädesplagg har tagits av.

5. Be den vuxne att lyfta upp barnet och ställa sig på vågen.



- ⇒ Barnets vikt visas.
- ⇒ Symbolen  samt meddelandena **HOLD** och **NET** visas.

6. Läs av mätresultatet.
7. Säg till den vuxne att stiga av vågen med barnet.
8. Funktionen **2 in 1** kan avaktiveras på följande sätt:
 - ▶ Håll in knappen **2 in 1** tills symbolen  samt meddelandena **HOLD** och **NET** inte längre visas.
 - ▶ Stäng av apparaten.

6 HYGIENISK BEREDNING

**VARNING!****Elstöt**

Apparaten är inte strömlös, när till/från-knappen aktiveras och displayen släcks. En elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- ▶ Kontrollera före varje hygienisk beredning att apparaten är avstängd.
- ▶ Ta ut batterierna ur apparaten inför varje hygienisk beredning.
- ▶ Säkerställ att ingen vätska kan komma in i apparaten.

**VARNING!****Infektionsrisk**

- ▶ Bered apparaten hygieniskt regelbundet enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

OBS!**Apparatskador**

Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor och leda till grumling av transparenta komponenter.

- ▶ Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga organiska lösningsmedel (exempelvis sprit eller bensin).

6.1 Rengöring

- ▶ Fukta en rengöringsduk med en mild tvållösning och våttorka apparaten med den.

6.2 Desinfektion

1. Desinficera apparaten regelbundet med ett lämpligt desinfektionsmedel (exempelvis 70 % etanol) som tåls av känsliga ytor och akrylglas.
2. Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.
3. Desinficera apparaten enligt följande:
 - ▶ Fukta en mjuk trasa med ett desinfektionsmedel och torka av apparaten med den.
 - ▶ Beakta intervallen enligt tabellen:

Intervall	Komponenter
Före och efter var användning med direkt hudkontakt	Vågplattform
Vid behov	<ul style="list-style-type: none">• Display• Bärväska

6.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

7 FUNKTIONSKONTROLL

- ▶ Genomför en funktionskontroll före varje användning. En fullständig funktionskontroll omfattar följande:
 - Optisk kontroll med avseende på mekaniska skador
 - Kontroll av apparatens injustering
 - Optisk kontroll och funktionstest av indikeringselementen
 - Funktionstest av alla manöverorgan som visas i avsnittet "Sammanfattning".
 - Funktionskontroll av tillbehör som tillval

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här dokumentet.


**FÖRSIKTIGT!****Personskador**

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här kapitlet, får du inte använda apparaten.

- ▶ Låt seca service eller en auktoriserad återförsäljare reparera apparaten.
- ▶ Beakta avsnittet "Underhåll" i det här dokumentet.

8 ÅTGÄRDANDE AV FEL

Uppstår det ett fel under användningen av apparaten, kan du till att börja med försöka att själv avhjälpa det med hjälp av tabellen nedan. Vänd seca Service eller en auktoriserad servicepartner om felet kvarstår.

Fel	Orsak	Åtgärd
Vågen visar inte en vikt trots att den är belastad	Vågen är avstängd eller inga batterier är isatta	<ul style="list-style-type: none"> • Se till att vågen är startad • Se till att batterierna är isatta
Efter transport eller batteribyte visar vågen en vikt trots att den inte har belastats	Vågen har en felaktig nollpunkt	Stäng av vågen och starta den på nytt
0.0 visas inte före vägning	Vågen är belastad före start	<ul style="list-style-type: none"> • Avlasta vågen • Stäng av vågen och starta den på nytt
Indikering ---- före vägning	Vågen är belastad före start	<ul style="list-style-type: none"> • Avlasta vågen • Stäng av vågen och starta den på nytt
Enstaka segment lyser hela tiden eller inte alls	Displayen defekt	Kontakta seca Service
Indikering: 	Batterispänningen sjunker	Byte av batterier
Indikering: bAtt	Tomma batterier eller felaktigt isatta	<ul style="list-style-type: none"> • Byte av batterier • Sätt in batterierna korrekt
Indikering: StOP	Den högsta belastningen har överskridits	Avlasta vågen

Fel	Orsak	Åtgärd
Indikering: Er + tal	Vågen är belastad med för hög last eller är för högt belastad i ett av hörnen	<ul style="list-style-type: none"> • Avlasta vågen eller fördela lasten mer likformigt • Stäng av vågen och starta den på nytt • Kontakta seca Service om problemet kvarstår

9 UNDERHÅLL



FÖRSIKTIGT!

Felmeddelanden på grund av felaktig eller avsaknad av kröning

- ▶ Låt enbart auktoriserade personer göra en kröning.
- ▶ Låt alltid göra en kröning, om ett eller flera säkringsmärken är skadade.

seca rekommenderar att underhåll utförs på apparaten innan den kalibreras.




FÖRSIKTIGT!

Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- ▶ Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- ▶ Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

10 TEKNISKA DATA

10.1 Allmänna tekniska data

Mått <ul style="list-style-type: none"> • Djup • Bredd • Höjd 	<p>356 mm</p> <p>321 mm</p> <p>60 mm</p>
Egenvikt	Ca 4,0 kg/8,8 lbs
Omgivningsförhållanden, användning <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet 	<p>+10 °C - +40 °C (50 °F - 104 °F)</p> <p>700-1 060 hPa</p> <p>30-80 %, inte kondenserande</p>
Omgivningsförhållanden, förvaring/ transport <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet 	<p>-10 °C - +65 °C (14 °F - 149 °F)</p> <p>700-1 060 hPa</p> <p>0-95 %, inte kondenserande</p>
Teckenhöjd	20 mm
Strömförsörjning <ul style="list-style-type: none"> • Batterier <ul style="list-style-type: none"> - Matningsspänning - Batterityp 	<p>9 V</p> <p>6 x typ AA, 1,5 V, inte uppladdningsbara</p>
Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745	Klass I med mätfunktion
SS-EN 60601-1: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B	
Patientansluten del enligt IEC 60601-1	Ståyta
Kapslingsklass	IP20
Driftläge	Kontinuerlig drift

10.2 Viktmätning

Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	Klass III
Maximal last	200 kg
Noggrannhet <ul style="list-style-type: none">• 0 - 50 kg• 50 kg - 150 kg• 150 kg - 200 kg	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Skaldelning <ul style="list-style-type: none">• 0 - 150 kg• 150 kg - 200 kg	100 g 200 g

11 TILLVALSTILLBEHÖR

Tillbehör	Artikelnummer
Bärväska seca 415	415 00 00 009
Bärväska seca 421	421 00 00 009

12 AVFALLSHANTERING

12.1 Skrotning av apparaten



Apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Skrota apparaten på ett korrekt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Vänd dig till seca Service eller en auktoriserad servicepartner om du behöver mer information.

12.2 Avfallshantering av batterier



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

13 GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Alla löstagbara delar, exempelvis batterier, kablar och nättaggregat, omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälpas utan kostnad för kunden mot uppvisande av kvitto. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bekostas av kunden, om apparaten finns på en annan ort än kundens säte. Vid transportskador kan garantin återopas, endast om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om apparaten har varit fastsatt och säkrad i förpackningen som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte, om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig seca-auktorisering.

Kontakta din seca-filial eller den återförsäljare, som du har köpt produkten av vid ett garantiärende.

14 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Härmed försäkrar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i de tillämpliga EU-direktiven och förordningarna. Den kompletta försäkran om överensstämmelse finns på www.seca.com.

INNHOLDSFORTEGNELSE

1	Beskrivelse av apparatet.....	193	5	Betjening.....	205
1.1	Bruksformål	193	5.1	Slå på apparatet	205
1.2	Brukernes kvalifikasjoner..	193	5.2	Veiing	206
1.3	Pasientmålgruppe	193		Veiing av pasient.....	206
1.4	Kontraindikasjoner.....	193		Veiing av spedbarn/ småbarn (2 in 1)	206
1.5	Klinisk nytteverdi	193	6	Hygienisk forberedelse.....	207
1.6	Beskrivelse av funksjon	194	6.1	Rengjøring	208
2	Sikkerhetsinstruks.....	194	6.2	Desinfeksjon	208
2.1	Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen...	194	6.3	Sterilisering	208
2.2	Grunnleggende sikkerhetsinstrukser.....	195	7	Funksjonskontroll	209
	Håndtering av apparatet	195	8	Utbedring av feil.....	210
	Forebyggelse av elektrisk støt	196	9	Vedlikehold	211
	Forebyggelse av skader og infeksjoner	196	10	Tekniske data	211
	Forebyggelse av skader på apparat	197	10.1	Generelle tekniske data	211
	Håndtering av måleresultater	198	10.2	Vektmåling	212
	Håndtering av emballasje.....	199	11	Ekstrauststyr	212
	Håndtering av batterier og oppladbare batterier	199	12	Avfallshåndtering	213
3	Oversikt.....	200	12.1	Avfallshåndtere apparatet.	213
3.1	Kontrollelementer	200	12.2	Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier	213
3.2	Symboler i displayet	200	13	Garanti	213
3.3	Merking.....	201	14	Samsvarserklæring.....	214
4	Ta apparatet i bruk	204			
4.1	Inkludert i leveringene	204			
4.2	Sette i batterier	204			
4.3	Oppstilling og innretting av apparat.....	205			

1 BESKRIVELSE AV APPARATET

1.1 Bruksformål

Den elektroniske flatvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på pasientens vekt.

1.2 Brukernes kvalifikasjoner

Apparatet må kun brukes av personer med tilstrekkelig sakkunnskap.

1.3 Pasientmålgruppe

Apparatet er beregnet på personer i enhver alder som kan stå oppreist på egenhånd, og som ikke har en vekt som overskrider apparatets maksimale vektkapasitet. Spedbarn og småbarn som ikke kan stå oppreist på egenhånd, kan veies med funksjonen **2 in 1** mens de holdes av en voksen som kan stå oppreist på egenhånd.

1.4 Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

1.5 Klinisk nytteverdi

Den elektroniske flatvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnoser eller behandlingsmåter som er basert på grunnlag av vekt.

Dermed har den elektroniske flatvekten bare en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

1.6 Beskrivelse av funksjon

Målingen av vekten utføres på den elektroniske personvekten med fire vektceller.

Med funksjonen **2 in 1** kan du måle kroppsvekten på spedbarn og småbarn. I denne forbindelse holdes barnet på armen til en voksen under veiingen.

2 SIKKERHETSINSTRUKS

2.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen



FARE!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



ADVARSEL!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå apparatskader eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

2.2 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjer

- Håndtering av apparatet**
- ▶ Følg merknadene i denne bruksanvisningen.
 - ▶ Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
 - ▶ Med hensyn til pasientsikkerheten er du, og også dine pasienter, forpliktet til å melde alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med dette produktet til produsenten og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

**FARE!****Eksplosjonsfare**

- ▶ Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:
 - Surstoff
 - Brennbare bedøvelsesmidler
 - Andre brennbare stoffer/luftblandinger

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, skader på apparat**

- ▶ Det bør utføres regelmessig vedlikehold som beskrevet i det tilsvarende avsnittet i dette dokumentet.
- ▶ Tekniske endringer i apparatet er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren skal vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca servicepartner. Du finner en servicepartner i nærheten på www.seca.com.
- ▶ Bruk kun originaltilbehør og -reservedeler fra seca. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, feilfunksjon**

- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter til elektriske medisinske apparater som f.eks. kirurgiske HF-apparater, for å unngå feilmålinger.
- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger.

- ▶ Den faktiske sendeeffekten til HF-apparater kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

Forebygging av elektrisk støt



ADVARSEL! **Elektrisk støt**

- ▶ Plasser apparatet som skal brukes med nettadapter slik at stikkkontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra strømmettet.
- ▶ Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadapteren.
- ▶ Du må aldri ta i nettadapteren med fuktige hender.
- ▶ Bruk ikke skjøteledninger og multistikk.
- ▶ Pass på at kablene ikke klemmes eller bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- ▶ Pass på at kablene ikke kommer i berøring med varme gjenstander.
- ▶ Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m over havet.

Forebygging av skader og infeksjoner



ADVARSEL! **Skader på grunn av fall**

- ▶ Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- ▶ Legg strømkabelen (hvis for hånden) slik at verken bruker eller pasient kan snuble i den.
- ▶ Støtt personer med begrenset motorikk, f.eks. når de skal stå opp fra rullestolen.
- ▶ Pass på at pasienten ikke står helt på kanten av vektplattformen ved oppstigning eller forlating av denne.
- ▶ Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

**ADVARSEL!****Sklifare**

- ▶ Pass på at vektplattformen er tørr, før pasienten går opp på den.
- ▶ Pass på at pasienten har tørre føtter, før han går opp på vektplattformen.
- ▶ Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

**ADVARSEL!****Infeksjonsrisiko**

- ▶ Vask hendene før og etter hver måling for å redusere risikoen for krysskontaminasjoner og nosokomiale infeksjoner.
- ▶ Dersom pasienten har smittsomme sykdommer, må du dekontaminere apparatet umiddelbart etterpå i samsvar med gjeldende avsnitt i denne bruksanvisningen.
- ▶ Kontroller at pasienten ikke har åpne sår eller infeksjøs hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.
- ▶ Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom.

Forebyggelse av skader på apparat

OBS!**Skader på apparatet**

- ▶ Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- ▶ For apparater med nettdrift: Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- ▶ For apparater med nettdrift: Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ▶ For apparater med batteridrift eller batterimodus: Ta ut batteriene/batteripakkene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ▶ La ikke apparatet falle ned.
- ▶ Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.

- ▶ Utfør en funksjonskontroll før hver bruk, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- ▶ Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Unngå raske temperaturvariasjoner. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Du må kun bruke apparatet under de forskriftsmessige omgivelsesbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- ▶ Du må kun oppbevare apparatet under de forskriftsmessige lagringsbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- ▶ Bruk kun rengjørings- og desinfeksjonsmidler som svarer til opplysningene i avsnitt "Hygienisk forberedelse".
- ▶ For vekter: Pass på at maksimal last ikke overskrides.

Håndtering av måleresultater

OBS! **Inkonsistente måleresultater**

- ▶ Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- ▶ Hvis måleverdier er overført til en seca programvare eller til et informasjonssystem, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet riktig pasient.

Håndtering av emballasje



ADVARSEL!

Fare for å bli kvalt

Emballasje av plastfolie (poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

- ▶ Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- ▶ Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt. Bruk om mulig materialer som kan gjenvinnes.

MERKNAD

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

Håndtering av batterier og oppladbare batterier



ADVARSEL!

Personskade

Batteriene og de oppladbare batteriene inneholder skadelige stoffer som kan bli satt fri eksplosjonsaktig ved ikke-forskriftsmessig håndtering.

- ▶ Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen.
- ▶ Varm ikke opp batterier/akkumulatører.
- ▶ Forbrenn ikke batterier/akkumulatører.
- ▶ Dersom det har lekket ut skadelige stoffer, må du unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Skyll de berørte stedene på kroppen med rikelig rent vann, og oppsøk omgående en lege.

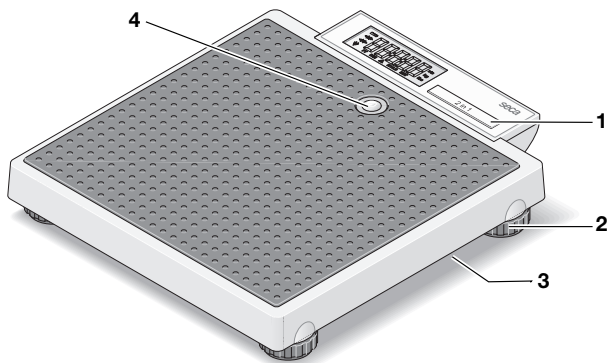
OBS!

Skader på apparater og funksjonsfeil på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

- ▶ Bruk kun batteritype/akkumulatortype som er angitt i dette dokumentet.
- ▶ Skift alltid ut alle batterier/akkumulatører samtidig.
- ▶ Kortslutt ikke batterier/akkumulatører.
- ▶ Ta ut batteriene/akkumulatorene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Da kan det ikke trenge skadelige stoffer inn i apparatet.
- ▶ Du må ikke lenger bruke apparatet hvis det har trengt skadelige stoffer inn i det. La en autorisert seca servicepartner kontrollere apparatet og reparere det ved behov.

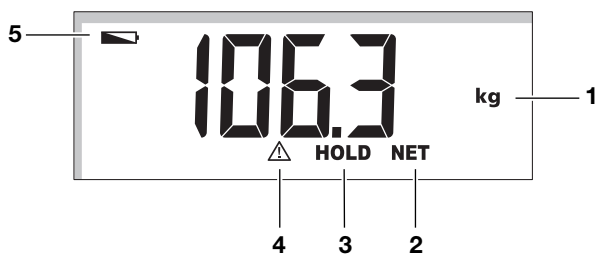
3 OVERSIKT

3.1 Kontrollelementer





Pos.	Betjeningselement	Funksjon
1	2 in 1-tast	Starte funksjonen 2 in 1 for å veie spedbarn og småbarn
2	Fotskrue	4 stk., brukes til nøyaktig innretting
3	Batterirom	Plass til 6 mignon-batterier (type AA/1,5 V)
4	Vater	Viser om apparatet står vannrett






3.2 Symboler i displayet




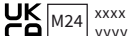















Pos.	Symbol	Betydning
1	kg	Vektverdi i kg
2	NET	Funksjon Tare aktiv
3	HOLD	Funksjon Hold aktiv

Pos.	Symbol	Betydning
4		Funksjon som ikke kan kalibreres er aktiv
5		Batteriene er svake

3.3 Merking

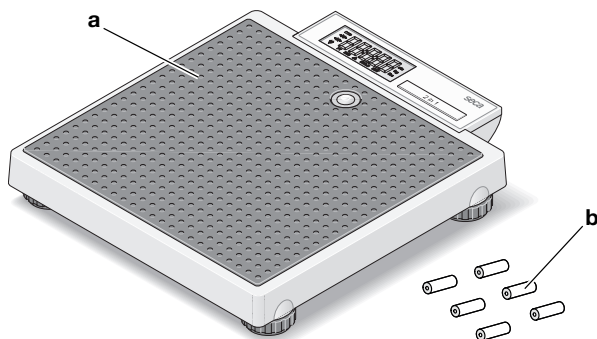
Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	Betydning
	Navn og adresse til produsenten, produksjonsdato
UDI	Unique Device Identification (identifikasjonsnummer for produkt iht. direktiv (EU) 2017/745)
	Artikkelnummer
	Serienummer
GAL	Verdi i m/s^2 (avhengig av varianten) <ul style="list-style-type: none"> • Oppgir gravitasjonsakselerasjonen på jorden • Avhengig av den bestemte posisjonen
ProdID	seca identifikasjonsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkjenningen
Mat.No.	Variantnummer
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
IP20	Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Beskyttelse mot faste fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm • Beskyttelse mot adgang med fingeren • Ingen beskyttelse mot inntrenging av vann
e	Verdi i masseenheter Brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt

Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	Betydning
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
	<p>Apparatet samsvarer med EU-direktivene</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Samsvarmerke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • 0102: Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller) • 0123: Angitt organisasjon medisinske produkter
	Medisinsk utstyr i henhold til forordning (EU) 2017/745
	<p>Apparatet samsvarer med direktivene i Det forente kongeriket</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Samsvarmerke iht. direktiv UK SI 2016 Nr. 1152 om ikke-automatiske vekter (NAWIR) (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og UKCA-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • xxxx: Teknisk kontrollorgan for medisinsk utstyr i Storbritannia • yyyy: Teknisk kontrollorgan for metrologi i Storbritannia (kalibrerte modeller)
 	<p>Importør/representant i Storbritannia:</p> <p>seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
 	<p>Importør/representant i Sveits:</p> <p>seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

Merking på emballasjen	
Symbol	Betydning
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig, må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Tillatt min. og maks. lufttrykk for transport og lagring
	Åpne emballasjen her
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

4 TA APPARATET I BRUK

4.1 Inkludert i leveringingen

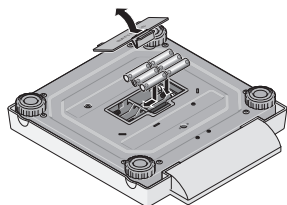


Pos.	Komponent	Stk.
a	Personvekt	1
b	Batteri	6
–	Bruksanvisning	1

4.2 Sette i batterier

Du trenger 6 batterier (type AA/1,5 V, inkludert i leveransen).

1. Trykk på batterirommets lås.
2. Ta av batteriromdekslet.



OBS!

Skader på apparatet

Apparatet kan bli for varmt og få skader.

- ▶ Pass på at batterienes poler vender rett vei (markeringer batteriholderen).

3. Legg inn batteriene.

MERKNAD

Dersom indikeringen **bAtt** vises i displayet, har du lagt inn et av batteriene feil vei, eller batteriene er tomme.

4. Lukk batterirommet.

4.3 Oppstilling og innretting av apparat

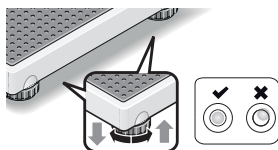


FORSIKTIG!

Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater

Myke gulv, f.eks. tregulv, gir etter under pasientens vekt og forfalsker dermed måleresultatet. Feil omgivelsesbetingelser eller feil innstilling fører til målefeil.

- ▶ Velg et oppstillingssted med flatt og stabilt gulv for å oppnå nøyaktige måleresultater.
- ▶ Du må kun bruke apparatet under de forskriftsmessige omgivelsesbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- ▶ Innrett apparatet før bruk og etter hver endring av plassering.



1. Plasser apparatet på hardt, plant underlag.
2. Innrett apparatet ved å dreie på fotskruene, slik at luftboblen befinner seg midt i sirkelen i vateren.
3. Påse at apparatet kun har kontakt med underlaget gjennom apparatføttene.

5 BETJENING

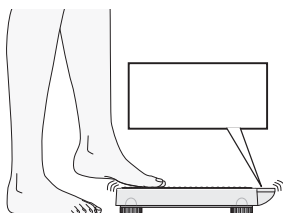


FORSIKTIG!

Personskader/feilmåling

- ▶ Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i respektive avsnitt i denne bruksanvisningen, før hver bruk av apparatet.

5.1 Slå på apparatet



- ✓ Vekten er ubelastet.
 - ▶ Berør vekten med foten.
 - ⇒ Vekten er klar til bruk når **0.0** vises på displayet.
- Vekten slås automatisk av 20 sekunder etter siste bruk.

5.2 Veiing

Veiing av pasient

✓ Vekten er ubelastet.

1. Dersom vekten har slått seg av automatisk etter siste måling, må du berøre vekten med foten.

OBS!

Skader på apparatet

Displayet er ømfintlig og kan bli skadet ved belastning

- ▶ Pass på at pasienten ikke går inn på displayet.



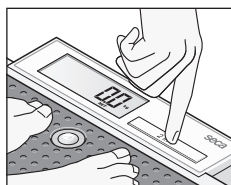
2. Be pasienten om å gå opp på vekten.
3. Les av måleresultatet.



Veiing av spedbarn/ småbarn (2 in 1)

Ved hjelp av funksjonen **2 in 1** kan du måle vekten på spedbarn og småbarn. I denne forbindelse holdes barnet på armen til en voksen under veiingen. Gå fram på følgende måte:

1. Kontroller at vekten er ubelastet.
2. Be den voksne gå opp på vekten.
3. Les av måleresultatet.
4. Hold inne **2 in 1**-tasten til meldingen **NET** vises på displayet.
 - ⇒ Vekten lagres.
 - ⇒ **0.0** vises på displayet.





ADVARSEL!

Feilmåling på grunn av skiftende utgangsvekt

Dersom barnet veies sammen med en annen voksen, kan ikke barnets vekt måles korrekt.

- ▶ Forviss deg om at barnet alltid veies med samme voksne som utgangsvekten ble målt for.
- ▶ Forviss deg om at den voksnes vekt ikke endres, f. eks. ved at et klesplagg tas av.



5. Be den voksne å gå opp på vekten med barnet på armen.
 - ⇒ Barnets vekt vises.
 - ⇒ Symbolet  samt meldingene **HOLD** og **NET** vises.
6. Les av måleresultatet.
7. Be den voksne forlate vekten med barnet.
8. Du har følgende muligheter til å deaktivere **2 in 1**:
 - ▶ Trykk på **2 in 1**-tasten til symbolet  samt meldingene **HOLD** og **NET** ikke lenger vises.
 - ▶ Slå av apparatet.

6 HYGIENISK FORBEREDELSE

ADVARSEL! **Elektrisk støt**

Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- ▶ Kontroller at apparatet er slått av før hver hygieniske forberedelse.
- ▶ Ta batteriene / de oppladbare batteriene ut av apparatet før hver hygienisk forberedelse.
- ▶ Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.

ADVARSEL! **Infeksjonsrisiko**

- ▶ Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i dette avsnittet.

OBS!

Skader på apparatet

Uegnete rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan skade de ømfintlige overflatene på apparatet og føre til at gjennomsiktige komponenter blir slørete.

- ▶ Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- ▶ Ikke bruk organiske løsemidler (f. eks. sprit eller bensin).

6.1 Rengjøring

- ▶ Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tørk av apparatet med denne.

6.2 Desinfeksjon

1. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et desinfeksjonsmiddel som er egnet for ømfintlige overflater og akrylglass (f.eks. 70 % etanol).
2. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
3. Desinfiser apparatet på følgende måte:
 - ▶ Fukt en myk klut med desinfeksjonsmiddel og tørk av apparatet med denne.
 - ▶ Overhold fristene, se tabellen:

Frist	Komponent
Før og etter hver måling med direkte hudkontakt	Vektplattform
Ved behov	<ul style="list-style-type: none">• Display• Bæreeske

6.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

7 FUNKSJONSKONTROLL

- ▶ En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av indikeringselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i avsnittet "Oversikt"
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen, må du først prøve å utbedre feilen ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet.



FORSIKTIG!


Personskader

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

- ▶ La apparatet repareres av seca Service eller en autorisert servicepartner.
- ▶ Følg avsnittet "Vedlikehold" i dette dokumentet.

8 UTBEDRING AV FEIL

Hvis det under betjeningen av apparatet skulle oppstå feil, må du først forsøke å fjerne disse selv ved hjelp av den følgende tabellen. Hvis feilen vedvarer, henvend deg til seca Service eller en autorisert servicepartner.

Feil	Årsak	Utbedring
Vekten viser ingen vektverdi, selv om den er belastet	Vekten er slått av eller uten batterier	<ul style="list-style-type: none"> • Forviss deg om at vekten er slått på • Forviss deg om at det er satt inn batterier
Etter transport eller batteribytte viser vekten en vektverdi, selv om den ikke er belastet	Vekten har beregnet feil nullpunkt	Slå vekten av og på igjen
0.0 vises ikke før veiingen	Vekten ble belastet før den ble slått på	<ul style="list-style-type: none"> • Avlast vekten • Slå vekten av og på igjen
---- vises før veiing	Vekten ble belastet før den ble slått på	<ul style="list-style-type: none"> • Avlast vekten • Slå vekten av og på igjen
Enkelt segment lyser permanent eller ikke i det hele tatt	Display defekt	Informere seca Service
Visning: 	Batterienes spenning avtar	Bytt batteriene
Visning: bAtt	Batteriene er tomme eller satt feil inn	<ul style="list-style-type: none"> • Bytt batteriene • Sett batteriene inn rett vei
Visning: StOP	Maksimal last overskredet	Avlast vekten
Visning: Er + tall	Vekten er belastet for mye, eller for mye belastet i et hjørne	<ul style="list-style-type: none"> • Avlast vekten eller fordel vekten jevner • Slå vekten av og på igjen • Hvis problemet vedvarer, må du informere seca Service

9 VEDLIKEHOLD



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av manglende eller ikke forskriftsmessig kalibrering

- ▶ La kun autoriserte personer utføre kalibreringen.
- ▶ Sørg for at det alltid utføres en kalibrering når ett eller flere forseglingsmerker er skadet.

seca anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det kalibreres.



FORSIKTIG!


Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- ▶ Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- ▶ Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

10 TEKNISKE DATA

10.1 Generelle tekniske data

Mål	
• Dybde	356 mm
• Bredde	321 mm
• Høyde	60 mm
Egenvekt	ca. 4,0 kg / 8,8 lbs
Omgivelsesbetingelser, drift	
• Temperatur	+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F)
• Lufttrykk	700–1060 hPa
• Luftfuktighet	30 %–80 %, ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, lagring/ transport	
• Temperatur	-10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
• Lufttrykk	700–1060 hPa
• Luftfuktighet	0 %–95 %, ikke kondenserende
Tallhøyde	20 mm

Strømforsyning <ul style="list-style-type: none"> Batterier <ul style="list-style-type: none"> Forsyningsspennning Batteritype 	9 V 6 x type AA, 1,5 V, ikke oppladbart
Medisinsk utstyr i henhold til forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunksjon
EN 60601-1: Elektromedisinsk utstyr, type B	
Pasientnær del iht. IEC 60601-1	Trøflate
Beskyttelsesgrad	IP20
Driftsmodus	Kontinuerlig drift

10.2 Vektmåling

Kalibrering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maksimal last	200 kg
Nøyaktighet <ul style="list-style-type: none"> 0 til 50 kg 50 kg til 150 kg 150 kg til 200 kg 	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Deling <ul style="list-style-type: none"> 0 til 150 kg 150 kg til 200 kg 	100 g 200 g

11 EKSTRAUTSTYR

Tilbehør	Artikkelnummer
Bæreveske seca 415	415 00 00 009
Bæreveske seca 421	421 00 00 009

12 AVFALLSHÅNTERING

12.1 Avfallshåndtere apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendes forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til seca service eller en autorisert servicepartner for å få mer informasjon.

12.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Kast ikke brukte batterier og akkumulatører i husholdningsavfallet, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke. Som forbruker er du forpliktet av lovverket til å avfallshåndtere batterier og akkumulatører via kommunale depoter eller handelens depoter. Batterier og akkumulatører skal bare leveres inn i fullstendig utladet tilstand.

13 GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, f.eks. batterier, kabler, nettdaptere, oppladbare batterier, osv., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted ilegges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom apparatet ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Ta i garantitilfelle kontakt med din seca filial eller forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

14 SAMSVARERKLÆRING



Herved erklærer seca gmbh & co. kg at produktet samsvarer med bestemmelsene i gjeldende EU-direktiver og forordninger. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på www.seca.com.

SISÄLLYSLUETTELO

1 Laitteen kuvaus.....	216	5 Käyttö.....	229
1.1 Käyttötarkoitus	216	5.1 Laitteen päällekytkeminen	229
1.2 Käyttäjän pätevyys	216	5.2 Punnitus.....	229
1.3 Kohteena oleva potilasryhmä.....	216	Potilaan punnitseminen	229
1.4 Vasta-aiheet.....	216	Vauvojen/pikkulasten punnitseminen (2 in 1)...	230
1.5 Kliininen hyöty	216	6 Puhdistus ja desinfiointi	231
1.6 Toimintakuvaus	217	6.1 Puhdistus.....	231
2 Turvallisuusohjeet.....	217	6.2 Desinfiointi	232
2.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet.....	217	6.3 Sterilointi.....	232
2.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet.....	218	7 Toimintatarkastus	232
Laitteen käsittely.....	218	8 Vianmääritys	233
Sähköiskun välttäminen	219	9 Huolto.....	234
Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen.....	219	10 Tekniset tiedot	234
Laitevahinkojen ehkäiseminen.....	220	10.1 Yleiset tekniset tiedot	234
Mittaustuloksien käsittely	221	10.2 Painon mittaus.....	235
Pakkausmateriaalin käsittely	221	11 Valinnaiset lisätarvikkeet	236
Paristojen ja akkujen käsittely	222	12 Hävittäminen	236
3 Yleistä	223	12.1 Laitteen hävittäminen	236
3.1 Hallintaelementit	223	12.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen	236
3.2 Näytön symbolit.....	224	13 Takuu	237
3.3 Merkinnät.....	224	14 Vaatimustenmukaisuusvakuut us	237
4 Laitteen käyttöönotto	227		
4.1 Toimituksen sisältö.....	227		
4.2 Paristojen asentaminen	227		
4.3 Laitteen pystyttäminen ja kohdistaminen	228		

1 LAITTEEN KUVAUS

1.1 Käyttötarkoitus

Elektroninen lattiavaaka tukee lääkäreitä potilaan painoon tai painon muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

1.2 Käyttäjän pätevyys

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, joilla on siihen tarvittava riittävä asiantuntemus.

1.3 Kohteena oleva potilasryhmä

Laite on tarkoitettu kaikenikäisille henkilöille, jotka pystyvät seisomaan itsenäisesti ja jotka eivät ylitä laitteen suurinta sallittua painokapasiteettia. Vauvoja ja pikkulapsia, jotka eivät pysty seisomaan itsenäisesti, voidaan punnita **2 in 1** -toiminnolla, kun aikuinen, joka pystyy seisomaan itsenäisesti, pitää heitä sylissään.

1.4 Vasta-aiheet

Tiedossa ei ole vasta-aiheita.

1.5 Kliininen hyöty

Elektroninen lattiavaaka tukee lääkäreitä mitattuun painoon perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

Elektroninen lattiavaaka tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

1.6 Toimintakuvaus

Paino määritetään elektronisessa henkilöva'assa neljän punnituskennon avulla.

2 in 1 -toiminnon avulla voidaan määrittää vauvojen ja pikkulasten paino. Punnituksen aikana lapsi on aikuisen sylissä.

2 TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet

**VAARA!**

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

**VAROITUS!**

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

**VARO!**

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

2.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- ▶ Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- ▶ Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- ▶ Potilasturvallisuuden nimissä sekä käyttäjällä että potilailla on velvollisuus ilmoittaa tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä maassasi vastuussa olevalle viranomaiselle.



VAARA!

Räjähdyksivaara

- ▶ Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:
 - happi
 - tulenarat anestesia-aineet
 - muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- ▶ Toimita laite säännöllisesti huoltoihin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- ▶ Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca -huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.
- ▶ Käytä ainoastaan seca-yhtiön alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia. seca-yhtiön myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö

- ▶ Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet.

- ▶ Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet.
- ▶ Korkeataajuuksisten laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät osoitteesta www.seca.com.

Sähköiskun välttäminen



VAROITUS! Sähköisku

- ▶ Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- ▶ Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.
- ▶ Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- ▶ Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohtojen monipistorasioita.
- ▶ Huolehdi siitä, että johdot eivät jää puristuksiin eivätkä vioitu terävien reunojen takia.
- ▶ Varmista, että johdot eivät joudu kosketuksiin kuumien esineiden kanssa.
- ▶ Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen



VAROITUS! Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen

- ▶ Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- ▶ Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- ▶ Tue liikuntarajoitteista potilasta esim. hänen noustessaan pyörätuolista.
- ▶ Varmista, että potilas ei vaa'alle noustessaan tai siltä poistuessaan astu aivan punnitusalustan reunoille.
- ▶ Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.

Laitevahinkojen ehkäiseminen



VAROITUS!

Liukastumisvaara

- ▶ Varmista, että punnitusalusta on kuiva, ennen kuin potilas astuu sen päälle.
- ▶ Varmista, että potilaan jalat ovat kuivat, ennen kuin hän astuu punnitusalustalle.
- ▶ Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.



VAROITUS!

Infektiovaara

- ▶ Pese kädet aina ennen mittausta ja mittauksen jälkeen ristikontaminaation sekä sairaalabakteerien tartuntariskin minimoimiseksi.
- ▶ Jos potilaalla on tarttuva tauti, laite on heti sen jälkeen desinfioitava tämän käyttöohjeen vastaavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.
- ▶ Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tartuntavaarallisia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.
- ▶ Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein.

HUOMIO!

Laitevahingot

- ▶ Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- ▶ Verkkovirralla toimivat laitteet: Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasta.
- ▶ Verkkovirralla toimivat laitteet: Irrota verkkolaite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ▶ Paristo- tai akkukäyttöiset laitteet: Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot tai akut. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ▶ Älä päästä laitetta kaatumaan.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle iskuille tai tärähdyksille.
- ▶ Tarkista laitteen toiminta ennen jokaista käyttökertaa tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.

- ▶ Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Vältä nopeita lämpötilavaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:een lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- ▶ Säilytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa säilytysolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- ▶ Käytä vain sellaisia puhdistus- ja desinfointiaineita, jotka täyttävät luvussa "Puhdistus ja desinfiointi" esitetyt vaatimukset.
- ▶ Vaa'at: Varmista, että enimmäiskuormaa ei ylitetä.

Mittaustuloksien käsittely

HUOMIO!

Epäjohdonmukaiset mittaustulokset

- ▶ Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. seca-ohjelmistossa tai tietojärjestelmässä).
- ▶ Kun mittausarvoja on välitetty seca-ohjelmistoon tai tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muoviset pakkausmateriaalit (pussit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- ▶ Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.

- ▶ Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itetyjä muovipusseja. Käytä mahdollisuuksien mukaan kierrätettäviä materiaaleja.

HUOMAUTUS

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huoltoon).

Paristojen ja akkujen käsittely



VAROITUS!

Loukkaantuminen

Paristot ja akut sisältävät haitallisia aineita, jotka voivat vapautua räjähdysmäisesti epäasianmukaisen käsittelyn tuloksena.

- ▶ Älä yritä ladata paristoja uudelleen.
- ▶ Älä kuumenna paristoja/akkuja.
- ▶ Älä polta paristoja/akkuja.
- ▶ Jos haitallisia aineita on vuotanut ulos, vältä niiden kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtelee kyseiset ruumiinosat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

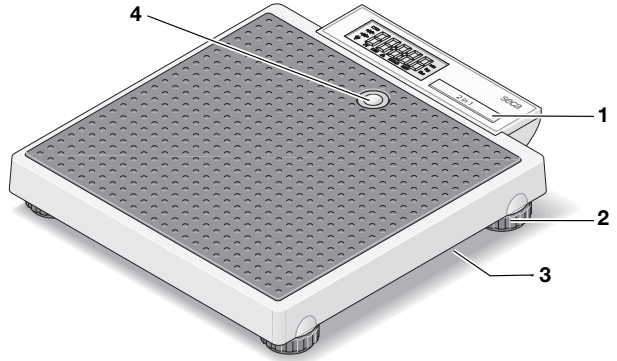
HUOMIO!

Epäasianmukainen käsittely aiheuttaa laitteeseen vaurioita ja toimintavirheitä

- ▶ Käytä ainoastaan tässä dokumentissa ilmoitettua paristotyyppiä/akkutyyppiä.
- ▶ Vaihda aina kaikki paristot/akut samalla kertaa.
- ▶ Älä oikosulje paristoja/akkuja.
- ▶ Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot/akut. Näin laitteen sisälle ei pääse haitallisia aineita.
- ▶ Mikäli laitteen sisälle on päässyt haitallisia aineita, älä käytä sitä enää. Toimita laite valtuutetun seca-huoltopisteen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.

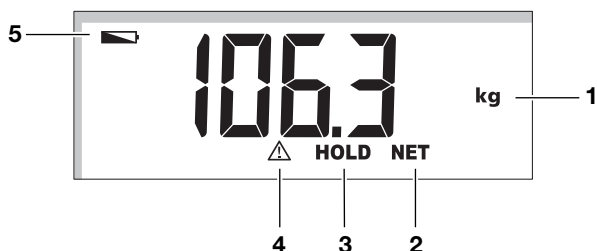
3 YLEISTÄ



3.1 Hallintaelementit




Nro	Hallintaelementti	Toiminto
1	Näppäin 2 in 1	2 in 1 -toiminnon käynnistäminen vauvojen ja pikkulasten punnitusta varten
2	Säätöjalka	4 kpl vaa'an asennon tarkkaa säätöä varten
3	Paristokotelo	6:lle Mignon-tyypin paristolle (tyyppi AA/1,5 V)
4	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa


3.2 Näytön symbolit
















Nro	Symboli	Merkitys
1	kg	Painoarvo kilogrammoina
2	NET	Toiminto Tare aktiivinen
3	HOLD	Toiminto Hold aktiivinen
4		Ei-varmennettava toiminto aktiivinen
5		Paristot heikot

3.3 Merkinnät

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/ symboli	Merkitys
	Valmistajan nimi ja osoite, valmistuspäivä
UDI	Yksilöllinen laitetunniste (Tuotteen tunnistenumero direktiivin (EU) 2017/745 mukaan)
REF	Tuotenumero
SN	Sarjanumero
GAL	Arvo m/s^2 (mallikohtainen) <ul style="list-style-type: none"> • Ilmoittaa painovoiman kiihtyvyyden maapallolla • Riippuu suunnitellusta sijainnista
ProdID	seca tuotetunnistenumero

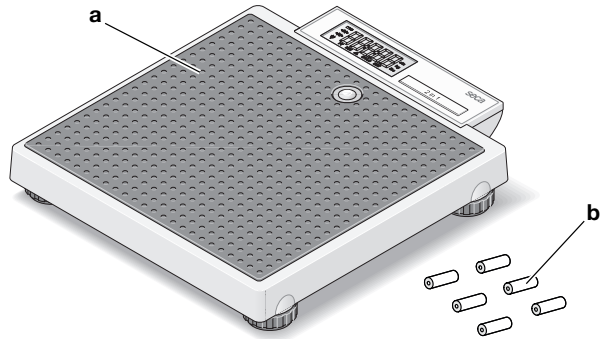
Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/ symboli	Merkitys
Approval Type	Tyyppihväksynnän tyyppinimike
Mat.No.	Mallivaihtoehdon numero
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B
IP20	Kotelointiluokka standardin IEC 60529 mukaan: <ul style="list-style-type: none"> Suoja vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm Suoja sormelta Ei suojaa veden tunkeutumista vastaan
e	Arvo massayksikköinä Käytetään vaa'an luokitukseen ja varmennukseen
	Tarkkuusluokan III vaaka direktiivin 2014/31/EU mukaan
	Laite vastaa EU-direktiivejä <ul style="list-style-type: none"> M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2014/31/EU mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (varmennetut mallit) 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja CE-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) 0102: Ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit) 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
	Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaitte
	Laite on Yhdistyneen kuningaskunnan säännösten mukainen <ul style="list-style-type: none"> M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin UK SI 2016 nro 1152 mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (NAWIR) (varmennetut mallit) 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja UKCA-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) xxxx: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos lääkintälaitteille yyyy: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit)

Laitteessa ja tyypikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/ symboli	Merkitys
 	Maahantuoja/edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Maahantuoja/edustaja Sveitsissä: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

Pakkauksen merkinnät	
Symboli	Merkitys
	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää, älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmanpaine kuljetusta ja säilytystä varten
	Avaa pakkaus tästä
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

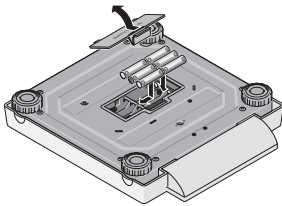
4 LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO

4.1 Toimituksen sisältö



Nro	Komponentti	Kpl
a	Henkilövaaka	1
b	Paristo	6
–	Käyttöohje	1

4.2 Paristojen asentaminen



Tarvitset 6 kpl tyyppin AA paristoja (1,5 V, sisältyvät toimitukseen).

1. Paina paristokotelon lukitsinta.
2. Irrota paristokotelon kansi.

HUOMIO!

Laitevahingot

Laite voi ylikuumentua ja vaurioitua.

- Varmista paristojen napojen oikea suunta (ks. merkinnät paristopidikkeessä).

3. Aseta paristot sisään.

HUOMAUTUS

Jos näyttöön ilmestyy teksti **bAtt**, jokin paristoista on väärin päin tai paristot ovat tyhjiä.

4. Sulje paristokotelo.

4.3 Laitteen pystyttäminen ja kohdistaminen

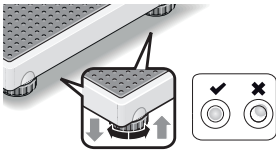


VARO!

Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi

Pehmeät lattiapinnat, esim. puulankut, antavat periksi potilaan painon alla ja vääristävät mittaustulosta. Väärät ympäristöolosuhteet tai säädön puuttuminen aiheuttavat mittausrvirheitä.

- ▶ Valitse tarkkojen mittaustulosten saamiseksi sijoituspaikka, jossa on tasainen ja tukeva lattia.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- ▶ Kohdista laite ennen käyttöä ja jokaisen paikan vaihdon jälkeen.



1. Aseta laite kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Kohdista laite säätöjalkoja kiertämällä niin, että tasainen ilmakupla on täsmälleen ympyrän keskellä.
3. Varmista, että ainoastaan laitteen jalat koskevat alustaan.

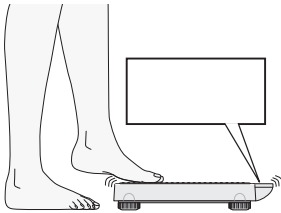
5 KÄYTTÖ



VARO! **Henkilövahinko/mittausvirhe**

- Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus tämän käyttöohjeen asianomaisessa luvussa kuvatulla tavalla.

5.1 Laitteen päällekytkeminen



- ✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.
- Napauta vaakaa jalalla.
⇒ Vaaka on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.0**.

Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 20 sekuntia viimeisen käytön jälkeen.

5.2 Punnitus

Potilaan punnitseminen

- ✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.
1. Jos vaaka on kytkeytynyt automaattisesti pois päältä viimeisen mittauksen jälkeen, napauta vaakaa jalalla.

HUOMIO!

Laitevahingot

Näyttö on herkkä ja voi vaurioitua kuormitettaessa.

- Varmista, että potilas ei astu näytön päälle.

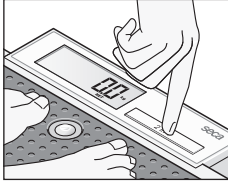


2. Pyydä potilasta nousemaan vaa'alle.
3. Lue mittaustulos.



Vauvojen/pikkulasten punnitseminen (2 in 1)

Toiminnon **2 in 1** avulla voidaan määrittää vauvojen ja pikkulasten paino. Punnituksen aikana lapsi on aikuisen sylissä. Toimi seuraavasti:



1. Varmista, että vaa'alla ei ole painoa.
2. Pyydä aikuista nousemaan vaa'alle.
3. Lue mittaustulos.
4. Pidä näppäintä **2 in 1** painettuna, kunnes näyttöön tulee ilmoitus **NET**.
 - ⇒ Paino tallennetaan.
 - ⇒ **0.0** ilmestyy näkyviin.





VAROITUS!

Vaihtuva lähtöpaino aiheuttaa virheellisen mittaustuloksen

Jos lapsi punnitaan yhdessä toisen aikuisen kanssa, lapsen painoa ei voida määrittää oikein.

- ▶ Varmista, että lapsi punnitaan aina sen aikuisen kanssa, jonka kanssa lähtöpaino on määritetty.
- ▶ Varmista, ettei aikuisen paino muutu esim. vaatekappaleen riisumisen vuoksi.



5. Pyydä aikuista ottamaan lapsi mukaan vaa'alle.
 - ⇒ Lapsen paino tulee näkyviin.
 - ⇒ Symboli  sekä ilmoitukset **HOLD** ja **NET** tulevat näyttöön.
6. Lue mittaustulos.
7. Pyydä aikuista poistumaan vaa'alta lapsen kanssa.
8. Voit poistaa **2 in 1** -toiminnon käytöstä seuraavilla vaihtoehtoisilla tavoilla:
 - ▶ Paina **2 in 1** -näppäintä, kunnes symboli  ja ilmoitukset **HOLD** ja **NET** eivät enää näy näytössä.
 - ▶ Kytke laite pois päältä.

6 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS!

Sähköisku

Laite ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- ▶ Aina ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia varmista, että laite on kytketty pois päältä.
- ▶ Poista paristot/akut laitteesta ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.



VAROITUS!

Infektiovaara

- ▶ Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tässä luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!

Laitevahingot

Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen arkoja pintoja ja aiheuttaa läpinäkyvien komponenttien samentumista.

- ▶ Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- ▶ Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensini).

6.1 Puhdistus

- ▶ Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippualliuokseen ja pyyhi laite sillä.

6.2 Desinfiointi

1. Desinfioi laite säännöllisin väliajoin herkille pinnoille ja akryyllisille sopivalla desinfiointiaineella (esim. 70-prosenttinen etanoli).
2. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
3. Desinfioi laite seuraavalla tavalla:
 - ▶ Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineeseen ja pyyhi laite sillä.
 - ▶ Noudata aikavälejä, ks. taulukko:

Aikaväli	Komponentti
Ennen ja jälkeen jokaista mittausta, jossa tapahtuu suora ihokosketus	Punnitusaluusta
Tarvittaessa	<ul style="list-style-type: none">• Näyttö• Kantolaukku

6.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

7 TOIMINTATARKASTUS

- ▶ Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa. Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:
 - Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
 - Laitteen kohdistuksen tarkastus
 - Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
 - Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
 - Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla.

**VARO!****Henkilövahingot**

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla, laitetta ei saa käyttää.

- ▶ Toimita laite korjattavaksi seca Service -huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- ▶ Noudata tämän dokumentin lukua "Huolto".

8 VIANMÄÄRITYS

Jos laitteen käytön aikana ilmenee häiriötä, yritä poistaa ne ensin itse seuraavan taulukon avulla. Jos häiriö ei poistu, käänny seca Service -huollon tai valtuutetun huoltopisteen puoleen.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Vaaka ei näytä painoa, vaikka se on kuormitettu	Vaaka on pois päältä tai siinä ei ole paristoja	<ul style="list-style-type: none"> • Varmista, että vaaka on kytketty päälle • Varmista, että paristot ovat paikoillaan
Kuljetuksen tai pariston vaihdon jälkeen vaaka näyttää painon, vaikka se ei ole kuormitettu	Vaaka on määrittänyt väärän nollapisteen	Kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle
Näyttöön ei tule 0.0 ennen punnitusta	Vaaka on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta	<ul style="list-style-type: none"> • Poista paino vaa'alta • Kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle
Näyttö ---- ennen punnitusta	Vaaka on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta	<ul style="list-style-type: none"> • Poista paino vaa'alta • Kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle
Yksittäinen segmentti palaa jatkuvasti tai ei pala lainkaan	Näyttö viallinen	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon
Näyttö:	Paristojen jännite heikkenee	Vaihda paristot
Näyttö: bAtt	Paristot tyhjä tai asennettu väärin	<ul style="list-style-type: none"> • Vaihda paristot • Aseta paristot oikein päin
Näyttö: StOP	Maksimikuormitus ylittynyt	Poista paino vaa'alta

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Näyttö: Er + luku	Koko vaakaa tai yhtä kulmaa on kuormitettu liikaa	<ul style="list-style-type: none"> Poista paino vaa'alta tai huolehdi painon tasaisesta jakautumisesta Kytke vaakaa pois päältä ja uudelleen päälle Jos ongelma jatkuu edelleen, ota yhteyttä seca Service -huoltoon

9 HUOLTO



VARO!

Mittausvirheet puuttuvan tai epäasianmukaisen varmennuksen vuoksi

- ▶ Vain valtuutetut henkilöt saavat suorittaa varmennuksen.
- ▶ Teetä varmennus aina, jos yksi tai useampi sinetti on vaurioitunut.

seca suosittelee, että laite huolletaan ennen varmennusta.



VARO!


Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- ▶ Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- ▶ Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

10 TEKNISET TIEDOT

10.1 Yleiset tekniset tiedot

Mitat	
• Syvyys	356 mm
• Leveys	321 mm
• Korkeus	60 mm
Omapaino	n. 4,0 kg / 8.8 lbs

Ympäristöolosuhteet käytön aikana <ul style="list-style-type: none"> • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus 	+10 °C ... +40 °C (50 °F ... 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 % – 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet, säilytys/kuljetus <ul style="list-style-type: none"> • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus 	-10 °C ... +65 °C (14 °F ... 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 % – 95 %, ei kondensoiva
Numeroiden korkeus	20 mm
Virransyöttö <ul style="list-style-type: none"> • Paristot <ul style="list-style-type: none"> – Syöttöjännite – Paristotyyppi 	9 V 6 x tyyppi AA, 1,5 V, ei ladattava
Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaite	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet
EN 60601-1: sähkökäyttöinen lääkintälaite, tyyppi B	
Käyttöosa standardin IEC 60601-1 mukaan	Astinpinta
Kotelointiluokka	IP20
Käyttötapa	Jatkuva käyttö

10.2 Painon mittaus

Varmennus direktiivin 2014/31/EU mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus	200 kg
Tarkkuus <ul style="list-style-type: none"> • 0 ... 50 kg • 50 kg ... 150 kg • 150 kg ... 200 kg 	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Jako <ul style="list-style-type: none"> • 0 ... 150 kg • 150 kg ... 200 kg 	100 g 200 g

11 VALINNAISET LISÄTARVIKKEET

Lisätarvikkeet	Tuotenumero
Kantolaukku seca 415	415 00 00 009
Kantolaukku seca 421	421 00 00 009

12 HÄVITTÄMINEN

12.1 Laitteen hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä seca Serviceen tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

12.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen



Älä hävitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen mukana riippumatta siitä, onko niissä haitallisia aineita tai ei. Jokaisen kuluttajan lakisääteinen velvollisuus on toimittaa käytöstä poistetut paristot ja akut kotikunnassaan olevaan keruupisteeseen tai jälleenmyyjälle. Paristot ja akut saa luovuttaa keräykseen vain, jos niissä ei ole latausta.

13 TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Siihen eivät kuulu irrotettavat osat (esim. paristot, johdot, verkkolaitteet, akut jne.). Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja laite on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole siihen nimenomaisesti valtuuttanut.

Käänny takuutapauksessa seca -toimipaikan tai sen jälleenmyyjän puoleen, jolta hankit tuotteen.

14 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



seca gmbh & co. kg vakuuttaa täten, että tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja asetusten määräysten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.seca.com.

INHOUDSOPGAVE

1 Beschrijving van het apparaat	239	5 Bediening	252
1.1 Toepassingsdoel	239	5.1 Apparaat inschakelen	252
1.2 Gebruikerskwalificatie	239	5.2 Wegen.....	252
1.3 Patiëntendoelgroep	239	Patiënt wegen	252
1.4 Contra-indicaties	239	Zuigelingen/kleine	
1.5 Klinisch nut	239	kinderen wegen (2 in 1). 253	
1.6 Functiebeschrijving.....	240	6 Hygiënische voorbereiding	254
2 Veiligheidsaanwijzingen	240	6.1 Reiniging	254
2.1 Veiligheidsaanwijzingen in		6.2 Desinfectie	254
deze gebruiksaanwijzing ..	240	6.3 Sterilisatie	255
2.2 Principiële		7 Functiecontrole	255
veiligheidsaanwijzingen	241	8 Verhelpen van fouten	256
Omgang met het		9 Onderhoud	257
apparaat	241	10 Technische gegevens	258
Voorkomen van een		10.1 Algemene technische	
elektrische schok.....	242	gegevens	258
Voorkomen van letsel		10.2 Gewichtsbepalng	258
en infecties	242	11 Optionele accessoires	259
Vermijden van schade		12 Afvalverwijdering	259
aan het apparaat	243	12.1 Apparaat afvoeren	259
Omgang met		12.2 Batterijen en accu's	
meetresultaten.....	244	afvoeren	259
Omgang met		13 Garantie	260
verpakkingsmateriaal....	245	14 Conformiteitsverklaring	260
Omgang met batterijen			
en accu's	245		
3 Overzicht	246		
3.1 Bedieningselementen	246		
3.2 Symbolen in het display ...	247		
3.3 Markeringen.....	247		
4 Apparaat in bedrijf stellen	250		
4.1 Omvang van de levering... 250			
4.2 Batterijen plaatsen..... 251			
4.3 Apparaat opstellen en			
uitlijnen	251		

1 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1.1 Toepassingsdoel

De elektronische vlakke weegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of veranderingen in het gewicht van de patiënt.

1.2 Gebruikerskwalificatie

Het apparaat mag uitsluitend door personen met voldoende vakkennis worden gebruikt.

1.3 Patiëntendoelgroep

Het apparaat is bestemd voor personen van elke leeftijd die zelfstandig kunnen staan en de maximale gewichtscapaciteit van het apparaat niet overschrijden. Zuigelingen en kleine kinderen die niet zelfstandig kunnen staan, kunnen met de functie **2 in 1** worden gewogen terwijl ze door een volwassene worden vastgehouden die zelfstandig kan staan.

1.4 Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

1.5 Klinisch nut

De elektronische vlakke weegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gemeten gewicht.

Daarmee biedt de elektronische vlakke weegschaal slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

1.6 Functiebeschrijving

De gewichtsbepaling bij deze elektronische personenweegschaal vindt plaats met vier weegcellen.

Met de functie **2 in 1** kan het gewicht van zuigelingen en kleine kinderen worden bepaald. Hiertoe wordt het kind tijdens het wegen door een volwassene op de arm gehouden.

2 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing



GEVAAR!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



WAARSCHUWING!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



VOORZICHTIG!

Geeft een gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot licht of matig letsel.

OPGELEGT!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt kan er schade van het apparaat ontstaan of kunnen er verkeerde meetresultaten optreden.

AANWIJZING

Bevat aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat.

2.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen

Omgang met het apparaat

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- ▶ Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.
- ▶ In het belang van de veiligheid van de patiënten zijn u en uw patiënten verplicht om ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product optreden te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke instanties in uw land.



GEVAAR! **Explosiegevaar**

- ▶ Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:
 - zuurstof
 - brandbare anesthetica
 - overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels



VOORZICHTIG! **Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat**

- ▶ Laat onderhoud regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in dit document.
- ▶ Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een erkende seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van seca. Anders verleent seca geen garantie.



VOORZICHTIG! **Gevaar voor de patiënt, storing**

- ▶ Houd met elektrische medische apparatuur zoals hoogfrequente chirurgische apparaten een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.

- ▶ Houd met HF-apparaten zoals mobiele telefoons een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ▶ Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details vindt u onder www.seca.com.

Voorkomen van een elektrische schok



WAARSCHUWING! **Elektrische schok**

- ▶ Stel apparaten die via een netadapter kunnen werken, zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en het loskoppelen van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.
- ▶ Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op de netadapter.
- ▶ Pak de netadapter nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- ▶ Let erop dat kabels niet ingeklemd of door scherpe randen worden beschadigd.
- ▶ Zorg ervoor dat kabels niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m boven NAP.

Voorkomen van letsel en infecties



WAARSCHUWING! **Letsel door vallen**

- ▶ Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- ▶ Installeer aansluitkabels (indien aanwezig) zodanig dat noch gebruiker noch patiënt erover kunnen struikelen.
- ▶ Ondersteun personen met beperkte motoriek, bijv. bij het opstaan uit een rolstoel.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform niet direct langs de randen betreedt of verlaat.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

**WAARSCHUWING!****Slijpgevaar**

- ▶ Zorg ervoor dat het weegplatform droog is voordat de patiënt erop gaat staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt droge voeten heeft voor hij op het weegplatform gaat staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

**WAARSCHUWING!****Infectiegevaar**

- ▶ Was voor en na iedere meting uw handen om het risico van kruisbesmetting en ziekenhuisinfecties te reduceren.
- ▶ Als de patiënt besmettelijke ziektes heeft, bereid het apparaat dan onmiddellijk erna hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.
- ▶ Bereid het apparaat met regelmatige tussenpozen hygiënisch voor.

Vermijden van schade aan het apparaat

OPGELEGT!**Schade aan het apparaat**

- ▶ Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- ▶ Voor apparaten met werking op het stroomnet: Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.
- ▶ Voor apparaten met werking op het stroomnet: Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ▶ Voor apparaten met werking op batterijen of accu's: Wanneer het apparaat langere tijd wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen of accu's. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ▶ Laat het apparaat niet vallen.

- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen.
- ▶ Voer vóór ieder gebruik een functiecontrole uit zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- ▶ Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.
- ▶ Bewaar het apparaat uitsluitend onder de reglementaire opslagvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.
- ▶ Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die aan de gegevens in de paragraaf "Hygiënische voorbereiding" voldoen.
- ▶ Voor weegschalen: controleer of de maximale belasting niet wordt overschreden.

Omgang met meetresultaten

OPGELEGT!

Inconsistente meetresultaten

- ▶ Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een seca software of in een informatiesysteem), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- ▶ Wanneer er meetwaarden aan een seca software of aan een informatiesysteem werden overgedragen, controleer dan voor verder gebruik of de meetwaarden aannemelijk zijn en aan de juiste patiënt werden toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmaterialen van kunststoffolie (zakken) vormen een gevaar voor verstikking.

- ▶ Bewaar verpakkingsmateriaal zodanig dat kinderen er niet bij kunnen.
- ▶ Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststofzakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren. Gebruik indien mogelijk recyclebaar materiaal.

AANWIJZING

Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

Omgang met batterijen en accu's



WAARSCHUWING!

Letsel

Batterijen en accu's bevatten schadelijke stoffen die bij onvakkundig gebruik explosieachtig vrij kunnen komen.

- ▶ Probeer de batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Verhit de batterijen/accu's niet.
- ▶ Verbrand de batterijen/accu's niet.
- ▶ Wanneer schadelijke stoffen zijn ontsnapt, vermijd dan het contact met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de desbetreffende lichaamsplekken met veel schoon water en consulteer onmiddellijk een arts.

OPGELEGT!

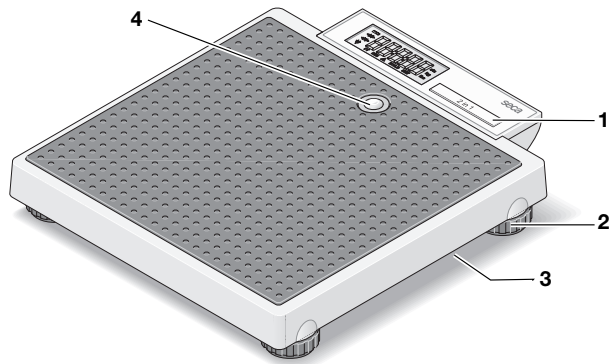
Beschadigingen van het apparaat en foutieve werking door onvakkundig gebruik.

- ▶ Gebruik uitsluitend het in dit document aangegeven batterijtype/accutype.
- ▶ Vervang steeds alle batterijen/accu's gelijktijdig.
- ▶ Kortsluit de batterijen/accu's niet.
- ▶ Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen/accu's. Zo kunnen geen schadelijke stoffen binnendringen in het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet meer indien er schadelijke stoffen in het apparaat zijn binnenge drongen. Laat het apparaat door een geautoriseerde seca servicepartner controleren en indien nodig repareren.

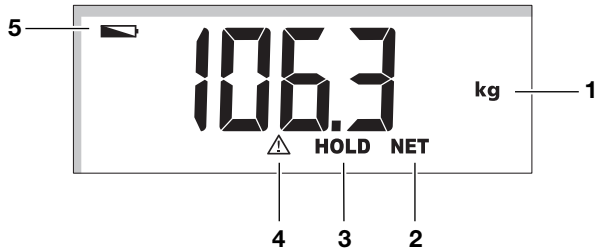
3 OVERZICHT


3.1 Bedieningselementen



Pos.	Bedieningselement	Functie
1	Toets 2 in 1	Starten van de functie 2 in 1 voor het wegen van zui- gelingen en kleine kinderen
2	Voetschroef	4 stuks, bestemd om het apparaat nauwkeurig uit te richten
3	Batterijvak	Opname voor 6 mignon-batterijen (type AA/1,5 V)
4	Waterpas	Geeft aan of het apparaat horizontaal staat






3.2 Symbolen in het display

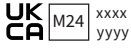









Pos.	Symbol	Betekenis
1	kg	Gewichtswaarde in kilogram
2	NET	Functie Tare actief
3	HOLD	Functie Hold actief
4		Niet ijkbare functie actief
5		Batterijen zijn bijna leeg





3.3 Markeringen

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
	Naam en adres van de fabrikant, productiedatum
UDI	Unique Device Identification (productidentificatienummer conform richtlijn (EU) 2017/745)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer
GAL	Waarde in m/s^2 (afhankelijk van de variant) <ul style="list-style-type: none"> • Geeft de zwaartekrachtversnelling op de aarde aan • Afhankelijk van de geplande standplaats
ProdID	seca productidentificatienummer

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
Approval Type	Typeaanduiding van de typegoedkeuring
Mat.No.	Variantnummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medisch elektrisch apparaat, type B
IP20	Beschermingsklasse conform IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm • Bescherming tegen toegang met de vinger • Geen bescherming tegen indringen van water
e	Waarde in massa-eenheden Wordt voor de classificatie en de ijking van een weegschaal gebruikt
	Weegschaal met ijkklassen III overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EU <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU m.b.t. niet-automatische weegschalen (geijkte modellen) • 24: (Voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring werd uitgevoerd en de CE-markering werd aangebracht (geijkte modellen) • 0102: Benoemde instantie metrologie (geijkte modellen) • 0123: Benoemde instantie medische hulpmiddelen
	Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745

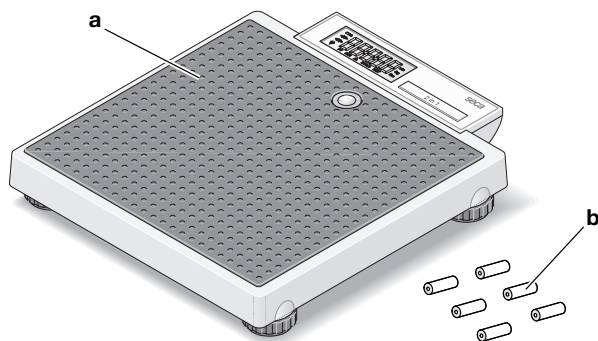
Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
	<p>Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn UK SI 2016 nr. 1152 m.b.t. niet-automatische weegschalen (NA-WIR) (geijkte modellen) • 24: (Voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring werd uitgevoerd en de UKCA-markering werd aangebracht (geijkte modellen) • xxxx: Officiële instantie medische hulpmiddelen van het Verenigd Koninkrijk • yyyy: Officiële instantie metrologie van het Verenigd Koninkrijk (geijkte modellen)
	<p>Importeur/vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importeur/vertegenwoordiger in Zwitserland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmat Str. 2 CH-4153 REINACH</p>
	<p>Verwijder het apparaat niet met het huisvuil</p>

Markeringen op de verpakking	
Symbool	Betekenis
	<p>Beschermen tegen vocht</p>
	<p>Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechtop transporteren en opslaan</p>
	<p>Breekbaar, niet gooien of laten vallen</p>
	<p>Toegestane min. en max. temperatuur voor transport en opslag</p>

Markeringen op de verpakking	
Symbol	Betekenis
	Toegestane min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtdruk voor transport en opslag
	Verpakking hier openen
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

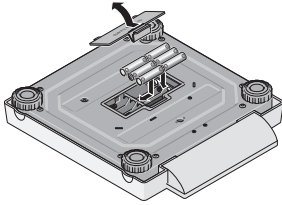
4 APPARAAT IN BEDRIJF STELLEN

4.1 Omvang van de levering



Pos.	Component	Stuks
a	Personenweegschaal	1
b	Batterij	6
–	Gebbruiksaanwijzing	1

4.2 Batterijen plaatsen



U hebt 6 batterijen nodig (type AA/1,5 V, meegeleverd).

1. Druk op de sluiting van het batterijvak.
2. Haal het deksel van het batterijvak eraf.

OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

Apparaat kan oververhit en beschadigd raken.

- ▶ Let op de correcte poolrichting van de batterijen (markeringen in de batterijhouder).

3. Plaats de batterijen.

AANWIJZING

Indien de weergave **bAtt** in het display verschijnt, hebt u een van de batterijen er verkeerd om ingelegd of de batterijen zijn leeg.

4. Sluit het batterijvak.

4.3 Apparaat opstellen en uitlijnen



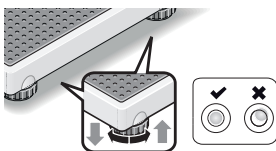
VOORZICHTIG!

Foute meting door verkeerd opgestelde apparaten

Zachte vloerbedekking, bijv. houten planken, geven mee onder het gewicht van de patiënt en vervalsen het meetresultaat. Verkeerde omgevingsomstandigheden of het niet uitlijnen leiden tot meetfouten.

- ▶ Kies een opstellingsplaats met effen en stabiele bodem om exacte meetresultaten te bereiken.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.
- ▶ Lijn het apparaat vóór elk gebruik en na elke wissel van standplaats uit.

1. Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Lijn het apparaat door het draaien van de voetschroeven zodanig uit dat de luchtbel van de waterpas zich exact in het midden van de cirkel bevindt.
3. Let erop dat het apparaat alleen met de voeten bodemcontact heeft.



5 BEDIENING

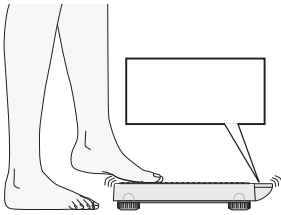


VOORZICHTIG!

Letsel van personen / foute meting

- ▶ Voer voor ieder gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals in de betreffende paragraaf in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

5.1 Apparaat inschakelen



- ✓ De weegschaal is onbelast.
- ▶ Tip met de voet op de weegschaal.
 - ⇒ De weegschaal is gebruiksklaar wanneer **0.0** in het display verschijnt.

De weegschaal schakelt zichzelf 20 seconden na het laatste gebruik automatisch uit.

5.2 Wegen

Patiënt wegen

- ✓ De weegschaal is onbelast.
- 1. Indien de weegschaal, na de laatste meting is uitgegaan, tip dan met de voet op de weegschaal.

OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

Het display is gevoelig en kan bij belasting beschadigd raken

- ▶ Let erop dat de patiënt niet op het display stapt.

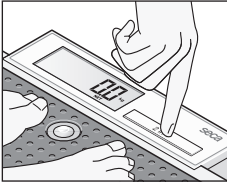


- 2. Vraag de patiënt om op de weegschaal te gaan staan.
- 3. Lees het meetresultaat af.



Zuigelingen/kleine kinderen wegen (2 in 1)

Met behulp van de functie **2 in 1** kunt u het gewicht van zuigelingen en kleine kinderen bepalen. Hiertoe wordt het kind tijdens het wegen door een volwassene op de arm gehouden. Ga als volgt te werk:



1. Controleer of de weegschaal onbelast is.
2. Vraag de volwassene om op de weegschaal te gaan staan.
3. Lees het meetresultaat af.
4. Houd op de toets **2 in 1** ingedrukt tot de melding **NET** in het display verschijnt.
 - ⇒ Het gewicht wordt opgeslagen.
 - ⇒ **0.0** verschijnt in het display.



WAARSCHUWING!


Onjuiste meting door wisselend uitgangsgewicht

Wanneer het kind samen met een andere volwassene wordt gewogen, dan kan het gewicht van het kind niet correct worden bepaald.

- ▶ Zorg ervoor dat het kind altijd met de volwassene wordt gewogen waarmee het uitgangsgewicht werd bepaald.
- ▶ Zorg ervoor dat het gewicht van de volwassene niet verandert, bijvoorbeeld door uittrekken van een kledingsstuk.

5. Vraag de volwassene het kind mee te nemen op de weegschaal.
 - ⇒ Het gewicht van het kind wordt weergegeven.
 - ⇒ Het symbool  en de meldingen **HOLD** en **NET** worden weergegeven.



6. Lees het meetresultaat af.
7. Vraag de volwassene met het kind de weegschaal te verlaten.
8. U hebt de volgende mogelijkheden om de functie **2 in 1** te deactiveren:
 - ▶ Toets **2 in 1** indrukken tot het symbool  en de meldingen **HOLD** en **NET** niet meer worden weergegeven.
 - ▶ Apparaat uitschakelen.

6 HYGIËNISCHE VOORBEREIDING



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-uittoets wordt ingedrukt en het display uitgaat. Bij gebruik van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- ▶ Controleer vóór elke hygiënische voorbereiding of het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Verwijder vóór elke hygiënische voorbereiding de batterijen/accu's uit het apparaat.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.



WAARSCHUWING!

Infectiegevaar

- ▶ Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in deze paragraaf.

OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen en tot het vertroebelen van transparante onderdelen leiden.

- ▶ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- ▶ Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

6.1 Reiniging

- ▶ Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsopje en neem het apparaat daarmee af.

6.2 Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat regelmatig met een voor gevoelige oppervlakken en acrylglas geschikt desinfectiemiddel (bijv. 70% ethanol).

2. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
3. Desinfecteer het apparaat als volgt:
 - ▶ Zachte doek vochtig maken met desinfectiemiddel en het apparaat daarmee afvegen.
 - ▶ Termijnen in acht nemen, zie tabel:

Termijn	Component
Voor en na elke meting met direct huidcontact	Weegplatform
Indien nodig	<ul style="list-style-type: none"> • Display • Draagtas

6.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

7 FUNCTIECONTROLE

- ▶ Voer voor ieder gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Datum van het uitlijnen van het apparaat
- Visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- Functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert, probeer dan eerst de fout te verhelpen met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document.



VOORZICHTIG! **Letsel van personen**

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert die niet met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document kunnen worden verholpen, mag u het apparaat niet gebruiken.

- ▶ Laat het apparaat repareren door de seca-service of door een geautoriseerde servicepartner.
- ▶ Neem de paragraaf "Onderhoud" in dit document in acht.

8 VERHELPEN VAN FOUTEN

Wanneer er tijdens de bediening van het apparaat storingen optreden, probeer deze dan eerst zelf te verhelpen met behulp van de volgende tabel. Wanneer de storing blijft bestaan, neem dan contact op met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Weegschaal geeft geen gewicht aan, hoewel hij is belast	Weegschaal is uitgeschakeld of zonder batterijen	<ul style="list-style-type: none">• Zorg ervoor dat de weegschaal is ingeschakeld• Zorg ervoor dat batterijen zijn geplaatst
Na transport of batterijvervangning geeft de weegschaal gewicht aan, hoewel hij niet is belast	Weegschaal heeft verkeerd nulpunt bepaald	Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen
0.0 verschijnt niet vóór het wegen	Weegschaal belast voordat hij werd ingeschakeld	<ul style="list-style-type: none">• Weegschaal ontlasten• Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen
Weergave ---- vóór het wegen	Weegschaal belast voordat hij werd ingeschakeld	<ul style="list-style-type: none">• Weegschaal ontlasten• Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen
Enkel segment brandt constant of helemaal niet	Display defect	Contact opnemen met de seca Service
Weergave: 	Spanning van de batterijen wordt minder	Batterijen vervangen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Weergave: bAtt	Batterijen leeg of verkeerd geplaatst	<ul style="list-style-type: none"> • Batterijen vervangen • Batterijen in juiste richting plaatsen
Weergave: StOP	Maximale belasting overschreden	Weegschaal ontlasten
Weergave: Er + cijfer	Weegschaal te hoog belast of aan één hoek te zwaar belast	<ul style="list-style-type: none"> • Weegschaal ontlasten of het gewicht gelijkmatiger verdelen • Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen • Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met de seca Service

9 ONDERHOUD



VOORZICHTIG!

Foute metingen door ontbrekende of ondeskundige ijking

- ▶ Laat een ijking alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- ▶ Laat altijd een ijking uitvoeren als een of meerdere veiligheidsmarkeringen zijn geschonden.

seca adviseert om vóór de ijking van het apparaat een onderhoud te laten uitvoeren.




VOORZICHTIG!

Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- ▶ Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- ▶ U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

10 TECHNISCHE GEGEVENS

10.1 Algemene technische gegevens

Afmetingen <ul style="list-style-type: none">• Diepte• Breedte• Hoogte	356 mm 321 mm 60 mm
Eigen gewicht	ca. 4,0 kg / 8.8 lbs
Omgevingsvoorwaarden, werking <ul style="list-style-type: none">• Temperatuur• Luchtdruk• Luchtvochtigheid	+10 °C tot +40 °C (50 °F tot 104 °F) 700 – 1060 hPa 30% – 80% niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, opslag/trans- port <ul style="list-style-type: none">• Temperatuur• Luchtdruk• Luchtvochtigheid	-10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F) 700 – 1060 hPa 0% – 95% niet condenserend
Cijferhoogte	20 mm
Stroomvoorziening <ul style="list-style-type: none">• Batterijen<ul style="list-style-type: none">– Voedingsspanning– Batterijtype	9 V 6 x type AA, 1,5 V, niet oplaadbaar
Medisch hulpmiddel volgens verorde- ning (EU) 2017/745	Klasse I met meetfunctie
EN 60601-1: medisch elektrisch apparaat, type B	
Gebruiksonderdeel overeenkomstig IEC 60601-1	Opstapvlak
Beschermingsgraad	IP20
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf

10.2 Gewichtsbepaling

IJking overeenkomstig richtlijn 2014/31/ EU	Klasse III
Maximumlast	200 kg

Nauwkeurigheid	
• 0 tot 50 kg	± 50 g
• 50 kg tot 150 kg	± 100 g
• 150 kg tot 200 kg	± 200 g
Indeling	
• 0 tot 150 kg	100 g
• 150 kg tot 200 kg	200 g

11 OPTIONELE ACCESSOIRES

Accessoires	Artikelnummer
Draagtas seca 415	415 00 00 009
Draagtas seca 421	421 00 00 009

12 AFVALVERWIJDERING

12.1 Apparaat afvoeren



Verwijder het apparaat niet via het huisvuil. Het apparaat moet als elektronisch afval worden verwijderd. Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

12.2 Batterijen en accu's afvoeren



Werp lege batterijen en accu's niet bij het huisvuil weg, of deze nu schadelijke stoffen bevatten of niet. Als gebruiker bent u wettelijk verplicht batterijen en accu's via gemeentelijke inzamelplaatsen of inzamelplaatsen van de handel te verwijderen. Lever batterijen en accu's alleen in volledig ontladen toestand in.

13 GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle mobiele onderdelen zoals bijv. batterijen, kabels, netadapters, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overlegging van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Verdere aanspraken kunnen niet worden gehonoreerd. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn voor rekening van de klant wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking is gebruikt en wanneer het apparaat hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat wordt geopend door personen die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca zijn geautoriseerd.

Neem in geval van garantie contact op met uw seca-vestiging of met de handelaar waarvan u het product heeft gekocht.

14 CONFORMITEITSVERKLARING



Hiermee verklaart seca gmbh & co. kg, dat het product aan de bepalingen van de toepasbare richtlijnen en verordeningen voldoet. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.seca.com.

ΠΊΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΈΝΩΝ

1 Περιγραφή συσκευής.....	262	5 Χειρισμός	276
1.1 Προβλεπόμενη χρήση.....	262	5.1 Ενεργοποίηση συσκευής...	276
1.2 Προσόντα χρήστη	262	5.2 Ζύγισμα	276
1.3 Ομάδα-στόχος ασθενών ...	262	Ζύγισμα ασθενούς.....	276
1.4 Αντενδείξεις	262	Ζύγισμα βρεφών/ μικρών παιδιών (2 in 1)..	277
1.5 Κλινικές χρήσεις	262	6 Προετοιμασία υγιεινής.....	278
1.6 Περιγραφή λειτουργίας	263	6.1 Καθαρισμός	278
2 Υποδείξεις ασφάλειας	263	6.2 Απολύμανση	279
2.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης	263	6.3 Αποστείρωση	279
2.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας	264	7 Έλεγχος λειτουργίας	280
Χειρισμός της συσκευής	264	8 Αντιμετώπιση σφαλμάτων.....	280
Αποφυγή ηλεκτροπληξίας	265	9 Συντήρηση	282
Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων.....	265	10 Τεχνικά δεδομένα	282
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή	266	10.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα...	282
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης	268	10.2 Μέτρηση βάρους	283
Χειρισμός υλικού σσκευασίας	268	11 Προαιρετικά εξαρτήματα.....	284
Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών.....	269	12 Απόσυρση	284
3 Επισκόπηση.....	270	12.1 Απόσυρση συσκευής.....	284
3.1 Στοιχεία χειρισμού	270	12.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών.....	284
3.2 Σύμβολα στην οθόνη	270	13 Εγγύηση.....	285
3.3 Σήμανση.....	271	14 Δήλωση συμμόρφωσης	285
4 Θέση της συσκευής σε λειτουργία.....	274		
4.1 Περιεχόμενα συσκευασίας	274		
4.2 Τοποθέτηση μπαταριών ...	274		
4.3 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής ...	275		

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Η ηλεκτρονική επίπεδη ζυγαριά υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος ή στις μεταβολές βάρους του ασθενούς.

1.2 Προσόντα χρήστη

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα με επαρκείς ειδικές γνώσεις.

1.3 Ομάδα-στόχος ασθενών

Η συσκευή προορίζεται για άτομα όλων των ηλικιών, τα οποία μπορούν να σταθούν ανεξάρτητα και δεν υπερβαίνουν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος της συσκευής. Τα βρέφη και τα μικρά παιδιά που δεν μπορούν να σταθούν ανεξάρτητα μπορούν να ζυγίζονται με τη λειτουργία **2 in 1** ενώ τα κρατάει ένας ενήλικας που μπορεί να σταθεί ανεξάρτητα.

1.4 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

1.5 Κλινικές χρήσεις

Η ηλεκτρονική επίπεδη ζυγαριά υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο μετρημένο βάρος.

Η ηλεκτρονική επίπεδη ζυγαριά αξιοποιείται έμμεσα στην κλινική χρήση.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

1.6 Περιγραφή λειτουργίας

Η καταμέτρηση βάρους σε ηλεκτρονικές ζυγαριές ατόμων λαμβάνει χώρα με τέσσερα στοιχεία ζύγισης.

Με τη λειτουργία **2 in 1** μπορεί να υπολογιστεί το σωματικό βάρος βρεφών και μικρών παιδιών. Για το σκοπό αυτό το παιδί το κρατάει ένας ενήλικας στην αγκάλη του κατά τη διάρκεια ζυγίσματος.

2 ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί ή μέτριοι τραυματισμοί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

2.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας των ασθενών, τόσο εσείς όσο και οι ασθενείς σας είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν και σχετίζονται με το παρόν προϊόν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος έκρηξης

- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:
 - Οξυγόνο
 - Εύφλεκτα αναισθητικά
 - Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μίγματα αερίων



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

- ▶ Αναθέτετε τακτική εκτέλεση διαδικασιών συντήρησης, με τρόπο που περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- ▶ Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της seca. Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.
- ▶ Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της seca. Διαφορετικά, η seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, δυσλειτουργία

- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρον από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, όπως π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.

- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων, όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- ▶ Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία

- ▶ Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.
- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.
- ▶ Φροντίστε να μην συνθλιβονται τα καλώδια και να μην προκύπτουν ζημιές σε αυτά από αιχμηρές ακμές.
- ▶ Φροντίστε τα καλώδια να μην έρχονται σε επαφή με θερμά αντικείμενα.
- ▶ Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος άνω των 3000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τραυματισμός λόγω πτώσης

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Διατάξτε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει) με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει σε αυτό ο χρήστης ή ο ασθενής.
- ▶ Στηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, π.χ. κατά την τοποθέτησή τους σε καροτσάκι.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν ανεβαίνει ή κατεβαίνει στην πλατφόρμα ζυγίσματος πατώντας στις ακμές της.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος ολίσθησης

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα ζυγίσματος είναι στεγνή, προτού ανέβει πάνω της ο ασθενής.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς είναι στεγνά, προτού ανέβει στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης

- ▶ Πριν και μετά από κάθε μέτρηση, πλύνετε τα χέρια σας, ούτως ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενων μολύνσεων και ενδονοσοκομειακών λοιμώξεων.
- ▶ Εάν ο ασθενής πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες, προετοιμάστε την υγιεινή της συσκευής αμέσως μετά, όπως περιγράφεται στο σχετικό κεφάλαιο των παρουσιών οδηγιών χρήσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- ▶ Προετοιμάζετε τη συσκευή αναφορικά με την υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Για συσκευές με λειτουργία δικτύου: Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.

- ▶ Για συσκευές με λειτουργία δικτύου: Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσατε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ▶ Για συσκευές με λειτουργία μπαταρίας ή συσσωρευτών: Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσατε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- ▶ Πριν από κάθε εφαρμογή να πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στην αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν φέρει βλάβες.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- ▶ Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής σε διαδρομή, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20 °C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή ήρεμη για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης

- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες συνθήκες αποθήκευσης που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές στην ενότητα "Προετοιμασία υγιεινής".
- ▶ Για ζυγαριές: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αντιφατικά αποτελέσματα μέτρησης

- ▶ Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών μέτρησης με αυτήν τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς.
- ▶ Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς και έχουν ανατεθεί στον σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πνιγμού

Τα υλικά συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (σακούλες) εγκυμονούν κίνδυνο πνιγμού.

- ▶ Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- ▶ Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού. Χρησιμοποιείτε, στο μέτρο του δυνατού, ανακυκλώσιμα υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός

Οι μπαταρίες και συσσωρευτές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, οι οποίες σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ενδέχεται να απελευθερωθούν με έκρηξη.

- ▶ Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες.
- ▶ Μην ζεσταίνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Μην καίτε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Εάν έχουν εξέλθει ρύποι, αποφύγετε την επαφή με δέρμα, μάτια και βλεννογόνους. Ξεπλένετε το πληγέντα σημεία του σώματος με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

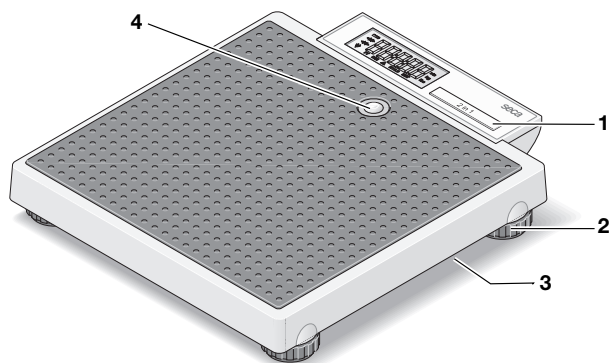
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή και δυσλειτουργία εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο σε αυτό το έγγραφο τύπο μπαταριών/συσσωρευτών.
- ▶ Αντικαθιστάτε πάντα ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες/συσσωρευτές. Έτσι δεν μπορούν να διεισδύσουν ρύποι μέσα στη συσκευή.
- ▶ Σε περίπτωση εισχώρησης ρύπων μέσα στη συσκευή, σταματήστε τη χρήση της. Αναθέστε τον έλεγχο και εν ανάγκη την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις seca.

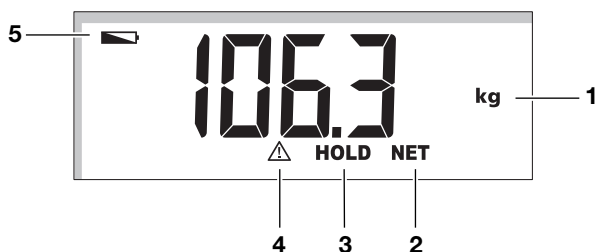
3 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

3.1 Στοιχεία χειρισμού





Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Πλήκτρο 2 in 1	Εκκίνηση της λειτουργίας 2 in 1 για το ζύγισμα βρεφών και μικρών παιδιών
2	Βιδωτό πόδι	4 τεμάχια, εξυπηρετούν στη ρύθμιση ακριβείας
3	Θήκη μπαταριών	Υποδοχή για 6 μπαταρίες Mignon (τύπου AA/1,5 V)
4	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση

3.2 Σύμβολα στην οθόνη



Θέση	Σύμβολο	Σημασία
1	kg	Τιμή βάρους σε κιλά
2	NET	Λειτουργία Tare ενεργή
3	HOLD	Λειτουργία Hold ενεργή


Θέση	Σύμβολο	Σημασία
4		Δεν έχει ενεργοποιηθεί ικανή λειτουργία βαθμονόμησης
5		Μπαταρίες είναι αδύνατες






3.3 Σήμανση

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/ σύμβολο	Σημασία
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής
UDI	Unique Device Identification (αριθμός αναγνώρισης προϊόντος σύμφωνα με την Οδηγία (ΕΕ) 2017/745)
	Αριθμός προϊόντος
	Αριθμός σειράς
GAL	Τιμή σε m/s^2 (ανάλογα από την έκδοση) <ul style="list-style-type: none"> Αναφέρει την επιτάχυνση της βαρύτητας στην επιφάνεια της Γης Εξαρτάται από την προβλεπόμενη θέση
ProdID	Αριθμός αναγνώρισης προϊόντος seca
Approval Type	Ονομασία τύπου πιστοποιητικού έγκρισης τρόπου κατασκευής
Mat.No.	Αριθμός έκδοσης
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β
IP20	Τύπος προστασίας κατά IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> Προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm Προστασία από την πρόσβαση με το δάχτυλο Χωρίς προστασία έναντι της διείσδυσης νερού

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

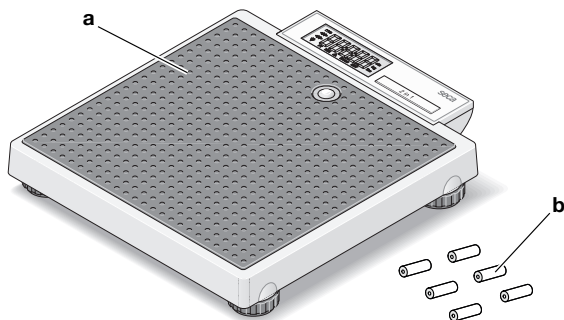
Κείμενο/ σύμβολο	Σημασία
e	Τιμή σε μονάδες μάζας Χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και βαθμονόμηση μιας ζυγαριάς
	Ζυγαριά της κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/ΕΕ
	<p>Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΕ</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/ΕΕ σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (βαθμονομημένα μοντέλα) • 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και επισημάνθηκε με σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0102: Αναφερόμενος οργανισμός μετρολογίας (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0123: Αναφερόμενος οργανισμός ιατρικών προϊόντων
	Ιατρικό προϊόν σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745
	<p>Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες του Ηνωμένου Βασιλείου</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία UK SI 2016 Nr. 1152 σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (NAWIR) (βαθμονομημένα μοντέλα) • 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και επισημάνθηκε με σήμανση UKCA (βαθμονομημένα μοντέλα) • xxxx: Αναφερόμενος οργανισμός ιατρικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου • yyyy: Αναφερόμενος οργανισμός μετρολογίας του Ηνωμένου Βασιλείου (βαθμονομημένα μοντέλα)
 	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στην Ελβετία: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/ σύμβολο	Σημασία
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

Σήμανση στη συσκευασία	
Σύμβολο	Σημασία
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραστο, μην το πετάτε και μην το ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. πίεση αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Άνοιγμα της συσκευασίας εδώ
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

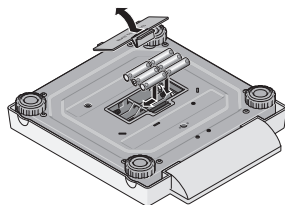
4 ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΪΑ

4.1 Περιεχόμενα συσκευασίας



Θέση	Εξάρτημα	Τεμ.
a	Ζυγαριά ατόμων	1
b	Μπαταρία	6
-	Οδηγίες χρήσης	1

4.2 Τοποθέτηση μπαταριών



Χρειάζεστε 6 μπαταρίες (τύπος AA/1,5 V, περιέχονται στη συσκευασία παράδοσης).

1. Πατήστε στο κλείστρο της θήκης μπαταριών.
2. Αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί ζημιά.

- ▶ Τηρείτε τη σωστή πολικότητα των μπαταριών (σημάδια στο στήριγμα μπαταριών).

3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση εμφάνισης της ένδειξης **bAtt** στην οθόνη, έχετε τοποθετήσει εσφαλμένα μία μπαταρία ή οι μπαταρίες είναι άδειες.

4. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

4.3 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής



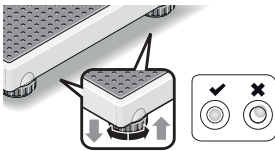
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών

Μαλακά δάπεδα, π.χ. διάδρομοι παρκέ, υποχωρούν κάτω από το βάρος του ασθενούς και παραποιούν το αποτέλεσμα μέτρησης. Οι εσφαλμένες συνθήκες περιβάλλοντος ή η απουσία ευθυγράμμισης έχουν ως αποτέλεσμα σφάλματα κατά τη μέτρηση.

- ▶ Επιλέξτε σημείο τοποθέτησης με επίπεδο και σταθερό δάπεδο, για να επιτυγχάνετε ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".
- ▶ Ευθυγραμμίζετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή θέσης λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή περιστρέφοντας τα βιδωτά πόδια με τέτοιον τρόπο, ώστε η φυσαλίδα της αεροστάθμης να βρίσκεται ακριβώς στη μέση του κύκλου.
3. Φροντίστε ώστε η συσκευή να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της.



5 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ

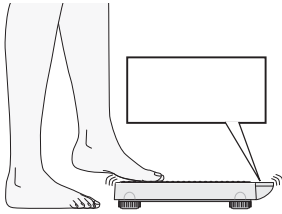


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τραυματισμοί/Εσφαλμένη μέτρηση

- ▶ Πραγματοποιείτε πριν από κάθε χρήση της συσκευής έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

5.1 Ενεργοποίηση συσκευής



- ✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.

- ▶ Πατήστε με το πόδι επάνω στη ζυγαριά.
⇒ Η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας, όταν στην οθόνη εμφανίζεται **0.0**.

Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την τελευταία χρήση.

5.2 Ζύγισμα

Ζύγισμα ασθενούς

- ✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.

1. Εάν η ζυγαριά δεν απενεργοποιήθηκε αυτόματα μετά την τελευταία μέτρηση, πατήστε με το πόδι επάνω στη ζυγαριά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Η οθόνη είναι ευαίσθητη και μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση επιβάρυνσης

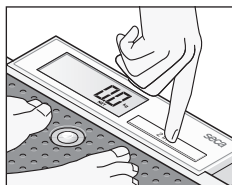
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν πατάει επάνω στην οθόνη.



2. Ζητήστε από τον ασθενή να ανεβεί στη ζυγαριά.



Ζύγισμα βρεφών/ μικρών παιδιών (2 in 1)



3. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης.

Με τη βοήθεια της λειτουργίας **2 in 1** μπορείτε να προσδιορίσετε το βάρος βρεφών και μικρών παιδιών. Για το σκοπό αυτό το παιδί το κρατάει ένας ενήλικας στην αγκάλη του κατά τη διάρκεια ζυγίσματος. Προβείτε στην ακόλουθη διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει βάρος στη ζυγαριά.
2. Παρακαλέστε τον ενήλικα να ανεβεί στη ζυγαριά.
3. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης.
4. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **2 in 1**, ώσπου να εμφανιστεί το μήνυμα **NET** στην οθόνη.
 - ⇒ Το βάρος αποθηκεύεται.
 - ⇒ Στην οθόνη εμφανίζεται **0.0**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας αλλαγής αρχικού βάρους

Εάν το παιδί ζυγιστεί με έναν άλλον ενήλικα, δεν είναι εφικτός ο σωστός καθορισμός του βάρους του παιδιού.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το παιδί ζυγίζεται πάντα με τον ενήλικα με τον οποίον καθορίστηκε το αρχικό βάρος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν μεταβάλλεται το βάρος του ενήλικα, π.χ. με αφαίρεση ρουχισμού.

5. Ζητήστε από τον ενήλικα να πάρει το παιδί μαζί του στη ζυγαριά.

⇒ Εμφανίζεται το βάρος του παιδιού.


⇒ Εμφανίζεται το σύμβολο  καθώς και τα μηνύματα **HOLD** και **NET**.



6. Διαβάστε το αποτέλεσμα μέτρησης.

7. Ζητήστε από τον ενήλικα να εγκαταλείψει τη ζυγαριά μαζί με το παιδί.

8. Έχετε τις παρακάτω δυνατότητες απενεργοποίησης της λειτουργίας **2 in 1**:

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο **2 in 1**, ώσπου να μην εμφανίζεται πλέον το σύμβολο  καθώς και τα μηνύματα **HOLD** και **NET**.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

Η συσκευή έχει ρεύμα κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ▶ Πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής να αφαιρέσετε από τη συσκευή τις μπαταρίες/συσσωρευτή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης

- ▶ Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού και απολύμανσης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις επιφάνειες της συσκευής και να οδηγήσουν σε θόλωση των διάφανων εξαρτημάτων.

- ▶ Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

6.1 Καθαρισμός

- ▶ Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπια σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.

6.2 Απολύμανση

1. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μέσο απολύμανσης κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες και ακρυλικό γυαλί (π.χ. αιθανόλη 70%).
2. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
3. Απολυμάνετε τη συσκευή ως εξής:
 - ▶ Νοτίστε ένα μαλακό πανί με απολυμαντικό μέσο και σκουπίστε τη συσκευή.
 - ▶ Λαμβάνετε υπόψη σας τις προθεσμίες, βλέπε πίνακα:

Προθεσμία	Εξάρτημα
Πριν και μετά από κάθε μέτρηση με απευθείας επαφή του δέρματος	Πλατφόρμα ζυγίσματος
Σύμφωνα με τις ανάγκες	<ul style="list-style-type: none"> • Οθόνη • Θήκη μεταφοράς

6.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

7 ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- ▶ Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος της ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Επισκόπηση"
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε αρχικά να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων" σε αυτό το έγγραφο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!


Τραυματισμοί

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων", απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

- ▶ Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο *seca Service* ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας την ενότητα "Συντήρηση" σε αυτό το έγγραφο.

8 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Εάν κατά τον χειρισμό της συσκευής προκύψουν βλάβες, δοκιμάστε πρώτα να τις αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα. Εάν η βλάβη επιμένει, απευθυνθείτε στο *seca Service* ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ζυγαριά δεν εμφανίζει κανένα βάρος, αν και επιβαρύνθηκε	Η ζυγαριά είναι απενεργοποιημένη ή χωρίς μπαταρίες	<ul style="list-style-type: none"> Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένη η ζυγαριά Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένες οι μπαταρίες
Μετά από μεταφορά ή αλλαγή μπαταριών, η ζυγαριά εμφανίζει βάρος αν και δεν έχει επιβαρυνθεί	Στη ζυγαριά έχει ρυθμιστεί εσφαλμένο μηδενικό σημείο	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά
Δεν εμφανίζεται 0.0 πριν από τη ζύγιση	Η ζυγαριά επιβαρύνθηκε πριν από την ενεργοποίηση	<ul style="list-style-type: none"> Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά
Ένδειξη ---- πριν από το ζύγισμα	Η ζυγαριά επιβαρύνθηκε πριν από την ενεργοποίηση	<ul style="list-style-type: none"> Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά
Επιμέρους στοιχείο ανάβει συνεχώς ή καθόλου	Οθόνη χαλασμένη	Ενημερώστε το seca Service
Ένδειξη: 	Η τάση των μπαταριών μειώνεται	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Ένδειξη: bAtt	Μπαταρίες άδειες ή λάθος τοποθετημένες	<ul style="list-style-type: none"> Αντικαταστήστε τις μπαταρίες Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες
Ένδειξη: StOP	Υπέρβαση μέγιστου φορτίου	Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά
Ένδειξη: Er + αριθμός	Η ζυγαριά έχει επιβαρυνθεί με υπερβολικό βάρος ή έχει επιβαρυνθεί πολύ μια γωνία	<ul style="list-style-type: none"> Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά ή κάνετε ομοιόμορφη κατανομή βάρους Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά Εάν το πρόβλημα συνεχίσει να παρουσιάζεται, ενημερώστε το seca Service

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις λόγω έλλειψης βαθμονόμησης ή ακατάλληλης βαθμονόμησης

- ▶ Αναθέτετε τη βαθμονόμηση μόνο σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- ▶ Πραγματοποιείτε πάντα βαθμονόμηση εάν παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Η seca συνιστά να αναθέτετε την πραγματοποίηση μιας συντήρησης πριν από τη βαθμονόμηση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!


Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- ▶ Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ▶ Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

10 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΈΝΑ

10.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις	
• Βάθος	356 mm
• Πλάτος	321 mm
• Ύψος	60 mm
Ίδιον βάρος	περ. 4,0 kg / 8.8 lbs
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας, λειτουργία	
• Θερμοκρασία	+10 °C έως +40 °C (50 °F έως 104 °F)
• Πίεση αέρα	700 – 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	30% – 80% χωρίς συμπύκνωση

Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση/μεταφορά <ul style="list-style-type: none"> • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα 	-10 °C έως +65 °C (14 °F έως 149 °F) 700 – 1060 hPa 0% – 95% χωρίς συμπύκνωμα
Ύψος ψηφίων	20 mm
Τροφοδοσία ρεύματος <ul style="list-style-type: none"> • Μπαταρίες <ul style="list-style-type: none"> – Τάση τροφοδοσίας – Τύπος μπαταρίας 	9 V 6 x τύπου AA, 1,5 V, μη επαναφορτιζόμενες
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
EN 60601-1: Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B	
Εξάρτημα εφαρμογής κατά IEC 60601-1	Επιφάνεια ποδιών
Είδος προστασίας	IP20
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διάρκειας

10.2 Μέτρηση βάρους

Βαθμονόμηση σύμφωνα με οδηγία 2014/31/ΕΕ	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο	200 kg
Ακρίβεια <ul style="list-style-type: none"> • 0 έως 50 kg • 50 kg έως 150 kg • 150 kg έως 200 kg 	± 50 g ± 100 g ± 200 g
Υποδιαίρεση <ul style="list-style-type: none"> • 0 έως 150 kg • 150 kg έως 200 kg 	100 g 200 g

11 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εξάρτημα	Αριθμός προϊόντος
Θήκη μεταφοράς seca 415	415 00 00 009
Θήκη μεταφοράς seca 421	421 00 00 009

12 ΑΠΪΟΣΥΡΣΗ

12.1 Απόσυρση συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στο **seca Service** ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

12.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών



Μην απορρίπτετε τις άχρηστες μπαταρίες και τους άχρηστους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν τοξικές ουσίες ή όχι. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι εκ του νόμου να αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μέσω των υπηρεσιών συλλογής της κοινότητας ή του εμπορίου. Αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση.

13 ΕΓΓΎΥΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ. αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Τα ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος εκτός της έδρας του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η συσκευή ασφαλιστική και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για τον λόγο αυτόν διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για τον σκοπό αυτόν από τη seca.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε περίπτωση εγγύησης στο τοπικό υποκατάστημα της seca ή τον έμπορο μέσω του οποίου προμηθευτήκατε το προϊόν.

14 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜ'ΟΡΦΩΣΗΣ



Με το παρόν η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμοστέων ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών. Μπορείτε να βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.seca.com.

OBSAH

1 Popis přístroje.....	287	5 Obsluha.....	300
1.1 Účel použití.....	287	5.1 Zapnutí přístroje.....	300
1.2 Kvalifikace uživatele	287	5.2 Vážení	300
1.3 Cílová skupina pacientů ...	287	Vážení pacienta	300
1.4 Kontraindikace.....	287	Vážení kojenců/malých	
1.5 Klinický užitek.....	287	děti (2 in 1)	301
1.6 Popis funkce.....	288	6 Hygienické ošetření.....	302
2 Bezpečnostní pokyny	288	6.1 Čištění.....	302
2.1 Bezpečnostní pokyny v		6.2 Dezinfekce	303
tomto návodu k obsluze... 288		6.3 Sterilizace	303
2.2 Základní bezpečnostní		7 Funkční kontrola	303
pokyny	288	8 Odstraňování závad	304
Zacházení s přístrojem .	288	9 Údržba.....	305
Zabránění úrazu		10 Technické údaje.....	306
elektrickým proudem....	290	10.1 Obecné technické údaje... 306	
Zabránění poranění a		10.2 Měření hmotnosti.....	306
infekcí	290	11 Volitelné příslušenství.....	307
Zabránění poškození		12 Likvidace.....	307
přístroje.....	291	12.1 Likvidace přístroje.....	307
Zacházení s výsledky		12.2 Likvidace baterií a	
měření.....	292	akumulátorů	307
Zacházení s obalovým		13 Záruka	308
materiálem	292	14 Prohlášení o shodě	308
Zacházení s bateriemi a			
akumulátory	293		
3 Přehled.....	294		
3.1 Obslužné prvky.....	294		
3.2 Symboly na displeji.....	294		
3.3 Označení.....	295		
4 Uvedení přístroje do provozu ..	298		
4.1 Rozsah dodávky.....	298		
4.2 Vložení baterií	298		
4.3 Instalace s vyrovnání			
přístroje.....	299		

1 POPIS PŘÍSTROJE

1.1 Účel použití

Elektronická plochá váha pomáhá lékařům při určení diagnózy nebo terapie, které se zakládá na hmotnosti nebo změnách hmotnosti pacienta.

1.2 Kvalifikace uživatele

Přístroj smí používat pouze osoby s dostatečnými odbornými znalostmi.

1.3 Cílová skupina pacientů

Výrobek je určen pro osoby každého věku, které mohou samostatně stát a nepřekračují maximální hmotnostní kapacitu přístroje. Kojence a malé děti, které nemohou samostatně stát, lze vážít pomocí funkce **2 in 1**, kdy je drží dospělá osoba, která může samostatně stát.

1.4 Kontraindikace

Nejsou známy žádné kontraindikace.

1.5 Klinický užitek

Elektronická plochá váha pomáhá lékařům při určení diagnózy nebo terapie, které se zakládá na změřené hmotnosti.

Na základě toho přináší elektronická plochá váha pouze nepřímý klinický užitek.

Pro přesnou diagnózu musí lékař provést doplňková vyšetření.

1.6 Popis funkce

Zjišťování hmotnosti probíhá u elektronické osobní váhy pomocí čtyř vážících článků.

Pomocí funkce **2 in 1** lze zjišťovat hmotnost kojenců a malých dětí. Za tímto účelem drží dospělá osoba během vážení dítě na ruce.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze



NEBEZPEČÍ!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu dochází k těžkým nenávratným poraněním nebo usmrcení.



VÝSTRAHA!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k těžkým nenávratným poraněním nebo usmrcení.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním.

UPOZORNĚNÍ!

Označuje možnou chybnou obsluhu přístroje. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k poškození přístroje nebo chybným výsledkům měření.

POKYN

Obsahuje dodatečné informace k obsluze tohoto přístroje.

2.2 Základní bezpečnostní pokyny

Zacházení s přístrojem

- Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

- ▶ Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Tento návod k obsluze je součástí přístroje a musí být kdykoliv k dispozici.
- ▶ V zájmu bezpečnosti pacientů jste vy i vaši pacienti povinni hlásit závažné události, ke kterým dojde v souvislosti s tímto výrobkem, výrobcí a příslušnému úřadu vaší země.

**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí exploze**

- ▶ Přístroj nevystavujte okolnímu vzduchu, který je obohacen těmito plyny:
 - kyslík
 - hořlavá anestetika
 - ostatní hořlavé substance/směsi vzduchu

**POZOR!****Ohrožení pacienta, poškození přístroje**

- ▶ Pravidelně nechte provádět údržbu, jak je popsáno v příslušné kapitole tohoto dokumentu.
- ▶ Technické změny na přístroji nejsou přípustné. Přístroj neobsahuje žádné součásti, které si vyžadují údržbu ze strany uživatele. Údržbu a opravy nechte provádět výhradně autorizovaným servisním partnerem společnosti seca. Servisní partnery ve vašem okolí najdete na www.seca.com.
- ▶ Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly od společnosti seca. V opačném případě nepřebírá společnost seca jakoukoliv záruku.

**POZOR!****Ohrožení pacienta, chybná funkce**

- ▶ S elektrickými lékařskými přístroji jako např. vysoce frekvenční chirurgické přístroje udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením.
- ▶ Od vysokofrekvenčních přístrojů např. mobilních telefonů udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením.
- ▶ Skutečný vysílací výkon vysokofrekvenčních přístrojů může vyžadovat minimální odstup přes 1 metr. Detaily naleznete na www.seca.com.

Zabránění úrazu elektrickým proudem



VÝSTRAHA! Zasažení elektrickým proudem

- ▶ Přístroje, které je možné napájet pomocí napájecího zdroje umístěte tak, aby bylo snadné dosažení elektrické zásuvky a mohlo dojít k rychlému odpojení od sítě.
- ▶ Ujistěte se, že vaše místní napájení sítě odpovídá údajům na napájecím zdroji.
- ▶ Nikdy se přístroje nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Nepoužívejte prodlužovací kabely a vícenásobné zásuvky.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelů nebo jejich poškození ostrými hranami.
- ▶ Dbejte na to, aby kabely nepřišly do styku s horkými předměty.
- ▶ Přístroj neprovozujte ve výšce vyšší než 3000 m nad mořem.

Zabránění poranění a infekcí



VÝSTRAHA! Poranění pádem

- ▶ Ujistěte se, že přístroj stojí pevně a rovně.
- ▶ Instalujte přípojovací kabely (jsou-li k dispozici) tak, aby o ně uživatel ani pacient nemohli zakopnout.
- ▶ Osobám s omezenou motorikou pomozte, např. při vstávání z invalidního vozíku.
- ▶ Zajistěte, aby pacient na platformu váhy nevstupoval přímo na hranách ani ji takto neopouštěl.
- ▶ Zajistěte, aby pacient na platformu váhy vstupoval pomalu a bezpečně a takto ji také opouštěl.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uklouznutí

- ▶ Zajistěte, aby byla platforma váhy před vstupem pacienta suchá.
- ▶ Ujistěte se, že má pacient před vstupem na platformu váhy suché nohy.
- ▶ Zajistěte, aby pacient na platformu váhy vstupoval pomalu a bezpečně a takto ji také opouštěl.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí infekce**

- ▶ Pro snížení rizika křížových kontaminací a nozokomiálních infekcí si před a po každém měření umyjte ruce.
- ▶ Pokud pacient trpí nakažlivými chorobami, bezprostředně po použití přístroj hygienicky ošetřete podle popisu v příslušném oddílu tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Ujistěte se, že pacient nemá žádné otevřené rány nebo infekční změny pokožky, které by mohly přijít do styku s přístrojem.
- ▶ V pravidelných intervalech přístroj hygienicky ošetřujte.

Zabránění poškození přístroje**UPOZORNĚNÍ!****Poškození přístroje**

- ▶ Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nikdy nedostaly tekutiny. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- ▶ Pro přístroje s provozem na elektřinu: Než vytáhnete napájecí zdroj ze zásuvky, přístroj vypněte.
- ▶ Pro přístroje s provozem na elektřinu: Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, odpojte napájecí zdroj ze zásuvky. Pouze tak je přístroj bez proudu.
- ▶ Pro přístroje s provozem na baterie nebo akumulátor: Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie nebo akumulátory vyjměte. Pouze tak je přístroj bez proudu.
- ▶ Zabraňte pádu přístroje.
- ▶ Přístroj nevystavujte nárazům a vibracím.
- ▶ Před každým použitím proveďte funkční kontrolu podle popisu v příslušném oddílu tohoto dokumentu. Přístroj neprovazujte, pokud bezvadně nepracuje nebo je poškozen.
- ▶ Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření a dbejte na to, aby se v jeho bezprostřední blízkosti nenacházel zdroj tepla. Příliš vysoké teploty by mohly poškodit elektroniku přístroje.

- ▶ Zabraňte nárazovým výkyvům teplot. Pokud je přístroj přepravován tak, že dojde k teplotnímu rozdílu nad 20 °C, musí přístroj před zapnutím zůstat nejméně 2 hodiny v klidu. V opačném případě dochází ke vzniku kondenzátu, který může poškodit elektroniku.
- ▶ Používejte přístroj výhradně v okolních podmínkách odpovídajících určení, které jsou uvedeny v oddílu „Technické údaje“.
- ▶ Skladujte přístroj výhradně v podmínkách skladování odpovídajících určení, které jsou uvedeny v oddílu „Technické údaje“.
- ▶ Používejte výhradně čisticí a dezinfekční prostředky, které odpovídají údajům v kapitole „Hygienické ošetření“.
- ▶ Pro váhy: Zajistěte, aby nedošlo k překročení maximálního zatížení.

Zacházení s výsledky měření

UPOZORNĚNÍ!

Nekonzistentní výsledky měření

- ▶ Než naměřené hodnoty zjištěné tímto přístrojem uložíte a budete dále používat (např. v softwaru seca nebo v informačním systému), ujistěte se, že jsou naměřené hodnoty věrohodné.
- ▶ Pokud byly naměřené hodnoty přenášeny do softwaru seca nebo do informačního systému, ujistěte se před dalším použitím, že naměřené hodnoty jsou věrohodné a že jsou přiřazeny ke správnému pacientovi.

Zacházení s obalovým materiálem



VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení

Obalové materiály z plastové fólie (sáčky) představují nebezpečí udušení.

- ▶ Obalový materiál skladujte nepřístupný pro děti.
- ▶ Pokud již není originální obalový materiál k dispozici, použijte výhradně plastové sáčky s bezpečnostními otvory, snížíte tak nebezpečí udušení. Používejte pokud možno recyklovatelné materiály.

POKYN

Originální obalový materiál uchovejte pro pozdější použití (např. zaslání k údržbě).

Zacházení s bateriemi a akumulátory



VÝSTRAHA!

Zranění

Baterie a akumulátory obsahují škodlivé látky, které mohou při neodborném zacházení způsobit explozi.

- ▶ Baterie nezkoušejte opětovně nabíjet.
- ▶ Baterie/akumulátory nezahřívejte.
- ▶ Baterie/akumulátory nespalujte.
- ▶ Pokud došlo k úniku škodlivých látek, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicí. Zasažené místo na těle opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékaře.

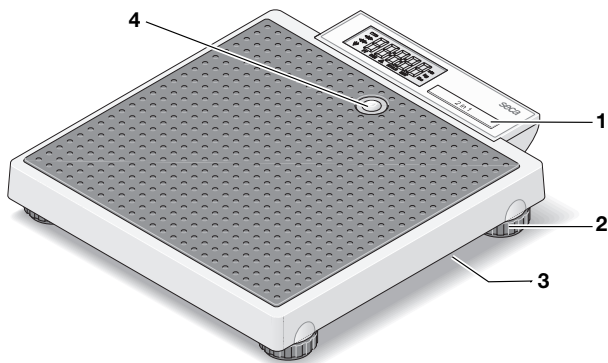
UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje a chybná funkce při neodborné manipulaci

- ▶ Používejte výhradně typ baterií/akumulátoru, který je uveden v tomto dokumentu.
- ▶ Všechny baterie/akumulátory měňte vždy společně.
- ▶ Baterie/akumulátory nepřemostujte.
- ▶ Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat, baterie/akumulátory vyjměte. Tím se zabrání pronikání škodlivých látek do spotřebiče.
- ▶ Pokud došlo k vniknutí škodlivých látek do přístroje, přístroj nadále nepoužívejte. Nechte přístroj zkontrolovat autorizovaným servisním partnerem seca a v případě nutnosti nechte opravit.

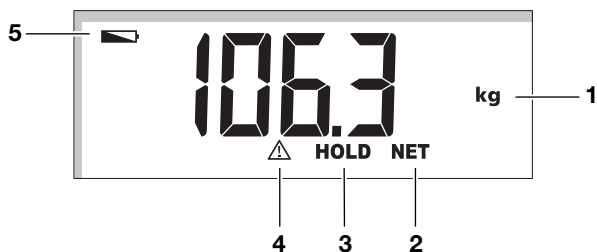
3 PŘEHLED

3.1 Obslužné prvky




Poz.	Obslužný prvek	Funkce
1	Tlačítko 2 in 1	Spuštění funkce 2 in 1 pro vážení kojenců a malých dětí
2	Seřizovací patka	4 ks, pro přesné vyrovnání
3	Schránka na baterie	Místo pro 6 tužkových baterií (typ AA/1,5 V)
4	Libela	Zobrazuje, zda je přístroj umístěn vodorovně




3.2 Symboly na displeji




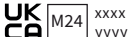















Poz.	Symbol	Význam
1	kg	Hodnota hmotnosti v kilogramech
2	NET	Funkce Tare aktivní

Poz.	Symbol	Význam
3	HOLD	Funkce Hold aktivní
4		Aktivní funkce, která není schopna cejchování
5		Baterie jsou vybité

3.3 Označení

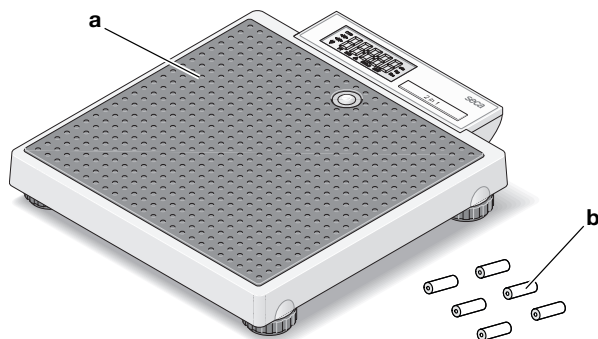
Označení na přístroji a na typovém štítku	
Text/symbol	Význam
	Jméno a adresa výrobce, datum výroby
UDI	Unique Device Identification (identifikační číslo výrobku podle směrnice (EU) 2017/745)
REF	Číslo výrobku
SN	Sériové číslo
GAL	Hodnota v m/s^2 (v závislosti na variantě) <ul style="list-style-type: none"> • Udává gravitační zrychlení na Zemi • V závislosti na předpokládaném místě
ProdID	Identifikační číslo výrobku seca
Approval Type	Typové označení schválení konstrukčního provedení
Mat.No.	Číslo varianty
	Respektujte návod k použití
	Elektronický lékařský přístroj, typ B
IP20	Druh krytí podle IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Ochrana proti pevným cizím tělesům s průměrem přes 12,5 mm • Ochrana proti dotyku prstem • Bez ochrany před vniknutím vody
e	Hodnota v jednotkách hmotnosti Používá se ke klasifikaci a kalibraci váhy

Označení na přístroji a na typovém štítku	
Text/symbol	Význam
	Váha cejchovací třídy III podle směrnice 2014/31/EU
	<p>Přístroj splňuje požadavky směrnic EU</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Označení konformity podle směrnice 2014/31/EU o vahách s neautomatickou činností (cejchované modely) • 24: (příklad: 2024) Rok, ve kterém bylo vydáno prohlášení o shodě a byla umístěna značka CE (cejchované modely) • 0102: Notifikovaná osoba pro oblast metrologie (cejchované modely) • 0123: Notifikovaná osoba pro oblast zdravotnických prostředků
	Zdravotnický prostředek podle nařízení (EU) 2017/745
	<p>Přístroj splňuje požadavky směrnic Spojeného království</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Označení konformity podle směrnice UK SI 2016 č. 1152 o vahách s neautomatickou činností (NAWIR) (cejchované modely) • 24: (příklad: 2024) Rok, ve kterém bylo vydáno prohlášení o shodě a byla umístěna značka UKCA (cejchované modely) • xxxx: Notifikovaná osoba Spojeného království pro oblast zdravotnických prostředků • yyyy: Notifikovaná osoba Spojeného království pro oblast metrologie (cejchované modely)
 	<p>Importér / zástupce ve Spojeném království:</p> <p>seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
 	<p>Importér / zástupce ve Švýcarsku:</p> <p>seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH</p>
	Přístroj nelikvidujte v domovním odpadu

Označení na obalu	
Symbol	Význam
	Chraňte před vlhkostí
	Šipky ukazují směrem k horní straně produktu Přpravujte a skladujte ve svislé poloze
	Křehké, neházejte ani nenechte upadnout
	Přípustná min. a max. teplota pro přepravu a uskladnění
	Přípustná min. a max. vlhkost vzduchu pro přepravu a uskladnění
	Přípustný min. a max. tlak vzduchu pro přepravu a uskladnění
	Obal otevřete zde
	Obalový materiál je možné zlikvidovat prostřednictvím programů recyklace

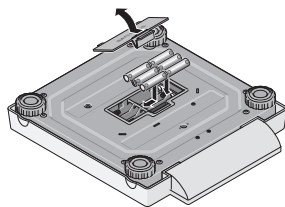
4 UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU

4.1 Rozsah dodávky



Poz.	Komponenty	Ks.
a	Osobní váha	1
b	Baterie	6
–	Návod k použití	1

4.2 Vložení baterií



Potřebujete 6 baterií (typ AA/1,5 V, jsou součástí dodávky).

1. Stiskněte západku schránky na baterie.
2. Odejměte kryt schránky na baterie.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Přístroj se může přehřát a poškodit.

- ▶ Dbejte na správné pólování baterií (značky v držáku baterií).

3. Vložte baterie.

POKYN

Pokud se na displeji objeví zobrazení **bAtt**, vložili jste baterie obráceně nebo jsou baterie vybité.

4. Uzavřete schránku na baterie.

4.3 Instalace s vyrovnání přístroje

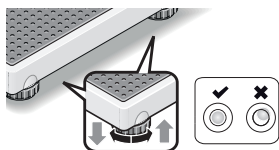


POZOR!

Chybné měření v důsledku nesprávně nainstalovaných přístrojů

Měkké podlahy, např. dřevěné podlahy, pod hmotností pacienta povolují a zkreslují výsledek měření. Chybné okolní podmínky nebo chybějící vyrovnání vedou k chybám měření.

- ▶ Abyste dosahovali přesných výsledků měření, zvolte místo instalace s rovnou a stabilní podlahou.
- ▶ Používejte přístroj výhradně v okolních podmínkách odpovídajících určení, které jsou uvedeny v oddílu „Technické údaje“.
- ▶ Vyrovnajte přístroj před použitím a po každé změně stanoviště.



1. Přístroj umístěte na pevný, rovný podklad.
2. Vyrovnajte přístroj otáčením seřizovacích patek tak, aby se vzduchová bublina vodováhy nacházela přesně ve středu kruhu.
3. Dbejte na to, aby se podlahy dotýkaly pouze patky spotřebiče.

5 OBSLUHA

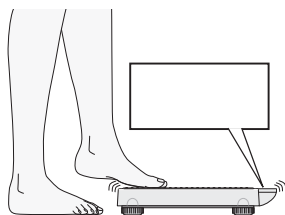


POZOR!

Škody na zdraví osob / chybné měření

- ▶ Před každým použitím přístroje proveďte funkční kontrolu podle popisu v příslušném oddílu tohoto návodu k použití.

5.1 Zapnutí přístroje



- ✓ Váha je nezatížená.
- ▶ Poklepejte nohou na váhu.
⇒ Váha je připravena k provozu, když se na displeji zobrazí **0.0**.

Váha se automaticky vypne 20 sekund po posledním použití.

5.2 Vážení

Vážení pacienta

- ✓ Váha je nezatížená.
- 1. Pokud se váha po posledním měření automaticky vypnula, poklepejte nohou na váhu.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Displej je citlivý a může se při zatížení poškodit

- ▶ Dbejte na to, aby pacient nestoupal na displej.

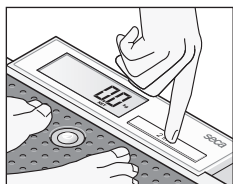


- 2. Požádejte pacienta, aby se postavil na váhu.
- 3. Odečtěte výsledek měření.



Vážení kojenců/ malých dětí (2 in 1)

Pomocí funkce **2 in 1** můžete zjišťovat hmotnost kojenců a malých dětí. Za tímto účelem drží dospělá osoba během vážení dítě na ruce. Postupujte takto:





1. Ujistěte se, že váha není zatížená.
2. Požádejte dospělou osobu, aby se postavila na váhu.
3. Odečtěte výsledek měření.
4. Přidržte stisknuté tlačítko **2 in 1**, až se na displeji zobrazí text **NET**.
 - ⇒ Hmotnost se uloží do paměti.
 - ⇒ **0.0** se zobrazí na displeji.



VÝSTRAHA!

Chybné měření v důsledku proměnlivé výchozí hmotnosti

Pokud se dítě váží s jinou dospělou osobou, nelze hmotnost dítěte správně zjistit.

- ▶ Ujistěte se, že se dítě váží vždy s tou dospělou osobou, s kterou byla zjištěna výchozí hmotnost.
 - ▶ Zajistěte, aby se hmotnost dospělé osoby nezměnila, např. odložením části oděvu.
5. Požádejte dospělou osobu, aby se i s dítětem postavila na váhu.
 - ⇒ Zobrazí se hmotnost dítěte.
 - ⇒ Zobrazí se symbol  a hlášení **HOLD** a **NET**.
 6. Odečtěte výsledek měření.
 7. Požádejte dospělou osobu, aby s dítětem váhu opustila.
 8. Máte následující možnosti jak deaktivovat funkci **2 in 1**:
 - ▶ Stiskněte tlačítko **2 in 1**, dokud nezmizí symbol  a hlášení **HOLD** a **NET**.
 - ▶ Vypněte přístroj.



6 HYGIENICKÉ OŠETŘENÍ



VÝSTRAHA!

Zasažení elektrickým proudem

Přístroj není zcela bez napětí při stisknutí tlačítka ZAP/VYP a zhasnutí displeje. Při použití tekutin na přístroji může dojít k zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Před každým hygienickým ošetřením se ujistěte, že je přístroj vypnutý.
- ▶ Před každým hygienickým ošetřením vyjměte baterie/akumulátory z přístroje.
- ▶ Zajistěte, aby se do přístroje nedostala žádná tekutina.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí infekce

- ▶ Provádějte hygienické ošetření přístroje v pravidelných intervalech, jak je popsáno v tomto oddílu.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Nevhodné čisticí a dezinfekční prostředky mohou poškodit citlivé povrchy přístroje a omezit jeho obsluhovatelnost.

- ▶ Nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte organická rozpouštědla (např. lih nebo benzin).

6.1 Čištění

- ▶ V případě potřeby navlhčete měkký hadřík roztokem jemného mýdla a přístroj jím otřete.

6.2 Dezinfekce

1. Dezinfikujte přístroj v pravidelných intervalech dezinfekčním prostředkem vhodným pro citlivé povrchy a akrylové sklo (např. 70% líh).
2. Respektujte návod k obsluze dezinfekčního prostředku.
3. Dezinfekci přístroje proveďte následujícím způsobem:
 - ▶ Měkký hadřík navlhčete dezinfekčním prostředkem a otřete přístroj.
 - ▶ Dodržujte lhůty, viz tabulka:

Lhůta	Komponenty
Před každým měřením a po každém měření s přímým kontaktem s pokožkou	Platforma váhy
V případě potřeby	<ul style="list-style-type: none"> • Displej • Přenosná taška

6.3 Sterilizace

Sterilizace přístroje není přípustná.

7 FUNKČNÍ KONTROLA

- ▶ Před každým použitím proveďte funkční kontrolu. Kompletní funkční kontrola zahrnuje následující:
 - Vizuální kontrola mechanického poškození
 - Kontrola vyrovnání přístroje
 - Vizuální a funkční kontrola indikačních prvků
 - Funkční kontrola všech ovládacích prvků zobrazených v oddílu „Přehled“
 - Funkční kontrola volitelného příslušenství

Pokud při funkční kontrole zjistíte závady nebo odchylky, nejprve se pokuste chybu odstranit pomocí oddílu „Odstraňování závad“ v tomto dokumentu.

**POZOR!****Škody na zdraví osob**

Pokud při funkční kontrole zjistíte závady nebo odchylky, které nelze odstranit pomocí oddílu „Odstraňování závad“ v tomto dokumentu, nesmíte přístroj dál používat.

- ▶ Nechte přístroj opravit servisem seca Service nebo autorizovaným servisním partnerem.
- ▶ Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Údržba“ v tomto dokumentu.

8 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Pokud se během obsluhy přístroje vyskytnou poruchy, pokuste se je nejprve odstranit sami s pomocí následující tabulky. Pokud porucha bude přetrvávat, obraťte se na seca Service nebo autorizovaného servisního partnera.

Porucha	Příčina	Odstranění
Váha neukazuje žádnou hmotnost, přestože je zatížena	Váha je vypnutá nebo bez baterií	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda je váha zapnutá • Zkontrolujte, zda jsou vloženy baterie
Po přepravě nebo výměně baterie váha zobrazuje hmotnost, i když není zatížena	Váha určila nesprávný nulový bod	Váhu vypněte a znovu zapněte
Před vážením se nezobrazí 0.0	Váha byla před zapnutím zatížena	<ul style="list-style-type: none"> • Odlehčete váhu • Váhu vypněte a znovu zapněte
Zobrazení symbolu ---- před vážením	Váha byla před zapnutím zatížena	<ul style="list-style-type: none"> • Odlehčete váhu • Váhu vypněte a znovu zapněte
Jednotlivý segment svítí trvale nebo vůbec	Displej je defektní	Kontaktujte seca Service
Zobrazený symbol: 	Napětí baterií klesá	Výměna baterií
Zobrazený symbol: bAtt	Prázdné nebo nesprávně vložené baterie	<ul style="list-style-type: none"> • Výměna baterií • Otočte baterie do správné polohy

Porucha	Příčina	Odstranění
Zobrazený symbol: StOP	Je překročeno maximální zatížení	Odlehčete váhu
Zobrazený symbol: Er + číslice	Váha byla příliš zatížena, popř. příliš silně zatížena v jednom rohu	<ul style="list-style-type: none"> • Odlehčete váhu nebo hmotnost rovnoměrně rozložte • Váhu vypněte a znovu zapněte • Pokud problém přetrvává, informujte seca Service

9 ÚDRŽBA



POZOR!

Chybná měření v důsledku chybějícího nebo neodborného cejchování

- ▶ Nechte cejchování provádět pouze autorizovanými osobami.
- ▶ Nechte cejchování provést vždy, když dojde k porušení jedné nebo několika bezpečnostních známek.

seca doporučuje před kalibrací přístroje provést jeho údržbu.




POZOR!

Chybná měření v důsledku neodborné údržby

- ▶ Údržbu a opravy nechte provádět výhradně servisem seca Service nebo autorizovaným servisním partnerem.
- ▶ Servisní partnery ve vašem okolí najdete na www.seca.com.

10 TECHNICKÉ ÚDAJE

10.1 Obecné technické údaje

Rozměry <ul style="list-style-type: none">• Hloubka• Šířka• Výška	356 mm 321 mm 60 mm
Vlastní hmotnost	cca 4,0 kg / 8.8 lbs
Podmínky okolí, provoz <ul style="list-style-type: none">• Teplota• Tlak vzduchu• Vlhkost vzduchu	+10 °C až +40 °C (50 °F až 104 °F) 700 až 1 060 hPa 30 % – 80 %, nekondenzující
Podmínky okolí, skladování/přeprava <ul style="list-style-type: none">• Teplota• Tlak vzduchu• Vlhkost vzduchu	-10 °C až +65 °C (14 °F až 149 °F) 700 až 1 060 hPa 0 % – 95 %, nekondenzující
Výška číslic	20 mm
Napájení <ul style="list-style-type: none">• Baterie<ul style="list-style-type: none">– Napájecí napětí– Typ baterií	9 V 6 x typ AA, 1,5 V, nenabíjecí
Zdravotnický prostředek podle nařízení (EU) 2017/745	Třída I s funkcí měření
EN 60601-1: elektronický lékařský přístroj, typ B	
Aplikační díl podle IEC 60601-1	Nášlapná plocha
Druh krytí	IP20
Druh provozu	Trvalý provoz

10.2 Měření hmotnosti

Cejchování podle směrnice 2014/31/EU	Třída III
Maximální zatížení	200 kg

Přesnost <ul style="list-style-type: none"> • 0 až 50 kg • 50 kg až 150 kg • 150 kg až 200 kg 	±50 g ± 100 g ± 200 g
Dělení <ul style="list-style-type: none"> • 0 až 150 kg • 150 kg až 200 kg 	100 g 200 g

11 VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Příslušenství	Číslo výrobku
Přenosná taška seca 415	415 00 00 009
Přenosná taška seca 421	421 00 00 009

12 LIKVIDACE

12.1 Likvidace přístroje



Přístroj nelikvidujte v domovním odpadu. Přístroj musí být zlikvidován odborně jako elektronický odpad. Respektujte příslušná národní ustanovení. Pro další informace kontaktujte seca Service nebo autorizovaného servisního partnera.

12.2 Likvidace baterií a akumulátorů



Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, nezávisle na tom, jestli obsahují škodlivé látky či nikoliv. Jako uživatel jste ze zákona povinen baterie a akumulátory likvidovat prostřednictvím komunálních sběrných míst nebo sběrných míst obchodníků. Baterie a akumulátory odevzdávejte pouze ve zcela vybitém stavu.

13 ZÁRUKA

Na nedostatky vzniklé z důvodu chyby materiálu nebo výrobní chyby se vztahuje dvouletá záruční doba od okamžiku dodávky. Záruka se nevztahuje na všechny pohyblivé části, jako např. baterie, kabely, napájecí zdroje, akumulátory apod. Nedostatky spadající do záruky budou bezplatně opraveny při předložení paragonu. Další nároky nelze zohlednit. Náklady na přepravu tam a zpět přejímá zákazník, pokud se přístroj nachází na jiném místě, než v místě bydliště zákazníka. V případě přepravního poškození lze uplatnit nároky ze záruky, pokud byl při přepravě použit kompletní originální obal a přístroj v něm byla zajištěn a upevněn v souladu s originálním stavem zabalení. Proto uchovávejte všechny části obalu.

Záruka zaniká, pokud přístroj otevře osoba, která není k tomuto účelu výslovně autorizována společností seca.

V případě záručního plnění se prosím obraťte na svou pobočku společnosti seca nebo prodejce, u kterého jste výrobek koupili.

14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Společnost seca gmbh & co. kg tímto prohlašuje, že výrobek splňuje ustanovení aplikovatelných evropských směrnic a nařízení. Kompletní prohlášení o shodě naleznete na www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in

[seca](#) france

[seca](#) united kingdom

[seca](#) north america

[seca](#) schweiz

[seca](#) zhong guo

[seca](#) nihon

[seca](#) mexico

[seca](#) austria

[seca](#) polska

[seca](#) middle east

[seca](#) suomi

[seca](#) américa latina

[seca](#) asia pacific

[seca](#) danmark

[seca](#) benelux

[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com